

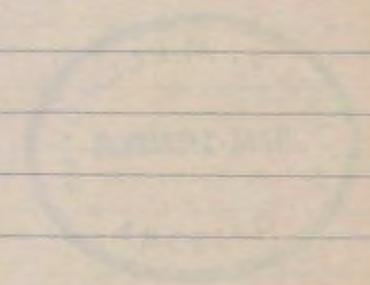
Cuaderno

n.º 92

G. F. S. - 92 -

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]



Temporadas líricas en
España y en Colombia

La Compañía de Arte Lírico
en Alicante. Enero 1964.

Teatro Principal

Gran Compañía de Zarzuela

ARTE LIRICO

en la que figuran los eminentes cantantes

JOSE MARIA AGUILAR
OCTAVIO ALVAREZ
FRANCISCO GESTIDO
JOSE MANZANEDA
MARIA TERESA PANIAGUA
MARIA TERESA PELLO
MARI CARMEN SOLVES
SIGFREDO VIDERAS

con la colaboración especial del divo barítono

ALBERTO AGUILA

Dirección escénica
FERNANDO HERNÁNDEZ

Dirección musical
MARIANO DE LAS HERAS

DOMINGO 5 de ENERO de 1964

A LAS 7:15 DE LA TARDE

La ópera española en 3 actos del maestro Penella:

EL GATO MONTÉS

Magistral interpretación de MARIA TERESA PANIAGUA, ALBERTO AGUILA, OCTAVIO ALVAREZ, Mari Carmen del Rio, Sigfredo Videras, Elvira G. Piquer y Rafael Castejón.

A LAS 10:45 DE LA NOCHE

La joya lírica en 3 actos de Romero y Fernández Shaw, música del maestro Vives:

Doña Francisquita

Por MARI CARMEN SOLVES, MARIA TERESA PELLO, JOSE MANZANEDA, Fernando Hernández, Elvira G. Piquer y Rafael Castejón.

(Autorizadas todos los públicos)

Imp. Rafael Costa - Alicante



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

2 -
La compañía de Mendoza
Lassalle en Bilbao.

TEATRO CAMPOS ELISEOS

Teléfono 32 13 13 - Bilbao

ULTIMO DIA DE ACTUACION



DE LA
FAMOSA COMPAÑIA
DEL MAESTRO
**MENDOZA
LASSALLE**

LOS MAS FAMOSOS CANTANTES
ORQUESTA DE 40 PROFESORES
CORO (32 VOCES DE AMBOS SEXOS)

Maestros Directores de Orquesta:

MANUEL FAIXA - RAMON SAEZ DE ADANA
ENRIQUE LOPEZ

Dirección musical:

CESAR DE MENDOZA LASSALLE

Director de Escena:

LUIS BELLIDO

DOMINGO, 6 DE ENERO

¡¡DESPEDIDA!!

A LAS 4 FUNCION ESPECIAL DEDICADA
A LA PROVINCIA

EL CASERIO

Zarzuela en tres actos.

Libro: Federico Romero y
Guillermo Fdez. Shaw.

Música: Jesús Guridi.

Ana Mari.....	LINA HUARTE
Inocencia.....	RAQUEL GIMENO
Eustasia.....	OFELIA ZAPICO
Miren.....	Pilar Oliver
Cata.....	Agueda Iturriaga
Santi.....	ESTEBAN ASTARLOA
José Miguel.....	ION DE MURGUIA
Chomin.....	FERNANDO HERNANDEZ
Don Jesusito.....	MANUEL CEBRAL
Manu.....	LUIS BELLIDO
Don Leoncio.....	ANTONIO SEGURA

CORO: 32 Coristas de ambos sexos

ORQUESTA: 40 PROFESORES DE ORQUESTA

Primera Bailarina y Coreógrafa: ROSA MARIA BRAVO

Maestro Director y Concertador: MANUEL FAIXA

Con la colaboración extraordinaria del Grupo de Danzas «DINDIRRI»

Decorados: Juan López Sevilla.

Sastrería: Humberto Cornejo.

Zapatería: Propiedad de la Compañía.

Peluquería: Goyo.

y...

2 -
ha compañía de Mendoza
Lassalle en Bilbao.

... A LAS 7,30

FUNCION HOMENAJE AL MAESTRO MENDOZA LASSALLE

con
un seleccionado programa de
fragmentos de zarzuelas

PRIMERA PARTE

- N.º 1. — **LA REVOLTOSA** (Preludio). Director: Maestro MENDOZA LASSALLE.
- N.º 2. — **LA DEL MANOJO DE ROSAS**
a) «Pasodoble»: Srta. María Teresa PELLO y Guillermo PALOMAR.
- N.º 3. — **MARINA**
a) «Brindis»: José Ramón OROZCO, Esteban ASTARLOA. Coro Caballeros.
- N.º 4. — **MARUXA**
a) Romanza «Golondrón»: José PEROMINGO.
- N.º 5. — **EL CASERIO**
a) Preludio 2.º acto: Director Maestro MENDOZA LASSALLE.
b) Romanza de José Miguel: Ion de MURGUIA.
c) Duetto cómico: Sra. Raquel GIMENO, Fernando HERNANDEZ.
d) Duo del primer acto: M.ª Dolores RIPOLLES, Ion de MURGUIA
Bajo la Dirección musical del Maestro FAIXA.
- N.º 6. — **DOÑA FRANCISQUITA**
a) Romanza de Tenor: Evelio ESTEVE.
b) Romanza de Tiple: Srta. Rosa ABRIL.
c) Duo de Tiple y Tenor: Sra. Lina HUARTE y Evelio ESTEVE
Bajo la dirección musical del Maestro FAIXA.
- N.º 7. — **KATIUSKA**
a) Romanza «Calor de nido»: Guillermo PALOMAR.
b) Cuarteto «Rusita»: Sras. Raquel ALARCON, Ofelia ZAPICO y Sres. Luis BELLIDO, Fernando HERNANDEZ.
c) «Concertante»: Srta. Rosa ABRIL Evelio ESTEVE, Coro General.
Bajo la dirección musical del Maestro SAEZ DE ADANA

SEGUNDA PARTE

- N.º 1. — **LOS BURLADORES** (Intermedio). Director: Maestro MENDOZA LASSALLE.
a) Coro del 2.º acto: Coro de Caballeros
Bajo la dirección musical del Maestro SAEZ DE ADANA.
- N.º 2. — **LA TABERNA DEL PUERTO**
a) Romanza de Marola: Srta. Rosa ABRIL.
b) Romanza de Simpson: José PEROMINGO.
c) Romanza de Leandro: José Ramón OROZCO
Bajo la dirección musical del Maestro SAEZ DE ADANA.
- N.º 3. — **LOS GAVILANES**
a) Duo 3.º acto: Sras. María Teresa PELLO, Raquel GIMENO.
Bajo la dirección musical del Maestro LOPEZ.
- N.º 4. — **MONOLOGO**: Luis BELLIDO.
- N.º 5. — **LAS GOLONDRINAS** (Pantomima).
Director: Maestro MENDOZA LASSALLE
- N.º 6. — **LA CANCION DEL OLVIDO**
a) Romanza de Marinella: Sra. Lina HUARTE
b) Romanza de Leonello: Esteban ASTARLOA
Bajo la dirección Musical del Maestro FAIXA.
- N.º 7. — **LUISA FERNANDA**
a) Duo 1.º acto: Srta. María Dolores RIPOLLES, Ion de MURGUIA.
b) «Los vareadores»: Esteban ASTARLOA, Coro General.
Bajo la dirección musical del Maestro FAIXA.
- N.º 8. — **LA VERBENA DE LA PALOMA**
a) «Seguidillas»: TODA LA COMPAÑIA.
Bajo la dirección musical del Maestro LOPEZ.

Presentará el Programa: LUIS BELLIDO

Teatro Nacional

— COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE ZARZUELA Y OPERETA —

FAUSTINO GARCIA

PRESENTA:

LA NUEVA VERSION, Debidamente Autorizada de la Comedia Lírica en Tres Actos, el Segundo dividido en 3 Cuadros, letra de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, música del eminente Maestro MORENO TORROBA

LUISA FERNANDA

REPARTO:



FELIPE II

El Mejor Brandy del Mundo
Fajardo y Cia. Sucr.
Distribuidores Exclusivos para
Venezuela

HECTOR A. YANES

Dpto. de Ventas

Monzón a Bárcenas Edif. Fajardo
Telfs. 420101 - 420201
Caracas

Tell. Pregón - 42.16.64 2.000 Ejmp.

LUISA FERNANDA

Carolina
Mariana
Rosita
La Chalequera
Una Criada
Una Vecina
Vidal Hernando

Javier Moreno

Anibal
Don Florito
Nogales
Bizeo Porras
Geromo
El Saboyano
Don Lucas
Un Capitán
Un Inspector
Mozo Primero

OLGA MARIN

Rosita Abril
Laura Blasco
Noemí Crescente
Noemí Crescente
Delia Desimone
Inés Arias
Juan Antonio Dompablo

{ Evelio Esteve
Eduardo Bermúdez

Luis Franco
Manuel Codeso
Julio Oller
Eduardo Comoglio
Eduardo Comoglio
Oswaldo Santacruz
Antonio Ruiz
Eduardo Mendoza
Oswaldo Santacruz
Juan Carlos Domínguez

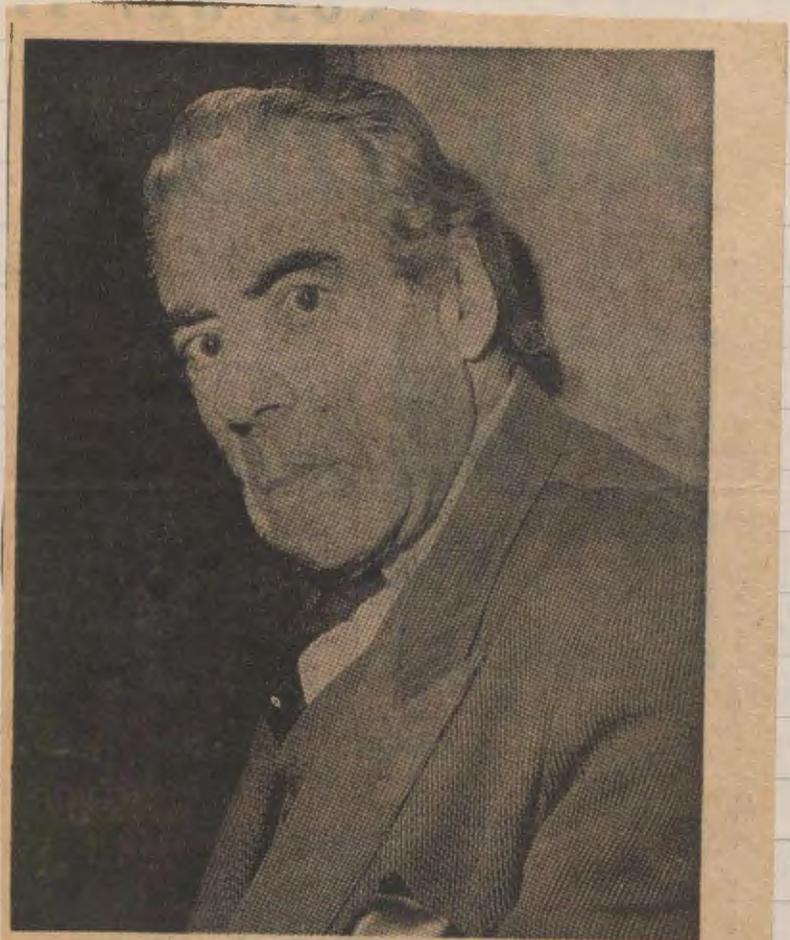
Damiselas — Pollos — Vareadores y Cuerpos de Coro
y de Danzas.

La Acción en Madrid y en Piedras Albas, durante
el Reinado de Isabel II

Orquesta bajo la Dirección de los Maestros

EUGENIO DE BRIGANTI y DIONISIO RIOL

La de Faustino García
en Colombia,



El Espectador
(Bogotá)
Enero 1964

[Handwritten signature]

Foto EL ESPECTADOR - Pontón
"Un Quijote" en Bogotá Don Faustino García, director de la compañía de zarzuelas y operetas que se presenta en el Teatro Colón, fotografiado durante la entrevista que concedió a este diario y en la cual defendió la zarzuela "por ser lo auténticamente español dentro de lo popular".

[Large handwritten signature]

Un Quijote de la Zarzuela, en Bogotá

"La Zarzuela es el Compendio de lo Clásicamente Español"

Por ALVARO MONEOY CAICEDO de la redacción de EL ESPECTADOR.

Quienes oyen hablar de la Compañía de Zarzuelas y Operetas de Faustino García, seguramente presumen que su director fue artista, pero la verdad es otra.

Don Faustino es de Albacete y en su familia hubo cinco hermanos, dos de los cuales fallecieron. En la familia Juan García, porque el primer apellido de don Faustino es Juan, no "hay antecesores artísticos".

LA BREVE HISTORIA

Don Faustino dice que él es el "Quijote de la zarzuela"; que desembarcó en Buenos Aires el 10 de enero de 1914, es decir, hace cincuenta años.

La madre del hoy célebre "Quijote de la zarzuela", envió a dos de sus hijos a América, cuando la guerra del 14, por temor de que fueran llamados al ejército español, por la guerra de Marruecos. El primero de los Juan García que llegó a Argentina se estableció en Catamarca, y Faustino permaneció algún tiempo en Buenos Aires.

Don Faustino, tenía 15 años de edad, y como asiduo concurrente de un café de artistas llamado "El Café de la Puñalada" se enroló como representante de una compañía de micro-zarzuela, o sean, según dijo el entrevistado, "zarzuelitas antiguas" o de "cuarteto". Viajó con los siete componentes contratados para actuar en un café de Catamarca.

TEATRO

En 1919 y como ya conocía el rodaje de una compañía de zarzuela, don Faustino hizo empresa con la compañía de Emilio Díaz y de Antonia Planas, la cual puso en escena y en forma exclusiva la obra "La Casa de la Troya".

LA ZARZUELA

En el año 20 el señor García resolvió dedicarse por completo a las compañías de zarzuela, de tal suerte que ajusta ya 44 años de estar dedicado a ellas.

Con su compañía ha hecho 23 temporadas en el Teatro Avenida de Buenos Aires; ha realizado cinco giras continentales, incluyendo el Brasil y ha visitado, con ésta, cinco veces a Colombia.

Don Faustino se dio el lujo de estrenar en Buenos Aires, antes que en Madrid, dos obras de Moreno Torroba: "María Manuela" y "Un Pueblecito Español".

Y también se dio el lujo de poner en Sao Paulo, "La Verberna de la Paloma", "La Gran Vía" y "La Alegría de la Huerta", cuestión que fue considerada como una auténtica hazaña, pues los brasileños aunque amantes de la opereta, no lo son mucho de la zarzuela. Sin embargo, en el "teatro con esas obras, la gente estaba colgada".

EL PORQUE

Preguntado con Faustino por qué ha dedicado su vida a la zarzuela, dio la siguiente explicación:

"Escogí la zarzuela porque es el género español más representativo, ya que abarca todo; la escogí por la gama que tiene de regional, del paisaje, por sus danzas, sus motivos folclóricos y sus trajes. La zarzuela es un compendio de lo auténticamente español, dentro de lo popular.

"Por las anteriores razones, —continuó explicando—, no creo que la zarzuela pase de

moda. En cuanto a autores, debo confesar que hay crisis, pero ello obedece al hecho de que montar una obra es muy costoso".

INTERIORIDADES

El señor García contó que ha efectuado unos siete u ocho viajes a España, con el objeto de traer los mejores elementos para su compañía.

Al regresar al tema de los autores de zarzuelas dijo que la "época de oro fue a fines del siglo y a comienzos del presente, por ahí hasta el año 10".

Enumeró los actuales grandes compositores: Moreno Torroba, Pablo Sorozábal y Guridi, sin omitir a Parades y Romó "que han compuesto algunas bonitas zarzuelas".

PUBLICOS

Para don Faustino la zarzuela en general gusta en todos estos países, pero el "público más zarzuelero es el colombiano. Creo que ello obedece al hecho de que en Colombia hay numerosas ciudades".

DECADENCIA

"El teatro español actualmente está en total decadencia. No debemos olvidar que veinte años atrás teníamos grandes autores. Creo que la única causa de esa acuzada decadencia es el actual régimen imperante en España y la censura. Los

autores no pueden decir lo que quieren. Indudablemente que hay algunos buenos autores, pero el actual no es el mejor momento de nuestro teatro".

La anterior fue la opinión de don Faustino hablando sobre el teatro español, su decadencia y sus causas.

CINE

En cuanto al cine, dijo: "A mí el cine no me ha convencido, ni me convence, porque entre otras cosas, no llega al alma. Me parece que es una cosa vista a través de un lente lejano. No es lo real. Los artistas se pueden equivocar y basta con cortar. Esto en antagonismo con el teatro, que aunque los actores se equivoquen es lo real, lo verdadero. Para mí que prefiero el teatro con equivocaciones!"

OTRO PORQUE

¿Qué por qué me gusta Colombia? Por las tres siguientes razones:

- a) Porque me gusta oír hablar mi lengua, la lengua castellana;
- b) Por el paisaje que tiene el país. No creo que haya en el mundo otra nación que lo tenga. Esta es la verdadera América, y
- c) Por el entusiasmo, siempre vivo, de las gentes por todo lo español.

El tiempo, 30 enero 1964

Faustino García y su Cía. en el Teatro Colón

5, 15, 1960

Faustino García, el legendario personaje del mundo de la zarzuela, regresa por cuarta vez a Colombia. Acompañado de 50 notables figuras del arte lírico peninsular, iniciará su cuarta temporada como el primer defensor y pregonero del alegre género de la zarzuela. Actualmente desarrolla en Cali una exitosa temporada con llenos completos en el Teatro Municipal de Cali, desde hace veinte días.

El selectísimo grupo que ahora recorre el continente, lógicamente es totalmente distinto de aquel que nos ha visitado en sus temporadas anteriores efectuadas en el mismo Colón. En Buenos Aires ha pasado la mayor parte de su vida, brindando las mejores obras del repertorio que incluye zarzuelas, operetas y los clásicos del sainete lírico.

Siempre la mayor preocupación de

Faustino ha sido "rejuvenecer" su reperto y las obras a interpretar. Anualmente hace incursiones a los teatros españoles para contratar lo más selecto y destacado de los ambientes peninsulares. También nuevas obras y cambios totales en los vestuarios y decorados, dan a cada una de las presentaciones el visto bueno para la natural aceptación del público. Hoy el destacado elenco está integrado por Marcos Cubas, tenor, y Pedro Farrés, barítono, primerísimas figuras del Teatro Colón de Buenos Aires. Encarnita Andreu (tiple cómica), Victoria Sportelli (tiple lírica), Olga Marin (tiple lírica dramática), Laura Blasco (actriz de carácter), Eugenio De Briganti (director de orquesta), Pedrin Fernández (primer actor y director), Fernando Romero (tenor cómico), Manuel Comdeso (actor cómico), Eduardo Com-

glio (actor genérico), Juan Pablo (actor galán), Julio Oller (primer actor) y el famoso "Ballet España", compuesto por veinte bellísimas actrices.

El debut se llevará a cabo el Viernes 31 del presente mes de enero con la preciosa zarzuela "Luisa Fernanda".

La Compañía de Zarzuela Debuta Mañana en el Teatro Colón

EL TIEMPO 29-1-64

Una de las noticias más gratas que pueden suministrarse es que el famoso e infatigable servidor de la zarzuela española, Faustino García, debuta mañana en Bogotá con su compañía de zarzuela y en general lírica, que visita por cuarta vez a Bogotá, con un elenco totalmente renovado. Este solo anuncio sabemos que entusiasmará a los amantes de ese género frívolo, agradable, un tanto picaresco, que jamás pierde actualidad y que ha hecho de él uno de los motivos de alegría y diversión más extendidos en el mundo.

La presentación de esta renombrada compañía de zarzuela inicia en forma espléndida, como año artístico, este de 1964. Sin ninguna exposición de motivos se dijo, al finalizar el inmediatamente anterior, que este año no sería muy brillante en ese sentido, y que en el mejor de los casos el público habría de atenerse a lo meramente doméstico, que —la verdad sea dicha—, si es bueno dista mucho de una razonable y satisfactoria abundancia. Pero se ve que con esta magnífica temporada, aquella predicción va a resultar fallida.

Nada más admirable que el famoso elenco que acudilla en esta cuarta tournée Faustino García, en el cual se destacan dos primerísimas figuras del Teatro Colón de Buenos Aires, Marcos Cubas (tenor) y Pedro Farrés (barítono) y Victoria Sportelli, afamada tiple lírica, el resto de la com-

pañía totalmente renovado y el Ballet España, constituido por veinte bellísimas señoritas, coros juveniles y disciplinados bajo la dirección del maestro Eugenio De Briganti. El público bogotano renovará los aplausos que siempre ha brindado a las huéspedes de Faustino García.



GRANDIOSO DEBUT
Vespertina 6:30 — Noche 9.30
TEATRO COLON
VIERNES 31 DE ENERO
DE LA MAGNIFICA COMPAÑIA
ESPAÑOLA DE ZARZUELAS Y
OPERETAS
"FAUSTINO GARCIA"

Presentación con la nueva versión de la
JOYA LIRICA

"Luisa Fernanda"

Con los extraordinarios cantantes del Teatro Colón de Buenos Aires MARCOS CUBAS (tenor) y PEDRO FARRÉS (barítono), y la especial actuación de las Tiples OLGA MARIN y VICTORIA SPORTELLI dentro de un marco de lujo y esplendor, con la intervención del juvenil BALET ESPAÑA y sus 12 BELLEZAS. - 40 ARTISTAS EN ESCENA - LUJOSISIMA PRESENTACION

PRECIOS: Luneta y Palco de 1º y 2º, \$ 25. - Palco de 3º, \$ 15. - Galería Numerada, \$ 10. - General, \$ 5.

DOMINGO 2 DE FEBRERO DE 1964 /

Debutó la Compañía de Zarzuela de Faustino García

"Luisa Fernanda" y "Los Gavilanes", las zarzuelas preferidas por el elenco. — Iguales capacidades de sensibilidad y apreciación demuestran por la zarzuela los públicos americano y español. — Peripecias en su arribo a Bogotá de las compañías teatrales hacia el año 20. — Latinoamérica, un amplio campo para las vocaciones artísticas.

Por Gloria Valencia Diago, de EL TIEMPO.

Ante el público bogotano, siempre entusiasta de la zarzuela, hizo ayer su primera presentación en el teatro Colón la Compañía de Faustino García con un elenco totalmente renovado y la obra que podríamos llamar clásica del género: "Luisa Fernanda". En la visita que practicó el conjunto a nuestras oficinas de redacción poco después de su arribo a Bogotá, nos encontramos con un grupo joven y animoso dispuesto a "ganarse" a los espectadores capitalinos en la misma forma que lo hicieron con los caleños. "Fueron 22 días de representaciones y de lleno total", afirman con gran entusiasmo.

Gente simpática y activa, en cuya conversación se mezclan los más variados giros y acentos, la compañía se halla integrada por elementos en su mayoría suramericanos —Buenos Aires, Santiago, Montevideo—, varios españoles y lo que resulta más particular, por un colombiano y una japonesita. Son ellos Alejandro Sánchez, el Gustavo de Los Gavilanes, cantante caleño que se anexó a la compañía hace tan solo dos semanas; y Yosiko Yamamoto, hija de diplomáticos japoneses establecidos en Paraguay desde 1957.

PERIPECIAS ARTISTICAS
Eugenio de Briganti es una crónica viva del teatro de Latinoamérica, en los últimos cuarenta años; director musical de la compañía desde hace ocho meses, lo ha sido de numerosas empresas durante casi medio siglo.

A pesar de que esta es la cuarta vez que visita a Bogotá, dice: "Si me dejan solo puedo perderme en la ciudad; es algo totalmente distinto de lo que yo conocía en 1924, cuando vine con la compañía Soler Vela". Y a propósito, cuenta la anécdota de su primer arribo a la capital, cuando demoraron 35 días en el río Magdalena durante la época de sequía. A veces nos daban la cañita para que pescáramos nuestro almuerzo", recuerda.

LAS PRIMERAS FIGURAS FEMENINAS

Integran el elenco femenino Victoria Sportelli, Olga Marin, primera tiple dramática, y Encarnita Andreu, tiple cómica, quien se encuentra dedicada a la zarzuela desde hace cinco meses. En sus once años de trayectoria teatral había trabajado de preferencia en revistas, de cuyas actuaciones recuerda los aplausos obtenidos en "La de los ojos en blanco" y "Las Corsarias". Sin embargo, sus preferencias se inclinan ahora por "La del Soto del Parral", donde también lleva la responsabilidad de hacer reír a los espectadores.

OPERA VS. ZARZUELA
Pedro Farrés, el barítono de la compañía, es barcelonés de nacimiento pero artista latinoamericano ya que se inició como cantante en Buenos Aires, en el género operático, primero con Madame Butterfly y Rigoletto, y posteriormente en la zarzuela y opereta. Siempre dedicado a su vocación: la música, Pedro Farrés trabajó algunos años en Es-

paña como violinista y saxofonista en varias orquestas. Sin embargo, resuelve darse por entero al canto y sigue un ritmo de ensayos diarios.

Anoche interpretó a Hernando Vidal, papel hermoso pero triste, en donde el protagonista pierde su novia. "En la vida real, ella se puede ir, pero no porque me la quitan", dice Pedro Farrés con gran seriedad.

LA CULMINACION DE UNA CARRERA

Pedro Fernández ha trabajado en varias ocasiones con Faustino García, desde el año 38, y ahora presta sus servicios como primer actor director de escena. Tiene una larga experiencia en casi todas las compañías de España y ha estrenado varias revistas. Su primera actuación tuvo lugar en La Habana, hacia 1924 y después de haber llegado a la cumbre de la carrera sus aspiraciones se cifran en vivir a gusto en su gran afición, que es el teatro.

Fernando Romero, o Nello Ordóñez Romero, cambió de nombre cuando empezó de tenor-cómico de zarzuela hace seis años en Montevideo, su tierra natal. Antes se dedicaba a la danza, pero solo como una forma de iniciarse en la escena. "Me fascina la zarzuela; soy hijo de españoles, y la siento como un ancestro".

UN COLOMBIANO EN LA COMPAÑIA

Alejandro Sánchez se integra por segunda vez al conjunto, pero en esta ocasión con carácter permanente. Afirma que debe su iniciación en la zarzuela a Pepe Caparrós y al maestro Jesús Ventura, hoy día retirado.

Descendiente de portorriqueño y andaluz, Julio Oller se encuentra en el teatro desde hace más de 20 años. Había venido a Bogotá con su padre, Carlos Oller, el director en la Compañía de Pepita Martí y Manuel Sabatini, y ahora vuelve dedicado al género lírico "La zarzuela es la representante de la personalidad española", afirma.

Los coros están constituidos por un grupo de jóvenes, consagrados a su actividad teatral y calificados individual y colectivamente como verdaderos artistas.

Carmen Lemos se considera casi como la veterana de la compañía, con la cual ha permanecido 7 años en su calidad de ballarina y coreógrafa. Myrna Garay, argentina, quien prefiere su papel de Clementina en las Leandras, Lyda Armendáriz, perteneciente antes a Bomería, le gusta todo lo que sea música y baile, especialmente el español.

Son también argentinas Delia de Simono, anteriormente modelo en Buenos Aires y Río de Janeiro, Teresa del Canto, Alicia Wila, Fabiana Burg, recientemente incorporada y quien hizo su "debut" en Cali. A ellas se unen Julia Soto Marin, chilena, artista del teatro La Sach, de Santiago; Yosiko Yamamoto, japonesa, e Inés Arias, paraguaya. Todas ellas son cantantes, bailarinas y actrices. En representación de los señores del coro habló Pablo Capelli, con 20 años de trayectoria teatral, y miembro de la Asociación Wagneriana de Buenos Aires.

4-2-64

**Tea-
tro**

"Luisa Fernanda"



Escena del tercer acto de "LUISA FERNANDA"

Colón. — Principales intérpretes: Olga Marín, Victoria Sportelli, Laura Blasco, Celia Crespo, Pedro Farrés, Javier Moreno, Pedrín Fernández, Julio Oller y Eduardo Santos. Vestuario diseñado por Josefina de la Rocca. Maestro Director y Concertador, Eugenio de Briganti. Coreografía, Carmen Lemus. Actuación especial del "Ballet España" formado por un conjunto de 20 personas entre hombres y mujeres. Libreto original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música del maestro Federico Moreno Torroba.

Con lleno completo en las funciones de vespertina y noche, debutó el viernes pasado en el Colón la Compañía Española de Zarzuelas y Operetas Faustino García. Esto demuestra, que este género teatral no está en decadencia. Antes por el contrario, el público con su asistencia, quiso significar que estaba deseoso de volver a apreciar en la escena, obras del género chico que se escuchan con gran frecuencia en algunas emisoras.

El argumento de la obra en sí, es lo suficientemente conocido, como para que lo reseñemos. Debemos agregar eso sí, que encontramos una versión de "Luisa Fernanda" bastante diferente, pues le fueron introducidas algunas modificaciones tales como la del grupo de Ballet, que nos ofrece las escenas de baile alegres, vistosas y montadas con gusto, y que además tienen el atractivo de que sus intérpretes, son jóvenes, bonitas, agraciadas y disciplinadas.

En cuanto a los intérpretes centrales de la obra, Olga Marín encarna a Luisa Fernanda, personaje central de la obra. Su bien timbrada voz de tiple lírica dramática, hace que el personaje sea interpretado con acierto, ya que

sus partes más difíciles se encuentran precisamente, en la partitura musical. Victoria Sportelli como la Duquesa Carolina desempeña su papel con propiedad. Laura Blanco, la característica de la compañía que precisamente el día del debut de la compañía cumplió 76 años, se gana al público con su simpatía. Ella es una verdadera veterana de las tablas. La muy bonita figura de Celia Crespo, que hace el papel de Rosita, hace que el público se fije detenidamente y encuentre en ella una figura que promete en las tablas. Dada la brevedad de su papel, no pudimos darnos cuenta suficiente de sus capacidades.

En cuanto a los hombres, Pedro Farrés, barítono de la compañía está dotado de una hermosa y potente voz que fascinó al público, que le hizo repetir varias de las arias que tiene a su cargo en la obra. Su vocalización es perfecta y su desempeño es notable. El tenor Marcos Cubas, dotado también de una hermosa voz, no pudo ser admirado en lo que vale, pues la altura de Bogotá parece que le afectó bastante en su primera presentación. Cosa muy natural, pues los integrantes de la compañía no están acostumbrados a los 2.600 metros de esta altiplanicie. Pedrín Fernández y Julio Oller hacen una pareja de buenos actores cómicos que con sus solos movimientos logran la hilaridad del público.

Escenografía discreta, y vestuario apropiado y de buen gusto.

Una buena función montada con ritmo, fue lo que en resumen pudimos admirar en esta primera salida de la compañía de Faustino García que abrió la temporada del Colón.

H. M. O.

EL TIEMPO.

NOTA DE TEATRO

~~EL TIEMPO~~

2

Triunfa la Zarzuela

2

64

Que Faustino García, espejo de empresarios, paladín infatigable del teatro lírico español, sea acogido al frente de su grupo de artistas admirables con tanta simpatía y entusiasmo por los tenaces amigos de la zarzuela — y el cronista es uno de ellos, ciertamente — es natural y explicable. Lo asombroso está en que además de los veteranos entusiastas, haya aparecido en la iniciación de su temporada en el Colón, todo un público más complejo y diverso, en que se mezclan edades y aficiones y se produce en él esa rara maravilla del sentimiento colectivo de simpatía y gozo, que tan difícil es de conseguir en las salas de los teatros, y que señala el gran momento de la tarea de los comediantes.

La sala del Colón estaba llena. Entre el público, el cronista veía a los aficionados veteranos, pero la gran mayoría era la de los espectadores nuevos, la de los espectadores jóvenes, y salieron de presenciar la representación de "Luisa Fernanda" encantados y alegres. "Hoy no he perdido el día", podrían decir, imitando de algún modo al viejo emperador romano.

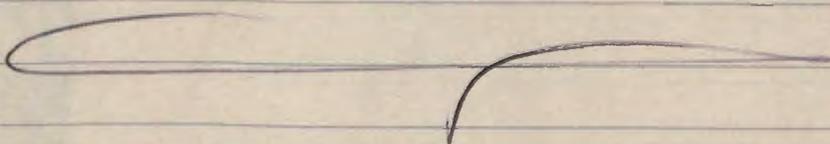
"Luisa Fernanda", con la inspirada música del maestro Moreno Torroba y el oportuno y entretenido libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, presenta la gama de motivos que encantan al buen público de teatro. Claro está que si la interpretación corre a cargo de artistas como los de la Compañía de Faustino García. Sus constantes amigos bogotanos no podrían extrañarse de la buena fortuna, por ejemplo, de tan excelente artista como Olga Marín en el personaje brioso y amable de "Luisa Fernanda", porque ya la han admirado y aplaudido muchas veces. A su lado encontraron una "Duquesa Carolina" de muy finos quilates en la tiple lírica Victoria

Sportelli, y aplaudieron con asombro al baritono, realmente formidable, que es Pedro Farres, cuyo "Vidal", el campesino extremeño, hay que colocarlo entre los mejores intérpretes que este personaje haya tenido en el tercio de siglo que lleva andando por el mundo de habla española la zarzuela "Luisa Fernanda". El timbre y firmeza de su voz, el arte riguroso de difícil facilidad con que la maneja, las buenas condiciones de actor, todo ello se da en Pedro Farres, uno de los mejores barítonos que se han oído en el Colón en no pocos años. Y el tenor Barcos Cubas le dio magnífica respuesta, por la calidad extraordinaria de su voz y su buena dicción lírica, en el papel de "Javier".

¡Ah, los actores cómicos de la zarzuela! Tengo para mí que son prodigio de gracia y simpatía en el género "grande", como es el de "Luisa Fernanda", y en el "chico", en el que campean por sus respetos. He aquí de nuevo a esta graciosísima Laura Blasco, flor y nata de características cómicas, y a Manuel Codeso, actor formidable, y con ellos, el ingeniosísimo Pedrín Fernández, cómico muy notable. Julio Oller compuso al progresista revolucionario Nogales con gran acierto.

Coros, cuerpo de baile, movimiento escénico, dirección afortunada del maestro Eugenio de Brianti, decorados excelentes y vestuario, por demás notable en las estampas extremeñas del tercer acto, contribuyeron al éxito formidable de la presentación en la tarde del viernes de la Compañía de Faustino García. En cuanto a los coros, pudo verse ampliado al máximo numérico el de la Compañía, con el público mismo que coreó y con notable afinación, el popularísimo número de "Las Sombrillas".

José Prat.



'Con Traje Nuevo' y Rejuvenecida Llega a Bogotá la Zarzuela

Nuevamente verán los bogotanos "La del Soto del Parral",
"Luisa Fernanda" y tantas otras.

Dos figuras del Teatro Colón de Buenos Aires y una japonesita
que canta y baila español.



En la gráfica, un aspecto de la interpretación de "Mazurca de las Sombrillas", de "Luisa Fernanda".

Por Gloria Pachón Castro
de EL TIEMPO

—¿Qué cómo nació la zarzuela?
La verdad, no lo sé. Pero puedo
asegurarle que es el teatro más
españolísimo que existe.

Y no se equivoca Alejandro Hur-
tado, madrileño ciento por ciento,
quien ha vivido desde los 17 años,
dentro de ese complejo y mara-
villoso mundo de los escenarios,
y a través de la comedia, la re-
vista, lo cómico y... lo auténti-
camente flamenco. A "El Viti"
por ejemplo, le encanta la zarzue-
la. Y eso que es "un muchacho
moderno", como dice Hurtado.

—¿Pero, entonces, aún cree us-
ted que la zarzuela vive — y tan
alegremente— como hace 50 años?

—Por Dios, ¿pero es que no ha
visto en los teatros de Buenos Ai-

noinas. Lo que sucede con Faus-
tino García es que es un enamo-
rado perdido de la zarzuela. Por
eso, la ha mantenido en su apo-
geo; por la misma razón la trae
cada año a Suramérica y el pú-
blico la recibe siempre encantado.
—¿Una explicación para esa "e-
terna juventud de la zarzuela"?
—Podría haber muchísimas, pe-

ro quizá en el fondo, el secreto
es que representa el sentir de un
pueblo: tenemos en la "Verbena
de la Paloma" el Madrid de ayer
y de hoy, con todo el sabor de su
fiesta, en el viejo barrio de La
Morería y el Café de los Intelec-
tuales, donde se adivina la pre-
sencia de don Jacinto Benavente.
"La del Soto del Parral" es Casti-

(VUELTA)

El Tiempo

26-1-64.



MARCOS EUBAN

res, Santiago, Río y aquí mismo
en Bogotá a las gentes cantar con
un entusiasmo loco "La Mazurca
de las Sombrillas". "Dónde esta-
rán nuestros mozos" y aplaudir
con delirio la salida de Juan en
"Los Gavilanes"?

—Según eso, resulta poco menos
que ingenuo pensar que la zarzue-
la ha pasado de moda...

—Mire: eso de que ha pasado o
no ha pasado de moda, es una ton-
tería. Lo cierto es que la zarzuela
está ahí. Permanece. Con otras
caras, otros trajes, pero su esen-
cia, su "salero" aquello que repre-
senta, vive, no solo para los viejos
aquellos que casi la vieron nacer,
sino para los jóvenes descreídos de
cabello largo.

UN QUIJOTE DE LA ZARZUELA

Y como la zarzuela es España,
Faustino García, uno de sus má-
ximos propulsores, se llama "El
Quijote de la Zarzuela".

—¿Se ha sacrificado, acaso, el
señor García —de figura casi le-
gendaria— haciendo dinero con
una "compañía de espectáculos"?

Alejandro Hurtado nos mira casi
con burla y nos dice:

—¿Ha oído hablar de lo que es
el "amor al arte"? Pues a veces
eso es auténtico. Faustino García,
agrega, es un hombre que lo tiene
absolutamente todo... menos la
necesidad de los tremendos dolo-
res de cabeza que produce por lo
general una empresa de esta cla-
se, en la que pueden tener igual
importancia la primera figura, que
la tela un poco gastada de las cri-

11-
a en toda su extensión, con todo su carácter y así podríamos hablar de muchas otras.

EN BOGOTÁ

La primera zarzuela que vino a Bogotá —de esto hace muchos años— se presentó en el Teatro Municipal que de allí en adelante ofreció a los bogotanos los mejores espectáculos artísticos de ese género y luego se vieron también algunas en el Teatro del Bosque (donde está hoy la Biblioteca Nacional más tarde en el "Variaciones" del Bazar Veracruz y también en el Olympia —el primer teatro capitalino destinado al cine—. Esperanza Ughetti era una figura más que familiar en las salas de aquella época y sus hijas Esperanza y Marina se encargaron de continuar su tarea artística.

Cuántas veces, desde entonces, ha visto nuestro público a "Luisa Fernanda", "La Viuda Alegre" o "El Conde de Luxemburgo".

Los personajes se han sucedido una y otra vez —en ocasiones con poca fortuna, desde el punto de vista artístico, pero todas esas circunstancias se han podido superar y ahí está, como siempre, la zarzuela.

Para probarlo, Faustino García



**PEDRO
JARRES**
Barítono

**YOSHIKO
YAMAMOTO**

—a quien representa Alejandro Hurtado— y su compañía, vienen cosechando clamorosos triunfos en la ciudad de Cali y se preparan para el debut en el Teatro Colón de Bogotá, el 31 de los corrientes.

—Habrán algunas obras nuevas —nos dice Alejandro— aunque el público prefiera no sé por qué razón, las de siempre.

—Sabe —agrega— es que el público zarzuelero es muy particular. Prefiere ver 30, 40 y hasta 50 veces "La del Soto del Parral"... y no una obra nueva. Sin embargo, Faustino presentará algunas desconocidas por los bogotanos, como "La Danza de las Libélulas".

DOS FIGURAS

En esta oportunidad la compañía de Faustino García presenta dos figuras que según nos manifiesta Alejandro Hurtado, "son de sensación".

Se trata del tenor Marcos Cubas y el barítono Pedro Farrás, ambos españoles, pertenecientes al elenco del Teatro Colón de Buenos Aires. Y una japonesita, Yoshiko Yamamoto, que baila y canta a las mil maravillas y con verdadera gracia.

Así que en la zarzuela cualquier cosa puede ser posible.

—Y los trajes —continúa diciéndonos Alejandro Hurtado— son nuevecitos y lujosos. Nada de la vieja sastrería madrileña...

De manera que la zarzuela llegará a Bogotá con traje nuevo y completamente rejuvenecida...

Nos despedimos y Alejandro Hurtado, optimista, alegre, nos invita de antemano a un "cocido madrileño" que él mismo preparará en su casa de Bogotá para Faustino García y su zarzuela.

NOTA DE TEATRO

EL TIEMPO
5/2/64

“La Rosa del Azafrán”

Bien conocida y estimada del amplio público que gusta de la zarzuela es “La Rosa del Azafrán”, obra de ambiente manchego y de las más insistentes en el repertorio lírico español. Los autores del libreto, los muy expertos Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, hijo este último del ilustre poeta Carlos Fernández Shaw, que escribió la zarzuela en un acto “La Venta de don Quijote”, de ambiente manchego, claro está, acudieron a la trama esencial de una obra de Lope de Vega, “El Perro del Hortelano”, y la simplificaron y adaptaron al ambiente del campo manchego, a las tierras de azafrán, de las comarcas de Cuenca y Albacete, de Ciudad Real, y alguna más. El juego de ingenio de la comedia clásica, su encantador lirismo, se sustituye en esta libérrima adaptación por la hábil disposición de situaciones y contrastes que permitan el lucimiento del músico y el fértil uso de los recursos del arte tradicional manchego: coplas y seguidillas, fiestas de mayas, canciones de los mozos, hábitos colectivos, todo ello fácil y sencillamente presentado, sin ademán solemne, como conviene al género zarzuelero, notable por su misma falta de pretensiones.

El maestro Jacinto Guerrero, el más fecundo de los compositores del teatro lírico español de los últimos tiempos, toledano, casi manchego por tanto, puso sus cinco sentidos en las cinco líneas del pentagrama para componer la música de “La Rosa del Azafrán” y le salió su mejor obra. Da ocasión de lucimiento a los cantantes; ahí está la hermosa “Romanza del Sembrador”, que tuvo que repetirse entre grandes aplausos el admirable barítono Pedro Farrés;

y está también la de la tiple en el segundo acto, que debió repetirse la excelente soprano lírica Victoria Sportelli y el popularísimo coro de las espigadoras, bisado también y buen triunfo de la tiple cómica Encarnita Andreu, de las buenas de este difícil y encantador grupo de tiples de zarzuela.

Fue una notable interpretación la de “La Rosa del Azafrán” por parte de la Compañía de Faustino García. En ella se presentaron dos buenos artistas: la ya citada tiple cómica, y el tenor cómico Fernando Romero; ratificaron sus méritos los cantantes y actores destacados ya en el comienzo de la temporada; dieron los coros y el cuerpo de baile buena medida de su disciplina y gracia; volvieron Laura Blasco, Pepín Fernández, Manuel Codeso y Julio Oller a dar cumplida cuenta de su estupenda experiencia en las tablas, y el público aplaudió de veras; hizo repetir no pocos números, rió con los momentos cómicos —las coplas de los mozos de mayo, que recorren la villa con escaleras para ornamentar con ramos las ventanas de las muchachas, y el delicioso número del viudo inconsolable, éxito de Fernández, de Romero y del coro femenino— y en suma, gustó mucho de esta preciosa zarzuela, una de las más notables del moderno repertorio, y entiéndase por moderno el de este siglo, más o menos, el que recogió, sin poder superarlo, pero con gran decoro artístico y a veces con emulación positiva, al de los tiempos de Ruperto Chapí, Tomás Bretón, Jerónimo Jiménez y Fernández Caballero.

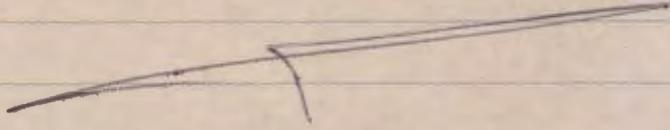
JOSE PRAT



La Zarzuela en Bogotá

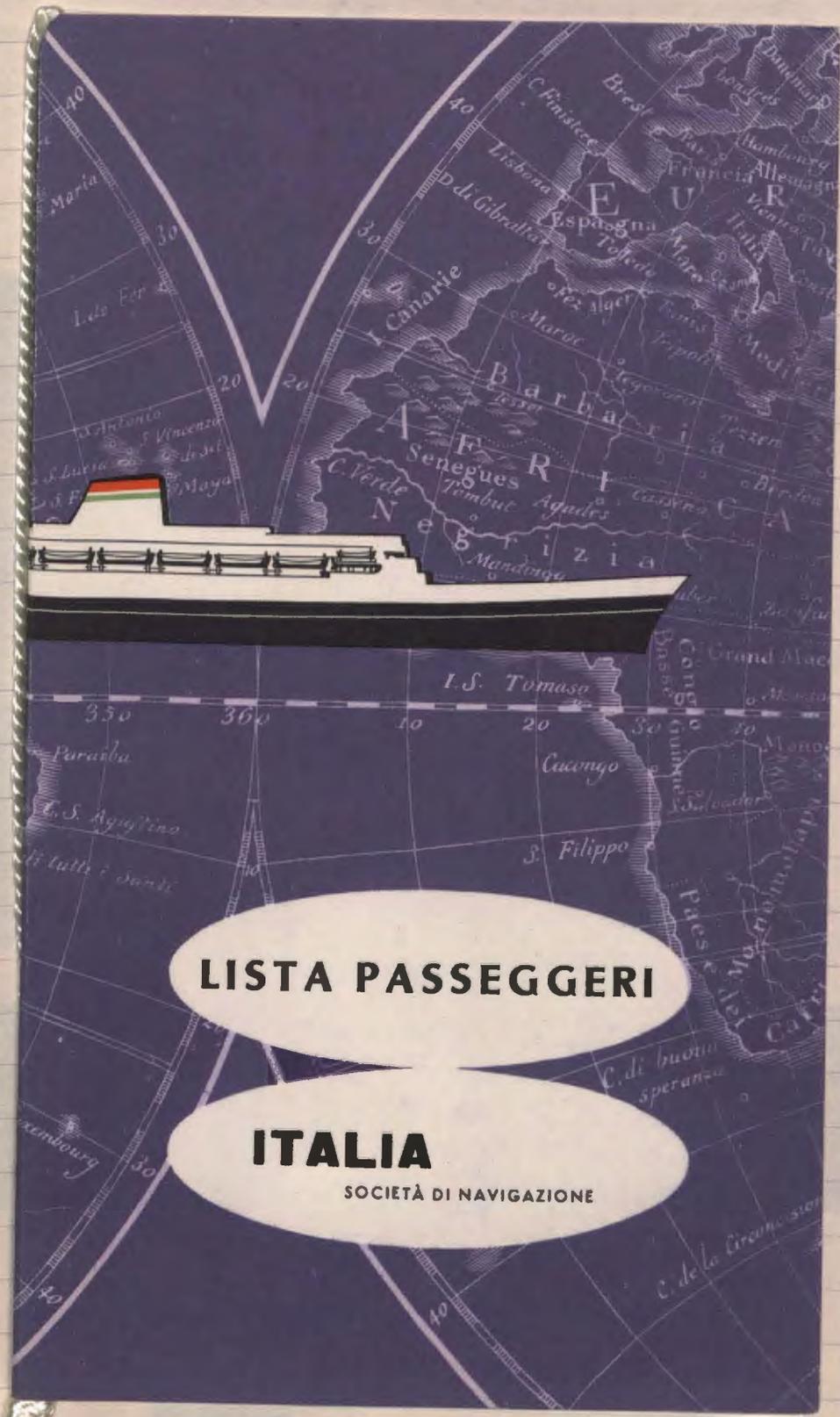
BOGOTÁ. — En el Teatro Colón estrenó anoche la Compañía de Zarzuela de Faustino García, con éxito estruendoso y obteniendo

lleno completo, la obra Luisa Fernanda. Esta es una de las favoritas de los aficionados a la zarzuela. En la gráfica, los principales actores de la Compañía, que han conquistado con su actuación y con sus voces, al público bogotano. (Foto EL TIEMPO, de Calcedo).



Rocio, Felix y sus niñas vie-
nen, en barco, desde Panamá
a Madrid. Inero Feb. 1964

Lista de pasajeros en la
motonave Rossini



LISTA PASSEGGERI

ITALIA
SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Rocio, Felis y sus niñas vie-
nen, en barco, desde Panamá
a Madrid. Enero Febo 1964

Lista de pasajeros en la
motonave Rossini

"ITALIA"

Società per Azioni di Navigazione
GENOVA

Mn. "Rossini"

Viaggio Inaugurale

VALPARAISO GENOVA
19 Gennaio 1964 18 Febbraio 1964

19-1-1964	Valparaiso	Miglia	
21-1	Antofagasta	.	573
22-1	Arica	.	320
24-1	Callao	.	580
27-1	Guayaquil	.	655
29-1	Buenaventura	.	517
30-1	Balboa	.	353
30-1	Cristobal	.	44
1-2-1964	Cartagena	.	266
2-2	Curacao	.	455
3-2	La Guaira	.	150
11-2	Tenerife	.	3070
15-2	Barcellona	.	1230
16-2	Cannes	.	256
17-2	Napoli	.	374
18-2	Genova	.	340
Totale			9.183

Rocio, Felix y sus niñas vie-
nen, en barco, desde Panamá
a Madrid. Enero Febr. 1964

Lista de pasajeros en la
motonave Rossini

STATO MAGGIORE

Comandante

Cap. CURZIO FRANCHINI

1.º Ufficiale

Cap. ARMANDO GUIDETTI

Direttore Macchina

Cap. D. M. ITALO BOROTTO

1.º Ufficiale di Macchina

Cap. D. M. ANDREA PROSEN

Primo Commissario

Cap. ADALBERTO VUCETICH

Direttore Sanitario

Dr. MASSIMO STRAVINO

Primo Medico

Dr. ANDREA PIRO

Cappellano

ERALDO DEL FANTE

Commissario Governativo

Ten. Col. di Porto GIUSEPPE LIGUORI

Ispettore per l'Emigrazione Spagnola

Dr. Justo José de URQUIZA y GARCIA

Medico per l'Emigrazione Spagnola

Dr. Luis FERNANDEZ FERRER

Rocio, Felix y sus niñas vie-
nen, en barco, desde Panamá
a Madrid. Enero Febo 1964

Lista de pasajeros en la
motonave Rossini

Lista Pasajeros

Prima Classe

per Tenerife

- Sig. Vittorio Maggiore
- Sig.ra Jolanda Maggiore

per Barcellona

- Dott. Heinz W. Dettner
- Sig.ra Margarete Dettner
- Dipl. Felix Fernandez-Shaw
- Sig.ra Rocio Toda de Fernandez-Shaw
- Bimba Maria J. Fernandez-Shaw Toda
- Bimba Rocio Fernandez Shaw-Toda
- Sig.ra Mercedes Ruiz Memendi
- Sig.ra Guadalupe de Gedvilas
- Dott. Enrique Hartung
- Sig.ra Hildegard Hartung
- Bimbo Detlef Hartung
- Sig.ra Magda Ferré de Murtra
- Ing. Antoine Roule
- Ing. Horacio M. Schellpfeffer
- Dott. Lucien H. Tabary
- Sig. J. Arthur Thopson
- Sig.ra Helen B. Thopson
- Sig.ra Carmen Lladò de Villalta
- Sig.ra Carmina Villalta Lladò

Maggiordomo
Antonio Pezzino
Capo Cuoco
Ettore Colombin

Rocio, Felix y sus niñas vie-
nen, en barco, desde Panamá
a Madrid. Enero Febr. 1964

Lista de pasajeros en la
motonave Rossini

per Cannes

Ing. Jacques Archambault
Sig.ra Francine Archambault
Bimba Isabelle Archambault
Sig.ra Fernande Froger
Sig. Georges Guibon
Baronessa Andrée Heerbrant de Riesz
Sig. Alberto J. Picot
Sig.na Hilda R. Picot
Sig. Alberto Picot
Sig. Alfredo de Toro Moreno
Sig.ra Ines Garcia de Toro
Sig.ra Helena de Vestel

per Napoli

Prof. Lamberto Avolio
Sig.ra Rocio de Avolio
Sig.na Rocio Avolio
Sig.na Cecilia Avolio
Sig.ra Grimanesa de Carvalho
Sig. Gaetano Pataro
Sig. Franz K. Zimmermann
Sig.ra Bettina E. de Zimmermann

per Genova

Sig.na Elfriede Eyselein
Dott. Giorgio Freund
Dott.ssa Elena Spat de Freund
Sig. Erich Graf
Sig.ra Erna Graf

Sig. Piero Grossi
Sig.ra Maria Grossi
Ing. André Hulot
Prof.ssa Ginette Hulot
Bimba Martine Hulot
Bimba Corinne Hulot
Sig. Paul Kitroeff
Sig.ra Elizabeth Kitroeff
Bimba Margaret Kitroeff
Bimba Elly Kitroeff
Sig. Herbert W. Legg
Sig.ra Dorothy Legg
Rag. Max Lenzin
Contessa Luciana Vercellino
di Castellamonte de Lenzin
Sig.na Giovanna Brambillasca
Dott. Jean C. Mayor
Sig.ra Josée Claudine Mayor
Bimba Martine Mayor
Bimba Patricia C. Mayor
Bimba Caroline A. Mayor
Sig. Giovanni Rovida
Sig.ra Carolina Perego de Rovida
Sig.na Annamaria Rovida
Dott. Hans O. Schroeder Weisbach
Sig.na Annelotte Schulte
Sig. Hans H. Winckler
Sig.ra Hildegard C. Harbrecht
de Winckler

Rocio, Felix y sus niñas vie-
nen, en barco, desde Panamá
a Madrid. Enero Febr. 1964

Lista de pasajeros en la
motonave Rossini

Desembarcaron los viajeros
 el 15 feb. 64
 en Barcelona y desde allí
 vinieron a Madrid. Aquí
 esperaba a Félix esta propaga-
 da de la 2ª edición de su libro.

**LA
 ORGANIZACION
 DE LOS
 ESTADOS
 AMERICANOS
 O. E. A.**

2ª edición

EDICIONES CULTURA HISPANICA

EDICIONES CULTURA HISPANICA

Acaba de publicar la segunda edición del libro de

FELIX FERNANDEZ-SHAW

LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS (O. E. A.)

UNA NUEVA VISION DE AMERICA

puesta al día y en la que se recogen los últimos acontecimientos de las relaciones interamericanas.

* * *

ALGUNOS JUICIOS EMITIDOS SOBRE ESTE LIBRO:

«If the present volume were the work of a Latin American there would be no hesitation in welcoming it as an admirable survey of the Organization of American States, its historical background, its organization, and its activities. But coming from the hands of a Spaniard, one who feels that Spain is still the mother country and is in a sense personally interested in the solution of its problems, the volume takes on an additional value and will be read with an appreciation of the comments which only a critic who is not a member of the inner circle can make.»

(C. G. FENWICK, Pan American Union, «Inter-American Review of Bibliography», septiembre 1960, núm. 11, Washington.)

* * *

«Una obra de buen tomo, de exacta y clara concepción y de un claro valor de consulta.»

(«La Vanguardia», Barcelona, 6 de enero de 1960.)

* * *

«Una América que nada o poco tiene que ver con esa obra pinturera, colorista, de grandes contrastes por los escritores.»

(«Diario de Costa Rica», 26 de febrero de 1960.)

* * *

«Fernández-Shaw ha superado felizmente el agreste camino y nos ofrece una visión orgánica de la historia diplomática de las Américas, que hemos de agradecerle todos los que nos interesamos por tan entrañable tema.»

(CARMELO SÁENZ DE SANTA MARÍA, S. J., «Razón y Fe», número 759, abril de 1961.)

*Desembarcaron los viajeros
el 15 feb. 64
en Barcelona y desde allí
vinieron a Madrid. Aquí
esperaba a Félix esta propaga-
nda de la 2ª edición de su libro.*

«Una tesis que se ha convertido en una obra de historia-política, quizá única por sus conceptos de muy certera visión de lo que fué y es América.»

(DANIEL CAMIROAGA, «Informaciones», 24 noviembre 1959.)

* * *

«El método, la documentación, los textos de convenios y declaraciones, los organigramas, la claridad y limpieza del estilo han concurrido a la formación de un auténtico tratado. Si el especialista no puede conocerlo, el lector que siente curiosidad por la ingente realidad americana encuentra en el libro de Fernández-Shaw una fuente de primer orden.»

(J. L. VÁZQUEZ DODERO, «Blanco y Negro», 28 de noviembre de 1959.)

* * *

«Rigor en la cita y riqueza de documentación no quitan a la obra de Félix Fernández-Shaw un estilo literario que proclama su abolengo familiar.»

(T. S., «Mundo Hispánico», diciembre de 1959.)

* * *

«The work is the out come of long studies, is based on far-flung research, on all documents and literature available to the author; it contains in the annexes many reproductions of basic texts, surveys and other materials, and is well indexed. Let us state at once that it is, generally speaking, an excellent work, which, upto a certain extent, may also be useful as a work of reference.»

(JOSEF L. KUNZ, «The American Journal of International Law», vol. 55, núm. 1, 1961.)

* * *

«El autor ha hecho un estudio serio no solamente de la O. E. A. en su estructura actual, sino que ha emprendido una empresa mucho más completa, analizando desde sus orígenes todo el Derecho internacional americano, desde los congresos del siglo XIX, anterior a 1889, hasta las conferencias interamericanas, los congresos científicos y otras conferencias importantes celebradas entre 1889 y 1948.»

(CLAUDIO MENA VILLAMAR, «El Comercio», Quito, 8 de febrero de 1960.)

* * *

«... el autor ha sorteado limpiamente el riesgo de una interpretación parcial de América... La importancia de esta monografía, completada con una serie de apéndices, anexos y textos, se acrece aún más si consideramos los fragmentarios estudios ofrecidos hasta el momento al lector español sobre este tema que tan de cerca roza nuestro interés.»

(D. PANIAGUA, «Punta Europa», núm. 49, enero de 1960.)

Desembarcaron los viajeros
 el 15 feb. 64
 en Barcelona y desde allí
 vinieron a Madrid. Aquí
 esperaba a Félix esta propaga-
 da de la 2ª edición de su libro.

«En conclusión, il aborde un problème nouveau: les rapports entre l'Espagne et l'O. E. A.»

(B. BOUTROS-GHALI, «Révue Egyptienne de Droit International», núm. 16, 1960.)

* * *

«Meditaré con cuidado cuanto el autor dice y cuanto deja de decir... En definitiva, esta es una obra excelente y fundamental que debe figurar en toda biblioteca o despacho de quienes se preocupan por América.»

(JOSÉ M.^º CORDERO TORRES, «Política Internacional», número 45-46, septiembre-diciembre 1959.)

* * *

«El lector medita al conocer las páginas de Félix Fernández-Shaw.»
 (V. D., «A B C», 20 de enero de 1960.)

* * *

«El autor parece haber heredado la pluma de nuestros mejores maestros del Derecho de Gentes. Posee esa ciencia por una especie de inmanentismo. La aplica instintiva y constantemente en formas y situaciones de modernidad. Estudia el fenómeno en su complejidad ideológica, política, jurídica, funcional y de las estructuras orgánicas.»

(SABINO ARNÁIZ, Radio Vaticano, 4 de febrero de 1960.)

* * *

«Se trata, en resumen, de un libro importantísimo, de hondas calidades literarias y científicas y que, como decíamos al principio, supone un sereno, meditado y documentado estudio que viene a llenar un hueco existente en el núcleo, apretadísimo, de trabajos sobre el particular.»

(MARIO HERNÁNDEZ SÁNCHEZ-BARBA, «Revista de Indias», número 79, enero-marzo 1960.)

PRECIO DEL EJEMPLAR ENCUADERNADO EN TELA,
 CON SOBRECUBIERTA A TODO COLOR, 350 PESETAS

Peticiones de ejemplares:

«Ediciones Cultura Hispánica». Avenida de los Reyes Católicos
 (Ciudad Universitaria). Madrid-3.

DISTRIBUIDORA:

E. I. S. A. - Oñate, 15 - Madrid-20.

Depósito legal, M. 3.983. - 1963.

GRÁFICAS UGUINA - MADRID

Permanecieron Rocio, Felix y sus niñas en su casa madri-
lena de la Avenida del generalí-
-simo desde mediados de fe-
brero hasta mediados de ma-
-yo. Como el veintitercero se le
terminaba a Felix su permiso
en Panama, marchó en avion
a Quito, Bogotá y la capital
panameña. En Madrid que-
daron Rocio y sus hijas, en
espera del nuevo Bebe. Antes
de marchar Felix, se hicieron
estas fotos en color.



Rocio II y su
hermana Bebe'
(4 y 2 años)

Un grupo
familiar, con
fondo de
tapiz.



La casa de Madrid, nueva-
mente habitada, fue sufrien-
do obras y obteniendo mejoras
en su decoración.

Boda de Maria Analia con
Fernando del Campo.

20 febrero 1964.

Rocio y Felix, recién llegados, pudieron darnos el gusto de asistir a la boda de su hermana Maria Analia. Fue la ceremonia, - en la mayor intimidad, - en el hall del Hotel de Fuencarral, convertido en capilla nupcial, con un adecuado altar sobre el cual se hallaba el tríptico de casa del abuelo Carlos, con el Cristo en el centro y las imágenes de Santa Selina y San Carlos Borromeo en los laterales.

Benclijo la unión el párroco de Fuencarral y asistieron los hermanos y los tíos carnales de los nuevos esposos. Fueron padrinos Esperanza del Campo y Guillermino. Después del acto se sirvió en el comedor de la casa una sencilla merienda.





Los nuevos esposos y sus pa-
-drinos. Momento de la ben-
-dicción por el Párroco de Fuen-
-carral = Foto Santos Tubero.
Cabeza, 38 - Telf. 239-19-23

M^{rs} Amalia y Fernando fueron
a las Canarias.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW



Grupo hecho después de la boda.
 M^{te}. Analia rodeada por: Carmen,
 Anita, Berta, Vicenta, Margarita y
 Pepe. Delante, Luis y Florentina.
 Al fondo, el tripleco familiar.

Domingo de Resurrección de 1964. N.º extraordinario de INFORMACIONES

TRES BELLOS SUEÑOS DEL TEATRO ESPAÑOL A PRINCIPIOS DE SIGLO

Por GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

EL TEATRO INFANTIL

Dominó al teatro español en las primeras décadas del presente siglo un evidente anhelo de superación. Se enfrentaba nuestra escena con los grandes problemas creados por los autores del norte de Europa y Francia, y se acogían nuestros públicos a los prometedores y renovados géneros de Benavente, los Alvarez Quintero, Linares Rivas y otros comediógrafos de inolvidable memoria.

Pero a muchos espíritus selectos no les bastaba. Sentían la inquietud de encontrar fórmulas más sencillas que, antes de apuntar al cerebro de los hombres, llegaran al corazón de los niños. No se trataba sólo de anfiar el espíritu de los sesudos varones: había llegado la ocasión de que la propia infancia hallase en la escena su lenguaje, sus cuentos y sus personajes. Y fue entonces cuando Benavente concibió la creación de un teatro infantil: él escribiría comedias para que los niños se divirtiesen, él imaginaria argumentos que excitaran sus imaginaciones, y él daría a la infancia de entonces —mujeres y hombres que discurren ahora por los cincuenta y tantos años— alimento espiritual para enfrentarse con la vida, dura y áspera, que les esperaba.

En diciembre de 1909 estrenó don Jacinto en el Príncipe Alfonso —ya desaparecido—, de la calle de Génova, su cuento «El príncipe que todo lo aprendió en los libros». La representación fue un éxito muy alentador. Benavente había ganado su primera batalla con una historietita de príncipes y reyes. Y tuvo el acierto de colocar al lado del cuento un episodio madrileño sentimental titulado «Ganarse la vida». Poco después, una breve comedia, «El nietecito», demostró tres cosas: que don Jacinto quería «salirse con la suya»; que en Porredón había un actor de grandes posibilidades, y que el nieto, saludísimo, era una encantadora «niña Garcés», inolvidable. Luego, Benavente, ampliando su visión, siguió componiendo obras de más o menos espectáculo para las imaginaciones infantiles: «La túnica amarilla», «La centienta» y «Va de cuento...». Otros autores, sugestionados por el ejemplo del maestro, quisieron imitarle. Pero el intento, al cabo de unos años, se quedó en eso: en un nobilísimo intento de verdadero arte al servicio de una tradición dramática; en un bello sueño, muy de comienzo de un siglo que pronto iba a dejar de ser niño.

EL TEATRO POETICO

Desde 1850 a 1910 el teatro poético francés había dado sorprendentes muestras de vitalidad. Desde Augier a Coppée y desde Albert Samain a Edmond Rostand habían demostrado aquellos autores que era rica la herencia de Victor Hugo y sus románticos. En España se seguía con verdadero interés el movimiento de ese teatro, que había sabido elevar sus miradas y escoger temas de verdadera ambición. No se trataba de poner diálogos en verso: las obras en verso podían ser o no ser poéticas. Lo sugestivo era llevar la poesía al teatro con todo su cargamento de fantasía y por lo mismo, con su deliciosa a veces, falta de realidad. Entonces, en aquellos años en que alboreaba nuestra centuria, aspiraron a surgir en el teatro español poetas con alicentos y nobles ambiciones que recogieran la herencia de los románticos. Había unos ambientes propicios: los históricos. Había unos caminos atrayentes: los legendarios. Y había unos temas conmovedores: los religiosos. ¿Había poetas capaces de afrontarlos? El anhelado teatro poético castellano les esperaba.

De Cataluña, de Andalucía, de Castilla llegaron fervorosos poetas dispuestos a medir sus armas en ese teatro. Y varios de ellos —en el acogedor hogar dramático de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza— y otros en escenas no menos elevadas, vieron sus sueños alentados por la crítica y el público. Fueron los años de «La tizona» y «Gerineldo», de «Isabel de España» y «La novia de Reverte», de «El alcázar de las perlas» y «Doña María de Padilla», de «Las hijas del Cid», «Doña María la Brava», «La dama del armiño» y «En Flandes se ha puesto el sol». Los nombres de López Alarcón y Villaspesa, de los Machado y Góngora, de Mariano Tomás y Cristóbal de Castro y de Marquina y Fernández Ardavin alcanzaron ese galardón inapreciable que es la popularidad. Muchos creímos que en las manos maestras de Eduardo Marquina se hallaba definitivamente clavado el teatro poético español.

¿Quién olvida aquella escena de «El pavo real»? Nos hallamos en un reino oriental. La humilde Aissa se deslumbró con el amor del príncipe Deli. Pero desconfía. Y cuando, en plena selva, él le promete construir para ella un gran palacio, Aissa solo le pide un mirador altísimo. ¿Para qué?, pregunta el enamorado. «Para verte de lejos el día que



m. abandonos.» Aquel anticipado lamento, rasgando la sensibilidad de un público enfervorizado, hizo creer que todo estaba a punto de conseguirse.

Pero otras corrientes teatrales, otros vientos y otros caminos envolvieron, arrastraron —no sabemos hasta cuándo— aquel bello sueño en que se debatía el joven siglo XX.

EL TEATRO LIRICO

¿Fue sueño o es todavía pesadilla? Aquel gran soñador que se llamó Conrado del Campo se llevó al sepulcro todo el caudal de entusiasmo que había heredado de los grandes soñadores que se llamaron Bretón, Pedrell, Morera y Chapi, Amadeo Vives, con auténtica genialidad, demostró en el primer cuarto de la centuria que el género lírico estaba vivo y podía contemplar un nuevo florecimiento si, con él, cultivaban nuestro huerto compositores de las calidades de Pablo Luna, Pepe Serrano, Jerónimo Giménez y José María Usandizaga. Los triunfos, en aquellos años, fueron clamorosos. Otra vez revivía pujante el tradicional teatro lírico español!

Después... Hay sucesores consagrados, cuyos nombres están en los libros de todos los aficionados; hay compositores en condiciones de dar batallas decisivas, hay juventudes impacientes y revolucionarias.

¿Estamos otra vez soñando? ¿Volvemos a hallarnos, bajo los efectos de una atormentadora pesadilla? ¿Se puede tornar a aquel bello sueño de principios de siglo?

EL ARCE

Por JOAQUIN CALVO SOTELO

Es un hecho que en Madrid proclaman las veintitrés salas dedicadas diariamente al cultivo del arte dramático y lírico-dramático: nos hallamos ante un nuevo florecimiento teatral promovido por un público que ha afinado a hacer compatible su afición tradicional con las múltiples tentaciones que, en nombre del espectáculo y del deporte, se le brindan a diario. Y valorizado por las generaciones jóvenes, que han visto en él no una simple armadura envejecida y caduca, sino un medio de expresión literaria siempre renovado, siempre bello, a pesar de las incontables veces que, en España y fuera de España, se le ha expedido su correspondiente certificado de defunción.

Recuerdo en este momento unos versos de un poeta escocés consagrados a elogiar la vitalidad del arce:

«No os preocupéis por él:
[cuando parece
que está pronto a morir, cuando
le invade
un intenso, suavisimo, letargo,
surge de nuevo con vitales bro-
tes
de savia renovada. ¡Y a la vi-
[da,
bella, y jocunda, con pasión se
[entrega!»

Tal el teatro. Ya en Grecia cometieron la ingenuidad de pronosticar su decadencia. ¡En Grecia...! Desde entonces, periódicamente, coincidiendo con sus épocas de esplendor, las aves agoreras de siempre le han anunciado horas fatídicas, precursoras de su muerte.

Tengo a la vista un libro inapreciable: el primer tomo de los «Quarante ans de theatres» de Francisco Sarcey, el famoso crítico de fines del XIX. En enero de 1889, Sarcey, que durante medio siglo mantuvo desde sus folletos de «Le Temps» el interés y el apasionamiento del mundo literario de París, dedicó frases muy sagaces a esta rara y universal manía en que han incurrido quienes llamándose amantes del teatro sólo buscan ocasiones para entonarle cantos funerales. Escogió Sarcey un breve periodo: el comprendido entre 1768 y 1880, y exhumó los títulos de varias de las obras editadas en su transcurso sobre el mismo monocorde y macabro tema. He aquí los más significativos: 1768, «Causas de la decadencia del teatro»; 1771, «Del teatro y de las causas de su decadencia»; 1807, «Las causas de la decadencia teatral», por Cailhava... Y así, once publicaciones más, hasta el libro de Dubut-Laforest titulado «Hay que salvar el teatro».

Zumbonamente, Francisco



Sarcey anotaba que sería «un joli travail a faire» recoger y comentar los títulos de las comedias, comprendidas en esa época que alcanzaron la celebridad y los nombres de los actores ilustres que se adueñaron de la crítica y del público. Poco después se iniciaba una de las épocas más brillantes del moderno teatro francés.

Luego, lo de siempre: en cuanto aparecían en el mundo del espectáculo nuevos competidores amenazantes, tornaba el tono agorero de la comparación: «Malo, malo... Cine, radio, televisión.» Pero la verdad es que el teatro ha sabido recomponer pronto sus heridas y mirar frente a frente a sus rivales.

Ahora, en España como en el extranjero, son los jóvenes los que vuelven a la escena: Teatro universitario, teatro de vanguardia, de ensayo, de experimentación, de controversia, Escuelas de Arte Dramático... No es sólo en Madrid, el movimiento va afianzándose y difundiendo por toda España, y un día son las campañas de la condesa de Berlanga en Málaga y otro los grupos juveniles de Valladolid y otros los ciclos de lecturas, y siempre las formaciones de teatros de cámara y de aficionados.

Confitemos en las nuevas etapas del género dramático:

«No os preocupéis por él:
[cuando parece
que está pronto a morir...»

Como el arce de los bosques célticos, resucita siempre con vitales brotes de savia renovada.

(Encargado
-por Joaquín
a S.F.S.)

Doña Francisquita en Lisboa ²³

Numero de
INFORMACIONES)

DEDICADO AL TEATRO

TRIUNFO DEL GENERO LIRICO

La compañía **AMADEO VIVES**, en **LISBOA**

Este verano actuará en los Festivales de España



La compañía Amadeo Vives, fundada por José Tamayo, ha triunfado desde su iniciación en todas partes. Por los escenarios y plazas de España, esto ha sido el triunfo del género lírico nacional. El triunfo pleno, absoluto de un género nuestro, bastante abandonado en estos años.

Surge la compañía Amadeo Vives con el mejor repertorio, inicia sus campañas en el teatro de la Zarzuela. Y rompe el hielo del abandono y de la rutina poniendo al día las obras más bellas del repertorio nacional. He aquí una estupenda conquista que hay que hacer constar en toda su plenitud. He aquí la alegría de un hermoso género triunfando en los escenarios y las plazas de ciudades y pueblos españoles en toda su grandeza.

Este año la compañía Amadeo Vives ha realizado una brillante gira por Levante. Y el día 28 de febrero debutó en Lisboa en el Coliseo do Recreios con éxito de clamor. La crítica de la capital lusitana ha destacado los valores de nuestro género musical y ha exaltado la labor asombrosa del director José Tamayo, admirable por todos conceptos. Tamayo ha inyectado al género lírico tradicional una savia nueva. Y ahí están sus espléndidos resultados. La juventud aclama a los autores. Los hombres de mayor edad evocan un pasado, saboreando lo tradicional y conocido en otros marcos, en otras expresiones modernas que vivifican su original sentido.

La campaña que José Tamayo viene realizando en el Coliseo do Recreios, de Lisboa, termina pasado mañana. Y día por día, el público ha ido viendo todo un repertorio español —salvo dos obras— vivo, encendido de nuevos milagros artísticos. El repertorio que José Tamayo lleva en su compañía lírica Amadeo Vives es el siguiente: «Doña Francisquita» y «Bohemios», de Vives; «Pan y toros», de Barbieri; «Marina», de Arrieta; «El caserío», de Guridi; «La verbena de la Paloma», de Bretón; «Gigantes y cabezudos», de Caballero; «Molinos de viento», de Luna; «Los gaviilanes», de Guerrero; «Alma de Dios», de Serrano; «Katuska», de Sorozábal. Y las dos extranjeras, «Carmen», de Bizet, y «La viuda alegre», de Lehar.

Un repertorio completo de obras espléndidas, servidas con un montaje de asombrosas y bellas sorpresas y una interpretación a base de primeras figuras, entre otras, Lina Huarte, Mari Carmen Ramírez, Inés Rivadeneira, Marisol Lacalle, Pedro Lavirgen, Francisco Saura, Esteban Astarloa y Vicente Catalina. Dirección musical a cargo del maestro Benito Lauret.

Tamayo, que en todos los géneros teatrales ha obtenido los mayores triunfos, llega al género musical y alcanza el prestigio máximo. He aquí una campaña que todos los aficionados al género lírico tenemos que agradecer muy hondamente. Tamayo ha remozado un género olvidado y ha vuelto con su talento y excepcionales dotes directoriales a prestigiar a nuestros valores nacionales.

La compañía Amadeo Vives, triunfante, seguirá esta primavera sus campañas, y durante el verano se incorporará a los Festivales de España por todos los pueblos y ciudades.

TAMAYO PRESENTA
EN LISBOA "DOÑA
FRANCISQUITA"

ESPECTACULOS

Lisboa 29 (madrugada). (Crónica telefónica de nuestro corresponsal.) Hace un par de días, unas largas "bichas", que nacían en las taquillas del Coliseo de Lisboa, ocupaban un buen trecho de la acera de la típica rua de las Portas de Santo Antao, que recuerda la madrileña calle de Echegaray por el gran número de figones que se abren en ella. Las "bichas", como expresivamente llaman los portugueses a esta clase de "colas", estaban integradas por los centenares de aspirantes a una localidad para el debut de la compañía lírica Amadeo Vives. En Lisboa, la zarzuela española tiene muchísimos fieles, y a la devoción de los indígenas se une el fervor de los españoles, sobre todo de los miles de gallegos que aquí comen, dando de comer a los demás.

El viejo Coliseo, capaz de albergar más de cuatro mil personas, ha sido testigo esta noche del entusiasmo de los espectadores que asistían a la representación de "Doña Francisquita". Ha sido un acontecimiento que ha desbordado los límites de una representación teatral, porque nuestros artistas han tenido el honor de actuar delante del presidente de la República, almirante Américo Thomas, y de su esposa, doña Gertrude Rodrigues de Thomas; de Su Alteza Real el Conde de Barcelona, de Su Alteza Real el Príncipe Don Juan Carlos (que ha llegado esta tarde y regresa el domingo a Madrid) y de la Infanta Doña Margarita. El Conde de Barcelona y el Príncipe Don Juan Carlos han bajado al escenario para saludar y felicitar a los directores y artistas de la compañía. Otras muchas personalidades portuguesas y españolas han querido honrar también con su presencia la representación de "Doña Francisquita".

Para los portugueses, tan aficionados al género lírico, y seguidores de una tradición que culmina todos los años en las célebres temporadas de ópera del San Carlos, la "Francisquita" de esta noche ha sido como un estreno. Gracias a José Tamayo y a la nueva generación de directores españoles, nuestro teatro es un espectáculo decoroso, digno, donde el talento de los autores y de los actores no se ve desamparado por los encargados del ambiente escénico. Gracias a José Tamayo, especialmente, se pueden ver nuestras viejas zarzuelas sin sonrojo y sin indignación. Así lo ha comprendido este inteligente público portugués, tan acostumbrado a catar y ponderar los espectáculos teatrales.

Lina Huarte, tan gran cantante como actriz; Inés Rivadeneyra, magnífica "mezzosoprano", y Pedro Lavirgen, que ha sorprendido a todos los que no habían oído todavía a tan excepcional tenor; Selica Pérez Carpio, José Fello y el resto de la larga lista de actores han tenido una actuación brillantísima. Los coros del maestro Perera, de gran calidad, nos han hecho olvidar aquellas pobres y menguadas cuadrillas de venerables ancianos que antes salían a escena. El "ballet" de Conchita Torres, que también ha sido aplaudidísimo, no tiene antecedente ninguno en aquellos "ballets" zarzueleros vencidos por el reuma de ellos o el estado de buena esperanza de ellas. El maestro Torres también ha triunfado al frente de una orquesta de profesionales portugueses que conocen muy bien su oficio. Burman y Cortezo, con sus decorados y figurines, asimismo han sido muy elogiados.

José Tamayo y su compañía de zarzuelas y operetas han iniciado así, con un éxito extraordinario, una temporada que promete ser memorable.—Ramón SIERRA.

Toda la actuación lírica de Tamayo en Lisboa fue un completo éxito luego, siguió cosechando triunfos en Festivales de España

CON LA COMPAÑIA AMADEO VIVES

TAMAYO: Temporada de zarzuela en Lisboa

A la apertura --celebrada ayer-- asistió el Presidente de Portugal

José Tamayo acaba de marcharse a Portugal al frente de la compañía lírica Amadeo Vives para iniciar en aquel país

una temporada de zarzuela española, en Lisboa concretamente.

En el repertorio figuran las obras más conocidas de nuestro género chico, como "Doña Francisquita", de Federico Romero y Fernández Shaw, que fué reestrenada en Madrid en octubre del 56, bajo la dirección del mismo Tamayo; tras ésta será representada la "Carmen" de Bizet, cantada en italiano, y "Pan y toros", de José Picón y el maestro Barbieri, que es una de las primeras obras de este género tan genuinamente español, que recientemente fué adaptada por José María Pemán. Después "Bohemios", con música de Amadeo Vives, recientemente estrenada en Madrid en su adaptación de José López Rubio y del maestro Ferrer, y "La viuda alegre", en su nueva versión de Alfonso Paso; además, "El caserío", "Los gavianes", "La verbena de la Pa-

loma", "Gigantes y cabezudos", "Alma de Dios", "Katiuska" y "Marina". Resumiendo, lo más popular de nuestras zarzuelas y operetas ha sido seleccionado por Tamayo para esta temporada lisboeta, que patrocina la Dirección General de Cinematografía y Teatro. El nombre de Tamayo ha estado siempre ligado a los grandes acontecimientos del teatro español, a las representaciones extraordinarias al aire libre en los teatros romanos de Mérida y Sagunto; en el teatro griego de Montjuich y en numerosos festivales internacionales.

Según las últimas noticias que recibimos en la Redacción, ayer tuvo lugar en Lisboa la presentación de la compañía Amadeo Vives con "Doña Francisquita". Al acto, que revistió caracteres de acontecimiento, asistió el Presidente de la República de Portugal.

Más difusiones de Zarzuelas en el Extranjero.

En un catálogo de discos americanos.

Learning
estó a
ntre las
Baltadas
30 cm.,
Desper-
popular
asillo y
la vic-
13.90
ad de
Dul-
ajos a
-6.
6.95
rardo
ro de
la un
Colón.
la de
6.95
rardo
don
Real
n las
amón
lemia
5.95

Graded Recorded Aids With Texts For  More Effective Teaching And Learning

ZARZUELAS AND OPERETTAS

BLACK, EL PAYASO

F. Serrano Anguita y P. Sorozóbal Opereta completa en un prólogo y tres actos.

Sofia — Leda Barclay (soprano); Catalina Feodorovna, — Enriqueta Serrano (tiple cómica); Condesa — Luisa Espinosa (actriz cómica); Dupont — Alfredo Kraus (tenor); — Black — Renato Cesari (barítono); White — Jorge Algorta (bajo); Marat — Enrique Fuentes (tenor cómico); Barón — José Marín (actor cómico). Coros y Orquesta de Conciertos de Madrid.

HH 10-53/54 (2-12" LP records) with text \$11.90

DOÑA FRANCISQUITA

F. Romero, G. Fernández-Shaw, y Amadeo Vives. Zarzuela en tres actos, con:

Teresa Tourné (Doña Francisquita) — María Reyes Gabriel, Charito Giménez, Pedro Lavirgen, Segundo García, Julio Catania, Luis Frutos, et al. Coro Tutores de Madrid, Rondalla y Orquesta de Conciertos de Madrid.

HH 10-223/224 (2-12" Lp records) with Text \$11.90

DON MANOLITO

de Sevilla, Carreño y P. Sorozóbal. Sainete completo en dos actos y tres cuadros, con:

Celia Langa (soprano), Enriqueta Serrano (tiple cómica), Renato Cesari (barítono), Jorge Algorta (bajo), Francisco Maroto (Tenor), Enrique Fuentes (tenor cómico), José Marín (actor cómico), y Coros y Orquesta de Conciertos de Madrid.

HH 10-105 (1-12" Lp record) with Text \$ 5.95

LOS GAVILANES

José Ramos Martín y Jacinto Guerrero. Zarzuela en tres actos, divididos en cinco cuadros.

Dolores Ripollés (soprano), Alicia Armentia (soprano), Anita Fernández (soprano), María Pili Alonso (soprano), Renato Cesari (barítono), Pedro Lavirgen (tenor), Antonio P. Bayod (actor cómico),

Joaquín Portillo (actor cómico), Coro Cantores de Madrid, Orquesta de Conciertos de Madrid. dir. F. Moreno Torroba.

HH 10-171 (1-12" Lp record) with Text \$ 5.95

LUISA FERNANDA

Romero, Fernández-Shaw, y Moreno Torroba. Zarzuela completa en tres actos y tres cuadros, con:

Estrella Alsín (soprano ligera), Teresa Tourné (soprano dramática), Renato Cesari (barítono), Pedro Lavirgen (tenor), et al. y Coros y Orquesta de Conciertos de Madrid. Dir: F. Moreno Torroba.

HH 10-136 (1-12" Lp record) with Text \$ 5.95

LA REVOLTOSA

López Silva, Fernández-Shaw, R. Chapi. Sainete lírico en un acto, dividido en tres cuadros. Con: Teresa Tourné, María Reyes Gabriel, Marta Hernández, Ana María Higuera, Renato Cesari, Juan del Castillo, Ramón Díez, Segundo García, Antonio Vives, Coro Cantores de Madrid, y Orquesta de Conciertos de Madrid. Dir: Pablo Sorozóbal.

HH 10-229 (1-12" Lp record) with Text \$ 5.95

LA TABERNERA DEL PUERTO

F. Romero, G. Fernández-Shaw, y Pablo Sorozóbal. Romance marinero en tres actos, el último dividido en dos cuadros. Con:

Leda Barclay, Enriqueta Serrano, Luisa Espinosa, Alfredo Kraus, Renato Cesari, Jorge Algorta, José Ramón Henche, Enrique Fuentes, José Marín, Coros y Orquesta de Conciertos de Madrid.

HH 10-51/52 (2-12" Lp records) with Text \$11.90

LA VERBENA DE LA PALOMA

R. de la Vega, Tomás Bréton. Sainete lírico en un acto, con:

Teresa Tourné, Dolores Ripollés, Alicia Armentia, Emilia García, Renato Cesari, Antonio Pérez Bayod, etc. Cor. y orquesta.

HH 10-170 (1-12" Lp record) with Text \$ 5.95

Goldsmith's MUSIC SHOP, INC.

— SERVING EDUCATORS SINCE 1906 —

Graded recorded aids with texts for more effective teaching and learning
Complete catalogue available upon request.

401 West 42nd Street ● New York, N.Y. 10036

PLEASE NOTE: To all orders we have a flat rate packaging charge of 50c regardless of the number of records ordered: POSTAGE is additional.

Please mention HISPANIA when writing advertisers

Anuncio de zarzuelas en
Paris.

Le Figaro. 26 marzo 1964.

SPECTACLE DE ZARZUELA

UN spectacle typiquement espagnol de Zarzuela sera présenté en octobre prochain à Paris par César de Mendoza. Trois programmes alterneront : *El Caserío de Gudi*, *Dona Faustina* et *la Verbena de la Palma*.

Ces trois ouvrages seront chantés et dansés par les artistes madrilénes du Théâtre national.

La compañía de Faustino García en Bogotá. (Colombia)

El Tiempo. (Bogotá) 29 enero 1964.



GRANDIOSO DEBUT
VESPERTINA 6:30 - NOCHE 9:30.

TEATRO COLON

VIERNES 31 DE ENERO

de la Magnífica Compañía Española de
Zarzuelas y Operetas

"FAUSTINO GARCIA"

Presentación con la nueva versión de la JOYA LIRICA

"LUISA FERNANDA"

Con los extraordinarios cantantes del Teatro Colón de Buenos Aires MARCOS CUBAS (Tenor) y PEDRO FARRES (Baritono), y la especial actuación de las Típias OLGA MARIN y VICTORIA SPORTELLI dentro de un marco de lujo y esplendor, con la intervención del juvenil BALLET ESPAÑA Y SUS 12 BELLEZAS — 40 ARTISTAS EN ESCENA. LUJOSISIMA PRESENTACION



GRANDIOSO DEBUT — TEATRO COLON
VIERNES 31 DE ENERO - 6 Y 30
 DE LA MAGNIFICA COMPANIA ESPAÑOLA DE
Zarzuelas y Operetas "Faustino García"
 Presentación con la nueva versión de la JOYA LIRICA

"LUISA FERNANDA"

Con los extraordinarios cantantes del Teatro Colón de Buenos Aires **MARCOS CUBAS** (Tenor) y **PEDRO FARRES** (Barítono), y la especial actuación de las Tiples **OLGA MARIN** y **VICTORIA SPORTELLI**, dentro de un marco de lujo y esplendor, con la intervención del juvenil **BALLET ESPAÑA Y SUS 12 BELLEZAS**.

40 ARTISTAS EN ESCENA - LUJOSISIMA PRESENTACION

El Tiempo 31-1-64



COLON CIA. ESPAÑOLA DE ZARZUELAS Y OPERETAS

FAUSTINO GARCIA
HOY en Vespertina 6.30 - Noche 9.30
 La Bellísima zarzuela del Maestro Guerrero
LA ROSA DEL AZAFRAN

DEBUT de la tiple cómica **ENCARNITA ANDREU** y del tenor cómico **FERNANDO ROMERO**.

PRECIOS: Luneta y Palcos de 1ª y 2ª, \$ 25. Palco de 3ª, \$ 15. Balcón numerado, \$ 10. Galería General, \$ 5.

JUEVES: La Opereta de **FRANZ LEHAR**:
LA DANZA DE LAS LIBELULAS

4-2-64



COLON ☆ Cía. Española de Zarzuelas y Operetas **Faustino García**.

HOY DOMINGO - 3 GRANDES FUNCIONES
 Matinée 3:15, Noche 9:30. - Últimas Representaciones de la Zarzuela del Maestro Guerrero:

LA ROSA DEL AZAFRAN

Por Última Vez la Opereta de Franz Lehar:

LA DANZA DE LAS LIBELULAS

Mañana: a pedido insistente del público: **LUISA FERNANDA**

PRECIOS:

Luneta y Palcos de
 1ª y 2ª filas . . . \$ 25.00
 Puesto a Palco de
 3ª fila 15.00
 Balcón Numerado . 10.00
 Galería 5.00

♦ **Martes Próximo:**
 La Popular Zarzuela:
LOS GAVILANES

9-2-64

IN MEMORIAM

En recuerdo de Pérez Galdós:
4 de Enero de 1964.

Don José Rico de Estassen dedicó un artículo a Galdós y describió en su libro el acto conmemorativo celebrado aquella mañana en el Parque de Madrid.

En representación del Ite de la S. J. A. E., asistió al acto en el Retiro Guiltornus.
Y el propio Rico de Stassen hizo una foto ante el monumento, obra de Víctor Macho.



Querido Sr. Fernandez -Shaw

Experimenté una gran alegría al colocarle la otra mañana. Ya quedaremos para ir a verle un día, para que me cuente cosas de su bondadoso padre (q, s, g, h)

Un saludo afectuoso.

Ric de ESTASEL

En recuerdo de Carlos Fernández Shaw

Fotocopia de una página de album, enviada desde Nueva York por don José de Oriá, hijo del poeta y crítico Federico de Oriá. Pertenece al album a la Srta. Maria Paoli.

de mi poesía
¿Volverán?

¡Qué hermosa! ¡qué hermosa! Tu ojo se ha hecho
en elipse de ojos, tu cáñon profundo
en faja del valle, tu labio en unido,
tu ojo en oropeles de notas perdidas ...
Tu ojo parece en trébol de incendios,
tu labio ha dejado de abrirse a la luz!

Carlos Fernández Shaw

62 de 111 1882

New York July 1885

Felices Pascuas y un Próspero y
Venturoso Año Nuevo.

JOSE RICO DE ESTASEN
JEFE SUPERIOR DE ADMINISTRACION DEL CUERPO
ESPECIAL DE PRISIONES
ESCRITOR

ALEJANDRO FERRANT, 4
TELEF. 228 75 60

MADRID-7

En recuerdo de Carlos Fernández Shaw

Fotocopia de una página de al-
bum, enviada desde Nueva York
por don José de Oriá, hijo del poeta
y crítico Federico de Oriá.
Pertenece al album a la Srta
María Paoli.

de mi poesía
¿Volverán?

¡Qué hermosa! ¡qué hermosa! Tu ojo a los besos
en elipse de ojos, tu cándida pechero
en feno del nido, tu labio en miel,
tu ojo en arpejo de neta piedad....
Tu ojo pasaron estrellas doradas,
tu labio las hojas de abeto clavel!

Carlos Fernández Shaw

6 de Mayo 1882

New York July 1895

En memoria de
Arturo Dúo Vital

Ritmo - Abril 1964

ARTURO DUO VITAL

El 28 de marzo pasado fallecía en su ciudad natal, Castro Urdiales, este aún casi joven compositor español, de cuya personalidad RITMO se ha ocupado en numerosas ocasiones.

Asociándonos al sentimiento nacional que su pérdida supone para la Música española, rendimos recuerdo a su memoria publicando las emotivas cuartillas que ha escrito en su homenaje esa gran figura del Teatro patrio, que hoy honra las páginas de nuestra Revista con su firma, Guillermo Fernández Shaw. - (N. de la R.)

Pocos compositores españoles tan dotados como Arturo Dúo Vital para la creación de páginas musicales de verdadera calidad. La muerte se lo ha llevado en el momento en que podíamos y debíamos esperar más de su inspiración, de su capacidad, de su maestría y de ese serio concepto de la vida que informaba todos sus actos.

Mi hermano Rafael y yo tuvimos el placer de comprobar cómo nuestro trabajo se transformaba, al llegar a sus manos, en obras de arte acometidas con la ilusión de un poeta, meditadas con la perseverancia de un hombre tenaz y avaloradas con la preparación de un verdadero técnico. En la plenitud de su talento y en la curva ascendente de su producción, la desaparición de Arturo Dúo Vital supone una gran pérdida para la Música española. Los premios nacionales y regionales que consiguió, su labor pedagógica en el Conservatorio y el caudal de labor terminada, próxima a darse a conocer, hacían esperar de él una fructificación espléndida.

No ha podido ser. Lloremos por la desaparición del buen amigo y por la pérdida del gran artista. Una vez más - Usandizaga, Leoz, tantos otros - se ha malogrado un porvenir que parecía seguro.

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

RITMO 5





EXCMO. CABILDO INSULAR DE GRAN CANARIA
CASA-MUSEO PEREZ GALDOS
CANO 33-LAS PALMAS DE G. C.

15-Julio-64.

Sr. D. Guillermo Fern Shaw.
Madrid

Querido amigo:

Como director del Museo Galdós, quiero hacerle patente mi más sincero agradecimiento por el generoso donativo que V. y sus familiares han hecho de las cestas de Galdós a su padre.

Conoce V. muy bien el

UN DONATIVO EPÍSTOLAR
al Museo Galdós de
Las Palmas.

UN DONATIVO EPISTOLAR
al Museo Saldo de
San Palmas.

valor de estas cartas, y por
ello tiene sobre valor.

Con mi más sincero re-
conocimiento, La affmo,

Alonso Puma



27 de Agosto de 1964.

*El Presidente de la
Excmo. Mancomunidad Provincial y del
Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria*

Sr. D. Guillermo Fernandez Shaw.
MADRID.

Muy señor mio:

Gracias a su altruismo, la Casa Museo Pérez Galdós, se ha visto enriquecida con el donativo que V. hizo de cuatro fotocopias de cartas de Galdós.

El Cabildo Insular de Gran Canaria no puede por menos de expresar su agradecimiento por este desprendimiento y generosidad, que tanto dice de V. en favor de la Cultura.

Aprovechando esta ocasión, le saluda cordialmente su S.s.

Federico Diaz Bertrana.



S.A.C.E.M

SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS DE MUSIQUE
PIGALLE 85-25 · SIÈGE SOCIAL: 10 RUE CHAPTAL · PARIS (IX^e) · TÉLÉGR. MUSICA-PARIS · CH. P: PARIS 513-27

PRIÈRE DE RAPPELER
NOTRE RÉF. | VOTRE RÉF.
RA/MTM
17.811

Objeto: "LA VIDA BREVE".-

Madrid, 23 de Marzo de 1964.

Sr. Don Guillermo FERNANDEZ-SHAW
Director General de la SOCIEDAD
GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA.
Claudio Coello, 60
MADRID

Distinguido Señor y amigo :

Agradezco muy sinceramente los términos de su amable carta de fecha 21 del actual, por la que me envía, para la Casa MAX ESCHIG, que represento en España, dos ejemplares del libreto de la Opera "LA VIDA BREVE", cuyo autor fué su Sr. padre, el admirado autor D. Carlos FERNANDEZ-SHAW.

He sido particularmente sensible a su gesto teniendo en cuenta que, como Vd. indica, la edición de esta obra se halla agotada. Así pues, en nombre de Mr. MARIETTI, y en el mio propio, le reitero la expresión de nuestro agradecimiento.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para enviarle la expresión de mis sentimientos afectuosamente respetuosos.

Robert Achard

Robert ACHARD.

*Mañá Homenajes a la
memoria de Carlos Fely Shaw
Correspondencia de Luis Meseras
a propósito de LA VIDA BREVE*

aquí, Madrid.

LA POESÍA EN CASA



La Poesía — ¡loado sea Dios! — no se resigna a desaparecer, ni quiere quedarse perdida en las páginas de unos libros que hoy buscan muy pocos y que mañana tal vez no recuerde nadie. Ella necesita volar de labio en labio y de corazón en corazón, pues sabe que de no hacerlo perderá gran parte de su fama. Desde que alguien dijo que no fue creada para que la recitasen las mecanógrafas, la Poesía piensa en los tiempos lejanos, cuando las muchachas decían de memoria la carta de «El tren expreso», de Campoamor; cantaban, con una música dulce, el «Volverán las obscuras golidrinas», de Bécquer; imaginábanse que alguien iba a repetirles al oído la frase de Zorrilla: «Por un beso de tu boca — diera su reino Boabdil, y querían, como la princesa de Rubén, «ir al sol por la escala luminosa de un rayo, — saludar a los lirios con los versos de mayo — y perderse en el viento, sobre el trueno del mar»...

Quitarle a la Poesía estos goces es como despojarla de sus más bellos atributos. Bohemia y andariega, ama a las oficinistas, a las modistillas, a las chicas de los comercios y a las azafatas de avión. Recuerda sus triunfos en los grandes salones del siglo XIX, y, cuando le conceden alguna libertad, procura renovarlos aunque sea en veladas románticas, de las que se celebraban, doce o quince años atrás, en el café de Varela y en el de Lisboa. Creyó recuperar su poderío gracias a los «Versos de medianoche» que Manuel Dicenta declamaba desde las pantallas de la televisión, y sufrió un desencanto al ver que suprimieron ese número del programa nocturno, mientras subsisten otros que no interesan a los pacientes espectadores.

Días pasados tuvo un momento venturoso: el concierto de la Orquesta Filarmónica, en que Fernando Fernández-Gómez nos hizo oír el «Llanto por la muerte de Sánchez Mejías», que escribió García Lorca, y que ha servido para que Mauricio Ohana componga unas cantatas, las cuales sirven de fondo a las estrofas de Federico. La Poesía y la Música se unieron como lo que son: como buenas hermanas, y el público, electrizado, prorrumpió en calidos aplausos y en emocionantes vítores. Polimnia, Erato y Caliope, abrazadas a Euterpe, sonreirían, satisfechas, en el Olimpo.

Todo esto demuestra que los versos continúan apasionando a quien los oye, y que sería una torpeza no difundirlos por cualesquiera medios. Los hijos y herederos de don Carlos Fernández Shaw, fieles al propósito de consagrar lo que producen las obras de éste a mantener vivo su recuerdo, han editado, para regalárselos a sus amigos, dos discos microsuros con ocho bellísimas composiciones del maestro de «La Patria grande» y «La vida loca». Al valor de los textos hay que añadir la perfecta dicción y el verbo claro y robusto de Juan de Orduña, artista de primer orden. Llegan a nosotros el rotundo fragor de «La tormenta», el eco alegre de «La risa del agua», el encendido y exaltado «Canto a mi tierra», el recio ímpetu de «¡Ancha Castilla!», el grito final de «Beatí possidente», jun-

to a la tumba del hijo que se fué: ¡Y ante los cielos y ante los hombres, — aquel pedazo de tierra es mío!...» ¡Qué júbilo sentimos al comprobar que podemos tener a nuestro alcance, dispuestos siempre a servirnos y a deleitarnos, a los poetas excelsos y a los

magníficos recitadores, como teníamos ya a los músicos gloriosos y a sus más altos intérpretes!

La Poesía en casa... Hay que propagar el sistema y disponer discos de los clásicos y de los modernos. Empecemos por Lope, y Garcilaso, y Quevedo, y Góngora, para continuar con Zorrilla, Campoamor, Espronceda, Bécquer, don Juan Nicasio, Alberto Lista, el duque de Rivas, Núñez de Arce y Balart. Y ya enlazáramos con Rubén y con Amado Nervo, con Juan Ramón y los Machados, con Villaespesa y Carrère, con Marquina y López Alarcón, para llegar a Villalón y a García Lorca, a Tomás Morales y a Gerardo Diego, a Pedro Salinas y a Vicente Aleixandre, a Leopoldo Paneró y a Jorge Guillén, a García Nieto y a Federico Muelas, a Luis Rosales y a José Hierro, a Cabañero y a Vivanco... La cantera es inagotable. Y acaso en ella esté lo mejor, lo más noble, lo más puro y lo más hermoso de nuestra España.—F. SERRANO ANGUIA.

450
12 Calculadora
REYCAL
CALCULICE
S.L.
Jose Antonio, 27. Tel. 2-21 12 46

+
-
x
.



16 - Junio 1964

El poeta en microsurco

Por F. Serrano Anguita

EL Círculo de Bellas Artes de Madrid acaba de crear una cuidadísima discoteca, a la que acuden numerosos entusiastas de la buena música. Todas las tardes se efectúan interesantes conciertos, y se oyen los mejores números sinfónicos, las más notables canciones modernas, y no hay que decir que fragmentos de óperas y zarzuelas del repertorio clásico. Se lleva un turno para utilizar los discos, y todos se acomodan a él, porque la cultura y la buena crianza no se han perdido por completo, sea dicho en buena hora.

Tardes atrás estuve yo visitando la instalación, y llegué a tiempo de escuchar una serie de magníficas poesías de don Carlos Fernández Shaw, magistralmente recitadas por el actor Juan de Orduña. Fue para mí una grata sorpresa ver cómo triunfan los poetas gracias al microsurco. Dijérase que don Carlos vuelve a nosotros cuando ya se han cumplido los cincuenta y tres años de su muerte y estamos a punto de conmemorar el primer centenario de su nacimiento, pues vino al mundo, en Cádiz, en el mes de septiembre de 1865. Ya son pocos los que le recuerdan. Víctimas de tal injusticia han sido múltiples ilustres segundones del Arte y de las Letras, que gozaron de merecida fama y luego de su desaparición se hundieron en el olvido y el silencio. Fernández Shaw, como Ricardo Gil, Manuel Reina, Selgas o Velarde, fue un maestro de la rima, igual que lo fueron de la prosa castellana Jacinto Octavio Picón, «Fernán-Caballero», Eusebio Blasco o José de Roure, y, en el teatro, Rodríguez Rubí, López de Ayala, Marcos Zapata, Eugenio Sellés o Enrique Gaspar. Y, así, numerosos españoles de los que sólo se acuerdan los profesionales, que tienen la obligación de conocerlos a todos.

Convendría evocar a don Carlos con motivo del inmediato centenario, y aludir a sus ensayos infantiles en Cádiz, o a su revelación en el Ateneo madrileño de la calle de la Montera, allá por 1881 (alternando con Fernández y González, Núñez de Arce y Manuel del Palacio), o al retrato que le dedicó Zorrilla: «Al joven poeta del porvenir, el viejo poeta del pasado.»

Muchos sabrían de sus doce o catorce libros y de sus cuarenta obras dramáticas: las óperas «Margarita la Tornera» y «La vida breve»; el drama «La tragedia del beso»; las zarzuelas grandes «Los hijos del batallón», «Don Lucas del Cigarral» o «La canción del naufrago», y, en el género chico, «El cortejo de la Irene», «La chavala», «El tirador de palomas», «La venta de Don Quijote», «La buenaventura», «Los tímpalos» o «Las tres cosas de Jerez», más ese primor de sainetes que se llama

«Las bravías», «La Revoltosa», «Los buenos mozos» y «Los pícaros celos», escritos con López Silva o con Arniches... Y algo tendría que decirse de sus viajes por Europa y América, de sus triunfos como recitador maravilloso y de sus trabajos periodísticos en «La Epoca», a los que sacrificó sus anhelos románticos desde que, en 1887, publicó «Tardes de abril y mayo» hasta que, ya bajo la amenaza de la muerte, se acogió al amparo de las Musas.

Pero queda el hombre de hogar, el esposo y padre amantísimo, que se miró en la mujer y en los hijos: la muchacha que se hizo monja, los varones que más tarde honrarían su casta, el pequeñuelo cuyo triste final dejó en él tan profunda huella... Esto es, en la figura de Fernández Shaw, lo que más nos atrae: el valor humano, la sensibilidad siempre despierta para el bien y siempre conmovida ante el dolor ajeno. El 31 de mayo de 1906 se enteró en la calle del bárbaro atentado contra los Reyes Don Alfonso y Doña Victoria. «Cuando llega a casa —ha escrito su mejor biógrafo—, congestionado y convulso, está a punto de sufrir un ataque a la cabeza. Sorteando el peligro, sobreviene en él una terrible depresión; luego, un desequilibrio...»

Se refugia en las alturas del Guadarrama, y allí vuelve a él, con la salud, el ímpetu de antaño. Escribe nuevamente versos: la «Poesía de la Sierra» aparece en 1908; «La vida loca» (primer premio Fastenrath concedido por la Academia), en 1909; «Poesía del Mar», «Cancionero Infantil» y «El amor y mis amores», en 1910. Resurgen sus dolencias, y los aires serraniegos ya no le son propicios; pero trabaja sin descanso, temiendo tal vez dejar inconclusa la tarea. Así lanza, como el canto del cisne en la agonía, esa inmarcesible «Patria grande». Todavía prepara los «Poemas del pinar» y «El alma en pena», sincera y escalofriante, en que el autor se rinde a la Intrusa, y creíamos que se adelanta a buscarla... Estos dos últimos libros aparecieron cuando ya reposaba don Carlos bajo la piedra en que se grabaron las estrofas compuestas por él para su tumba. Y aún quedó inédita la «Poesía del Cielo», que acaso no conocamos jamás.

Del hombre afable y cordial que retornó al romanticismo porque el dolor de los otros le clavó las garras en su propia carne; que acogía con júbilo a los jóvenes, les daba alientos y tenía para ellos lecciones y aplausos; del hombre sencillo y tierno es del que deberíamos hablar a cualquier hora, al mismo tiempo que ponderásemos sus altos méritos. Fue un gran cerebro y un gran corazón. Al oír sus versos difundidos por el microsurco, me pareció que pagábamos una antigua deuda. Yo no la contraí, porque no gocé de la amistad de Fernández Shaw; pero estoy en el deber de hacerla mía. No se olvide que también fui mozo, y soñé con el triunfo, y busqué ayudas y lecciones en los maestros. Al escribir este artículo, quedo en paz con mi propia conciencia.

Redacción, Administración y Talleres

Muntaner, 49

Teléfono 253 74 00

DIARIO DE BARCELONA

La Revoltosa y

Misa Fernanda

en un concierto
madrilenista.

16 Agosto 1964

CONCIERTO

QUE INTERPRETARÁ LA

Banda Municipal

EN EL PARQUE DE MADRID

BAJO LA DIRECCIÓN DEL

Maestro Echevarría

Día 16 de agosto de 1964

A las 11,45 de la mañana

ARTES GRÁFICAS MUNICIPALES



ZARZUELAS

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA.

(Dir.: Rafael Frühbeck.)

PRELUDIOS E INTERMEDIOS, núm. 5.º
La revoltosa (Preludio). - Las golondrinas
Pantomima). - El bateo (Preludio). - La

tempranica (Preludio). - El tambor de
granaderos (Preludio). - Cádiz (Preludio).
El baile de Luis Alonso (Intermedio). -
Benamor (Danza del fuego).

(30) Col. SCE 901

Col. Alguero: Jun - Julio 64

La Revoltosa y
Misa Fernanda
 en un concierto
 madrileño.

16 Agosto 1964

Si invariable cariño
 y sincera admiración
 Mariano Saura
 Agosto 1. 1964

FESTIVAL DE MUSICA MADRILEÑA
 Dedicado a Madrid con motivo de la fiesta de la Paloma

PROGRAMA

Primera parte.

- 1.º LA KERMÉS DE LAS VISTI-
LLAS. Pasodoble Martin Domingo.
- 2.º EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS. Tirana. Barbieri.
- 3.º LA DEL MANOJO DE ROSAS. Chotis
y pasacalle Sorozábal.
- 4.º LA REVOLTOSA. Selección Chapi.

Segunda parte.

- 5.º LUISA FERNANDA. Mazurca. Moreno Torroba.
- 6.º LA GRAN VÍA. Jota de los Ratas Chueca.
- 7.º LA VERBENA DE LA PALOMA. Fantasía. Bretón.

Depósito legal: M. 7.334-1958.

ZARZUELAS

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA.

(Dir.: Rafael Frühbeck.)
 «PRELUDIOS E INTERMEDIOS, núm. 5.»
 La revoltosa (Preludio). - Las golondrinas
 Pantomima). - El bateo (Preludio). - La

tempranica (Preludio). - El tambor de
 granaderos (Preludio). - Cádiz (Preludio).
 El baile de Luis Alonso (Intermedio). -
 Benamor (Danza del fuego).

(30) Col. SCE 901

Col.º Alguero: Jun - Julio 64

La Revoltosa y
Luisa Fernanda
 en un concierto
 madrilenoista.
 16 Agosto 1964

Breves notas de las obras que se interpretan

CHAPÍ (R.): **La Revoltosa.**

Carlos Fernández Shaw (1865-1911), gran poeta lírico y esclarecido sainetero, figura asociado al nombre de Ruperto Chapí en tres o cuatro de las producciones más características de la última época del maestro, *La Revoltosa*, *La venta de Don Quijote* y *Margarita la Tornera*, ópera española con que Chapí cerró el ciclo de su copiosa producción, habiendo también colaborado aquél en otras óperas y zarzuelas del mismo autor y de Falla, Vives y Morera, entre otros. El nombre de Fernández Shaw como impulsor del género lírico español merece que la Banda le dedique un recuerdo y un homenaje.

MORENO TORROBA (F.): **Luisa Fernanda.**

Fantasia.

La fisonomía artística de este ilustre maestro es de tal manera popular entre los innumerados aficionados al género lírico nacional, que apenas hay sino nombrarlo para que afluyan a la memoria las anchas y calientes melodías de que sus celebradas zarzuelas rebozan. La fecunda producción de Moreno Torroba no

ZARZUELAS

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA.

(Dir.: Rafael Frühbeck.)

«PRELUDIOS E INTERMEDIOS, núm. 5.»

La revoltosa (Preludio). - Las golondrinas (Pantomima). - El bateo (Preludio). - La

tempranica (Preludio). - El tambor de granaderos (Preludio). - Cádiz (Preludio). - El baile de Luis Alonso (Intermedio). - Benamor (Danza del fuego).

(30) Col. SCE 901

Col. Alguero: Jun - Julio 64

La Revoltosa y
Luisa Fernanda
 en un concierto
 madrilenoista.
 16 Agosto 1964

ha estorbado a la calidad. El autor de las páginas que enriquecen *Luisa Fernanda*, *Monte Carmelo*, *Azabache*, *Sor Navarra*, *La Chupalona*, sabe distinguir lo popular de lo plebeyo, y sin embargo, la multitud se reconoce—cuando Moreno Torroba se lo propone—en sus coros, en sus bailables, en sus duetos cómicos... A la par, se ennoblece en las páginas de mayor aliento, siempre bien construídas y habilísimamente instrumentadas.

De todo ello hay señales en la fantasía de una de sus más aplaudidas producciones, *Luisa Fernanda*, que hoy se interpreta.

Moreno Torroba es académico de Bellas Artes, y representa en la docta Corporación una noble tradición española que de allí puede recibir impulsos y estímulos de selección y de oficial aliento.

BRETÓN: La verbena de la Paloma. Selección.

El eminente compositor salmantino frunciría las cejas si a estas alturas, y sobrenadando en el mar de música sainetesca del diecinueve, la admirable partitura escrita para el sainete del Ramón de la Cruz contemporáneo—hemos nombrado a Ricardo de la Vega—tuviese el público necesidad de que se le explicase qué es, qué significa, *La verbena de la Paloma* en el cuadro de nuestra zarzuela actual.

Y es seguro que el público preferirá escuchar, por su parte.

ZARZUELAS

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA.

(Dir.: Rafael Frühbeck.)

PRELUDIOS E INTERMEDIOS, núm. 53

La revoltosa (Preludio). - Las golondrinas (Pantomima). - El bateo (Preludio). - La

tempranica (Preludio). - El tambor de granaderos (Preludio). - Cádiz (Preludio). - El baile de Luis Alonso (Intermedio). - Benamor (Danza del fuego).

(30) Col. SCE 901

Col. Alguero: Jun - Julio 64

Los proyectos de CASTO.
El aparcamiento mecánico

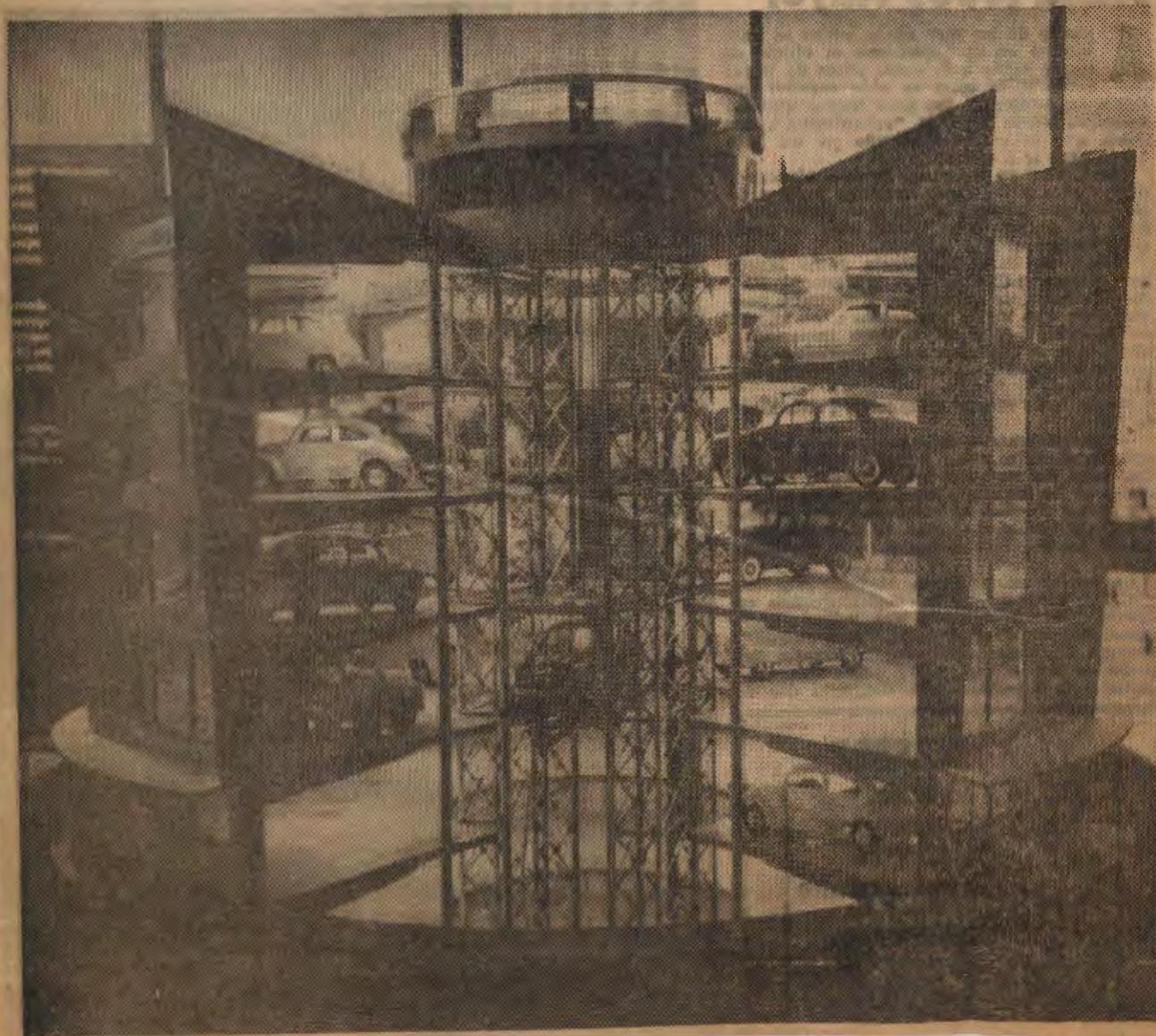
- MADRID -

Página 10

10 de septiembre de 1964

**SE QUIERE INSTALAR EN MADRID UN APARCAMIENTO
 MECANICO QUE OBTUVO MEDALLA DE ORO EN LA EX-
 POSICION DE INVENTORES DE BRUSELAS**

**SU INVENTOR ES EL ARQUITECTO MADRILEÑO DON CASTO
 FERNANDEZ SHAW**



HACE unos días dábamos cuenta de la solicitud presentada por una importante Empresa italiana para instalar en la plaza del Carmen un aparcamiento mecánico de cabinas rotativas. Hoy vamos a hablar de otro sistema mecánico de aparcamiento, que asimismo pretende instalar en la plaza del Carmen una Sociedad española. El inventor de este sistema, denominado "autosilos mecanizado", es el arquitecto madrileño don Casto Fernández Shaw, hijo nada menos que del autor de "La Revoltosa" y hermano del comediógrafo Guillermo.

Don Casto Fernández Shaw es hombre de grandes proyectos, ilusionado con su invento de autosilo mecánico radial, que desea ver instalado en Madrid para contribuir a solucionar ese intrincado y cada vez más difícil problema del aparcamiento.

—¿Desde cuándo anda a vueltas con su autosilo?

—Nada menos que desde mil novecientos treinta y cuatro, cuando aún no se podía prever que se llegara a la actual congestión del tráfico. En aquellas fechas lo expuse en el Círculo de Bellas Artes y lo presenté al alcalde de Madrid, señor Salazar Alonso. Después del paréntesis de nuestra guerra me trasladé a Norteamérica y volví a dar vida a los proyectos del año treinta y cuatro.

—¿Solicitó usted entonces su instalación en Madrid?

—El treinta de enero de mil novecientos cincuenta solicité del Ayuntamiento su instalación en las calles de Mesonero Romanos y Abada.

—¿Ha dado a conocer su invento en el Extranjero?

—Hace cinco años fundé una Sociedad con don Juan Giner Bravo, que se entusiasmó con mi idea, y el año mil novecientos sesenta y uno decidimos presentarlo a la Exposición de Inventores de Bruselas, donde obtuvimos primera medalla de oro.

—¿En qué consiste su autosilo radial mecanizado?

—Puede ser radial o rectangular. En

el radial, la parte central se destina a plataforma de giro, y los sectores circulares exteriores, para estacionamiento de coches. Dentro de la plataforma central va situado el ascensor, que los ha de llevar hasta los emplazamientos libres. En el rectangular la maniobra es distinta: el giro de las plataformas está sustituido por unos carros de movimiento lineal, sobre los que se sitúan las lanzaderas, que una vez enfrentadas con el ascensor permite la rápida evacuación del automóvil.

—¿Qué sistema es preferible?

—Depende de las características del terreno de que se disponga. El radial puede construirse en poco espacio. Es decir, que puede instalarse en una serie de emplazamientos donde no es posible cualquier otra solución.

—¿Qué es lo que han solicitado para la plaza del Carmen?

—Hemos solicitado del Ayuntamiento la construcción en la plaza del Carmen de un autosilo mecanizado formado por dos cuerpos: uno, circular, y otro, de planta rectangular, con capacidad total para unos trescientos coches.

—¿Por dónde se efectuaría la entrada y salida de coches?

—La entrada, por la calle de las Tres Cruces, y la salida, por la de la Salud.

—¿Se tardaría mucho en efectuar la maniobra?

—En el caso más desfavorable, o sea, tratándose del último piso, un total de cuarenta y ocho segundos.

—¿Cuántas plantas tendría?

—El sector circular, cinco plantas subterráneas y nueve elevadas, y el sector rectangular, siete plantas elevadas.

EMPRESARIO:

La afiliación a los Seguros Sociales de los trabajadores que empleas es obligatoria desde el momento de comenzar a trabajar, y de su omisión y demora resultarás responsable.

—¿Cómo será la construcción?

—Blen de hierro laminado o de hormigón armado, con forjados de tipo autárquico, y su exterior será de traza moderna y apropiada al destino comercial, no exento de detalles decorativos. Todos los elementos mecánicos serán dobles para asegurar el servicio.

—¿Plazo de construcción?

—Dieciséis meses.

—¿Precisaría de mucho personal para atenderlo?

—Muy poco. Solamente un encargado de actuar el mecanismo, y luego yo pondría una señorita agraciada, simpática, con conocimiento de idiomas, es decir, estilo azafata, para entregar los boletos a los automovilistas y solucionar cualquier duda que tuvieran.

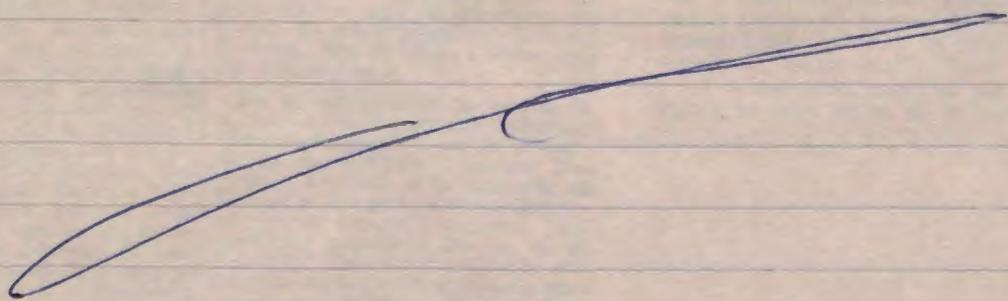
—¿Conoce usted el sistema italiano que también se pretende instalar en esta plaza?

—Solamente conozco la información que daban ustedes en este periódico. Ahora bien, me interesa decir que todo sistema mecánico de aparcamiento merece todos mis respetos, y es más, yo estimo que no son incompatibles, ya que hay sitio para todos.

—Sitio y demanda, y más con esto de la Zona Azul.

—Sobre esto quiero decir también que en los límites de la Zona Azul se podrían estacionar por lo menos dos mil coches, utilizando pequeños solares y espacios libres para instalar autosilos.

Don Casto, que durante toda nuestra conversación se ha conducido con llaneza y simpatía madrileñas, es un verdadero enamorado de su profesión. Allí están las maquetas de sus grandes proyectos. Uno tuvieron éxito, otros merecieron tenerlo. Hablamos de temas de actualidad madrileña, como la debatida ordenación de la Castellana. Don Casto ve el problema con gran amplitud, proyectando sus soluciones hacia el futuro. De estas cosas le digo que ya tendremos ocasión de hablar. Al despedirnos le deseamos suerte en sus proyectos, para que se vea que los españoles también inventan.—M. G. M.



Homenaje anual en el Retiro a los ALVAREZ QUINTERO.

A B C. JUEVES 11 DE JUNIO DE 1964. EDICION DE LA MAÑANA. PAG. 71.

MADRID
al DIA

EL PROXIMO DOMINGO SE CELEBRARA EN EL RETIRO EL TRADICIONAL HOMENAJE PUBLICO ANUAL A LOS QUINTERO

En dicho acto será estrenada, en honor de los inolvidables comediógrafos, una obra de Serrano Anguita

El próximo domingo, en el Retiro, al pie del monumento a los Quintero, se celebrará el homenaje público que, a la memoria de los inolvidables comediógrafos, organiza anualmente la Asociación de Amigos de los Quintero. El acto empezará a las once y media de la mañana. Luego, de unas pa-

labras del presidente de dicha Asociación, don Francisco Casares, se ofrecerá el siguiente programa:

Fantasia musical. El entremés "Sangre gorda", con el siguiente reparto: Carmelita, Yolanda Monreal; Enrique, Rafael Samaniego. La comedia "Sin palabras", por el cuadro artístico de la Sociedad Cultural La Farándula, con los siguientes intérpretes: Justina, Cecilia Ferraz; Alonsa, Carmen Valdés; Lorenzo, Manuel Atalaya; don Jesús, Severiano Asenjo (bajo la dirección de José Franco). El entremés "Rosa y Rosita", interpretado por: Rosa, Luisa de Córdoba; Juan Luis, Antonio Martelo. Escena del primer acto de la comedia "Barro pecador", con el siguiente reparto: doña Camino, Julia Pacheco; Amada, Mari Sol Baza. Números de las obras líricas "El mal de amores", "El motete" y "La patria chica" (con música de los maestros don José Serrano y don Ruperto Chapí, interpretados y cantados por Luisa de Córdoba, con la aportación de profesores de la Orquesta Manuel de Falla, bajo la dirección del maestro don José Olmedo). Y el entremés "Secretico de confesión" (lectura radiofónica —de la serie "El teatro de los Quintero"—, con el siguiente reparto: Zequiela, Matilde Conesa; El cura, José Franco; Gabino, Pedro Pablo Ayuso.

HOJA DEL LUNES
8-VI-64

Homenaje a la memoria de los hermanos Alvarez Quintero

El próximo domingo, en el Retiro, al pie del monumento a los Quintero, se celebrará el homenaje público que, a la memoria de los inolvidables comediógrafos, cada día más luminosos, organiza anualmente la Asociación de Amigos de los Quintero. El acto empezará a las once y media de la mañana, acto en el que, luego de unas palabras del presidente de dicha Asociación, don Francisco Casares, se ofrecerá el siguiente programa:

Fantasia musical. El entremés "Sangre gorda", con el siguiente reparto: Carmelita, Yolanda Monreal; Enrique, Rafael Samaniego. La comedia "Sin palabras", por el cuadro artístico de la Sociedad Cultural La Farándula, con los siguientes intérpretes: Justina, Cecilia Ferraz; Alonsa, Carmen Valdés; Lorenzo, Manuel Atalaya; Don Jesús, Severiano Asenjo (bajo la dirección de José Franco). El entremés "Rosa y Rosita", interpretado por: Rosa, Luisa de Córdoba; Juan Luis, Antonio Martelo. Escena del primer acto de la comedia "Barro pecador", con el siguiente reparto: doña Camino, Julia Pacheco; Amada, Mari Sol Baza, Números

de las obras líricas "El mal de amores", "El motete" y "La patria chica" (con música de los maestros don José Serrano y don Ruperto Chapí, interpretados y cantados por Luisa de Córdoba, con la aportación de profesores de la Orquesta Manuel de Falla, bajo la dirección del maestro don José Olmedo). Y el entremés "Secretico de confesión" (lectura radiofónica —de la serie "El teatro de los Quintero"—, con el siguiente reparto, Zequiela, Matilde Conesa; El Cura, José Franco; Gabino, Pedro Pablo Ayuso.

En último término se estrenará la "escena en el Retiro" titulada "Ni alumbra el sol por la noche", escrita por Francisco Serrano Anguita y dedicada a la memoria de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero, con el siguiente reparto: Leonardo (el personaje famoso de la comedia "Malvaloca"), Ramón Peña; Salvador (el otro famoso personaje de "Malvaloca"), Jesús Tordesillas.

La ofrenda de flores al pie del monumento se hará antes de la representación.

En último término se estrenará la "Escena en el Retiro", titulada "Ni alumbra el sol por la noche", escrita por Francisco Serrano Anguita y dedicada a la memoria de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero, con el siguiente reparto: Leonardo (el personaje famoso de la comedia "Malvaloca"), Ramón Peña; Salvador (el otro famoso personaje de "Malvaloca"), Jesús Tordesillas. La ofrenda de flores al pie del monumento se hará antes de la representación.



ASOCIACION
DE AMIGOS DE LOS QUINTERO

HOMENAJE A LA MEMORIA DE
SERAFIN Y JOAQUIN ALVAREZ QUINTERO

en el Parque de Madrid (Retiro) ante el Mo-
numento erigido a los inolvidables autores

Domingo, 14 de Junio de 1964 - A las once y media de la mañana

PROGRAMA - INVITACION

de las obras, escenas y números de los señores ALVAREZ QUINTERO,
que han de interpretarse o representarse a continuación de las palabras
preliminares del Presidente de la Asociación, **DON FRANCISCO CASARES**

- 1.º — Fantasía musical.
- 2.º — El entremés SANGRE GORDA, con el siguiente reparto: Carmelita, YOLANDA MONREAL; Enrique, RAFAEL SAMANIEGO.
- 3.º — La comedia breve SIN PALABRAS, por el «Cuadro Artístico» de la Sociedad Cultural LA FARANDULA, con los siguientes intérpretes: Justina, CECILIA FERRAZ; Alonsa, CARMEN VALDES; Lorenzo, MANUEL ATALAYA; Don Jesús, SEVERIANO ASENJO. Bajo la dirección de JOSE FRANCO.
- 4.º — El entremés ROSA Y ROSITA, interpretado por: Rosa, LUISA DE CORDOBA; Juan Luis, ANTONIO MARTELO.
- 5.º — Escena del primer acto de la comedia BARRO PECADOR, con el siguiente reparto: Doña Camino, JULIA PACHELO; Amada, MARI SOL BAZA.
- 6.º — Números de las obras líricas EL MAL DE AMORES, EL MOTETE y LA PATRIA CHICA (con música de los maestros, D. José Serrano y D. Ruperto Chapí), interpretados y cantados por LUISA DE CORDOBA. Con la aportación de profesores de la orquesta MANUEL DE FALLA.
- 7.º — El entremés SECRETICO DE CONFESION. Lectura radiofónica — de la serie EL TEATRO DE LOS QUINTERO —, con el siguiente reparto: Zequiela, MATILDE CONESA; El Cura, JOSE FRANCO; Gabino, PEDRO PABLO AYUSO.

A continuación, la «escena en el Retiro», titulada «NI ALUMBRA EL SOL POR LA NOCHE», escrita por FRANCISCO SERRANO ANGUITA y dedicada a la memoria de SERAFIN Y JOAQUIN ALVAREZ QUINTERO. Con el siguiente reparto: Leonardo (el personaje famoso de la comedia MALVALOCA), SALVADOR SOLER MARI; Salvador (el otro famoso personaje de MALVALOCA), JESUS TORDESILLAS.

Presentación del espectáculo, a cargo de **SALVADOR SOLER MARI**
La ofrenda de flores al pie del Monumento se hará antes de la representación.

HOJA DEL LUNES
15 - VI - 1964

Al pie del monumento del Retiro

Homenaje a la memoria de los Quintero

Ayer domingo, en la glorieta de los Hermanos Alvarez Quintero, y al pie del monumento que éstos erigieron en el Retiro, fue celebrado el acto anual que, a modo de homenaje a su memoria, organiza la Agrupación de Amigos de los Quintero. Mucha y escogida concurrencia; un día primaveral, bellamente quinteriano, y entre los asistentes muchas ilustres caras, contemporáneas de los Quintero, cuya presencia enternecía; caras—gracias a Dios—todavía jóvenes también por quinterianas o encantadoramente nobles y risueñas. En la presidencia, con el primer teniente de alcalde, señor Suevos—delegado del alcalde y representación de Madrid—, y el presidente de la Agrupación organizadora, don Francisco Casares, actrices y actores de renombre y María Luisa Quintero, heredera de los inolvidables comediógrafos.

Hizo la ofrenda—muy gentilmente—el señor Casares. Seguidamente—por un grupo de excelentes profesores, pertenecientes a la Orquesta Manuel de Falla—se interpretó una "fantasía musical". Y a continuación—deleitando a todos—se desarrolló un programa escénico francamente espléndido. Se representaron varias escenas y entremeses de los Quintero—uno, el de "Rosa y rosita", maravillosamente, por Luisa de Córdoba y Antonio Martelo, andaluces los dos—, e intervinieron en lo demás—irreprochablemente—Julia Pacheco, Yolanda Monreal, Cecilia Ferraz, Carmen Valdés, Marisol Baza, Maribel Ramos, José Franco, Jesús Enguita, Manuel Atalaya y Pedro Pablo Ayuso. Luisa de Córdoba además cantó—como ella sabe hacerlo—va-

rios emotivos números de Serrano y Chapi. Todo entusiasmo.

Y, por último, se ofreció un estreno, escrito para el acto por el también comediógrafo sevillano Francisco Serrano Anguita. Su garbosísima "escena en el Retiro", certeramente titulada "Ni alumbraba el sol por la noche", fue interpretada por dos maestros: Ramón Peña y Jesús Tordesillas, que, evocando y encarnando dos personajes "vivos" de los Quintero—el "Leonardo" y el "Salvador" de "Malvaloca"—, conmovieron hondamente. Para autor e intérpretes, como para todos los anteriores participantes, sonaron encendidamente los aplausos. El acto, el sugestivo programa, íntegramente, resultó magnífico. Lo cerró brave y elocuentemente el señor Suevos. Actuó de presentador, siempre atento y amable, don Guillermo Fernández Shaw.

El monumento se llenó de flores.

ABC - 16 - VI - 64



HOMENAJE A LOS QUINTERO EN EL RETIRO
 Un momento del acto de homenaje que anualmente organiza la Agrupación de Amigos de los Quintero ante el monumento erigido en su memoria en el Retiro madrileño. Conocidos artistas representaron entremeses y escenas de los ilustres comediógrafos sevillanos y, finalmente, se estrenó un pasillo de Serrano Anguita, en el que Jesús Tordesillas y Ramón Peña dieron nueva vida a "Leonardo" y "Salvador", los celebres personajes de "Malvaloca".
 (Foto Sanz Bermejo.)

Homenaje a los Quintero ante su monumento

Ante el monumento—lleno de flores—dedicado a la memoria de los ilustres comediógrafos hermanos Alvarez Quintero, se celebró el domingo el acto de homenaje que organiza anualmente la Agrupación de Amigos de los Quintero. Lo ofreció con elocuentes palabras su presidente, don Francisco Casares, desde la presidencia que compartía con el primer teniente de alcalde, don Jesús Suevos, que ostentaba la representación del Ayuntamiento, y con la heredera de los inolvidables autores, María Luisa Quintero.

Los profesores que componen la orquesta "Manuel de Falla" interpretaron admirablemente una fantasía musical y a continuación se representaron varios entremeses y escenas de los inolvidables autores que fueron interpretados por Luisa de Córdoba y Antonio Martelo, Julia Pachelo, Yolanda Monreal, Cecilia Ferraz, Carmen Valdés, Marisol Baza, Maribel Ramos, José Franco, Jesús Enguita, Manuel Atalaya y Pedro Pablo Ayuso, Luisa de Córdoba, además, cantó algunas composiciones de Chapí y de Serrano. Fueron aplaudidos con entusiasmo.

A continuación se estrenó un entremés—especialmente escrito para este acto—del ilustre periodista y autor teatral don Francisco Serrano Anguita, titulado "Ni alumbra el sol por la noche", interpretado por Jesús Tordesillas y Ramón Peña, que encarnaron al "Leonardo" y al "Salvador" de "Malvaloca", a los que dieron nueva vida. Salvas de aplausos premiaron al autor y a los intérpretes. Cerró el emocionante acto, con breves y elocuentes palabras, el señor Suevos.

El décimo aniversario de BENAVENTE

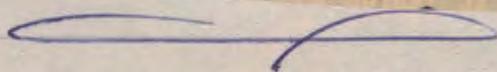
Décimo aniversario de la muerte de Benavente

En la iglesia de San Jerónimo el Real se ha celebrado una misa por el alma de Jacinto Benavente, en el décimo aniversario del fallecimiento del ilustre Premio Nobel.

La ceremonia religiosa fue presidida por el primer teniente de alcalde, don Jesús Suevos; el presidente del Montepío de Actores, don Salvador Soler-Mari; el director de la Sociedad General de Autores, don Guillermo Fernández Shaw, y el actor don Juan Espantaleón.

Terminada la misa, numerosas personas se trasladaron al Retiro para depositar ramos de flores ante el monumento de don Jacinto.

ABC -
15 Julio
1964.



X ANIVERSARIO DE BENAVENTE

Después de la misa oficiada en San Jerónimo el Real por el eterno descanso de su alma, se celebró un acto de homenaje con ofrenda de flores, ante el monumento erigido en el Retiro en memoria del insigne dramaturgo, Premio Nobel de Literatura, D. Jacinto Benavente, de cuyo fallecimiento se cumplió ayer el X aniversario.



EN EL ANIVERSARIO DE BENAVENTE.—El Montepío de Autores Españoles rindió ayer homenaje a don Jacinto Benavente, al cumplirse el décimo aniversario de su muerte. Ante el monumento erigido en el Retiro se efectuó una ofrenda de flores. (Foto Santos Yubero.)

→

YA
15-VII-
9/6/40.

Con intervención de la S. G. A. E.
y de su Dirección focal, se inaugura el "Teatro Español de N. York"

A B. C. JUEVES 12 DE MARZO DE 1964.

EL «TEATRO ESPAÑOL DE NUEVA YORK»

ESPECTACULOS

ESTR

Noticias que nos llegan de Nueva York dan cuenta de la verdadera expectación que existe en los medios teatrales neoyorquinos ante el próximo comienzo de la temporada de teatro español, que ha subvencionado, en primer término, nuestro Ministerio de Información y Turismo, a través de su Dirección de Cinematografía y Teatro, y que cuenta con otras importantes aportaciones económicas de la Dirección de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, del Instituto de Cultura Hispánica, de la Sociedad General de Autores de España y del Consulado General de España en Nueva York.

Lo que fue en principio una simpática idea de un grupo de artistas entusiastas está a punto de convertirse en realidad. Con el apoyo directo de nuestro Consulado y la colaboración de significados compatriotas y simpatizantes, ha podido el primer actor José Crespo, profesor español de la Escuela Dramática Experimental, dar cima a su iniciativa de crear en una de las salas más prestigiosas "of Broadway" un teatro español permanente que recoja desde las más gloriosas creaciones de nuestro teatro clásico a las más destacadas producciones de nuestros autores modernos.

El comienzo de la temporada—con "La vida es sueño", de Calderón—se anuncia para el próximo martes, 17, en el Astor Place Playhouse, de la calle Lafayette, en el "village" de Greenwich. Será la inaugural una función de gala, a la que se desea dar gran solemnidad.

"Los ensayos de "La vida es sueño" —nos dicen desde Nueva York—adelantan rápidamente. Crespo, que interpreta el papel del Rey Basilio, está demostrando ser un gran director y ha logrado que hablen en correctísimo español gentes de Puerto Rico, Cuba, Argentina y otros países de Hispanoamérica. Tres de los personajes principales—Segismundo, Astolfo y Estrella—están a cargo de tres notables artistas puertorriqueños que hacen su presentación en Nueva York: Raúl Dávila, Raúl Juliá y Myrna de Casanovas. Clarín lo interpreta el cubano Carlos Rafart; Rosura, la española Maruja Más; Clotaldo, el español Manuel Aparicio, y el Rey Basilio, como hemos dicho, el propio Crespo. La obra será representada en inglés y en español, acontecimiento ofrecido por primera vez en Nueva York como deferencia al público de habla inglesa de esta gran ciudad, para el cual "Life is a dream" es también la primera vez que se representa en este idioma."

Y agregan nuestros comunicantes: "Como siempre, don Juan Gallego, presidente del Club de la Hispanidad, ha pechado con lo más duro y lo más simpático de la organización. Será su Club el que patrocine esa gala de inauguración, a la que asistirán nuestro encargado de Negocios, el personal cultural de la Embajada y un selecto grupo de público neoyorquino. Las entradas para ese día están ya agotadas, habiéndose vendido al precio de diez dólares. Se ha invitado a todos los críticos neoyorquinos y a los corresponsales nuestros. Y después de la función se ofrecerá una recepción en el vestíbulo del teatro, que es muy amplio."

En su momento oportuno la compañía dramática se trasladará al pabellón español de la Feria Mundial de Nueva York, cuya inauguración está fijada para el 22 de abril.



Consulado General de España

Nueva York, 18 de marzo de 1964

Ilmo. Señor Don Guillermo Fernández-Shaw
Claudio Cuello 60
Madrid (1)

Mi querido amigo:

Las realidades han superado todos los cálculos. Las críticas que le adjunto de los dos periódicos más importantes de esta ciudad, el NEW YORK TIMES y el NEW YORK HERALD TRIBUNE, hablan por sí solos. No tengo ni que decirle que todos los españoles residentes en esta gran metrópoli están llenos de orgullo y de contento al ver que, por primera vez en la historia de esta urbe, el teatro español ha tomado carta de naturaleza y los nombres de actores, compatriotas nuestros, encabezan las páginas de los dos más importantes periódicos locales que, en resumidas cuentas, son los dos primeros del mundo.

Todavía bajo la impresión del apoteósico triunfo del TEATRO ESPAÑOL DE NUEVA YORK anoche, no puedo expresarme con toda la claridad que quisiera.

El público, que llenaba hasta los topes el ASTOR PLACE PLAYHOUSE, tuvo ocasión de asistir a una brillantísima representación de "La Vida es Sueño" que abre, como señala Howard Taubman, crítico del New York Times, unas inmensas posibilidades a nuestro teatro en este país. No creo exagerado al afirmar que la de anoche fué una fecha histórica para la escena española.

Esta tarde le enviaré las críticas que vayan apareciendo en sucesivos periódicos. Algunas no las publicarán hasta dentro de un par de días, cuando se estrene la obra en inglés, para poder hacer comparaciones y analogías.

Le envío un pequeño boceto, por si necesitan ahí algunos datos complementarios. El Cónsul General, Embajador SANZ-BRIZ, escribe a Llovet para que esté debidamente infor-

Carta del Cónsul de España en Nueva York.



Consulado General de España

mado como crítico de "A.B.C.". ¿No cree Vd. que sería posible que alguien confeccionase, con el guión que le envío y con las críticas que adjunto, un artículo, con fotografías, que se publicase en el mismo "A.B.C."? Observará Vd. que Kerr del New York Herald Tribune, hace un elogio de la actuación de MARUJA MAS que la coloca en un plano internacional de actriz; lo mismo ocurre con JOSE CRESPO, cuya labor ha sido admirable.

Le ruego que dé Vd. al señor Presidente de esa Sociedad nuestras más expresivas y sinceras gracias, tanto por su ayuda material como por el telegrama que nos envió, que fué leído a la compañía en el escenario tras el último ensayo general.

A Vd. nuestro agradecimiento -y en especial el mio personal- por su apoyo constante, impetuoso, confortador y desinteresado. Anoche, al oír las ovaciones que el público dedicaba al TEATRO ESPAÑOL DE NUEVA YORK, vino a mi mente el recuerdo de las que Vd. recibía en Guatemala, cuando encantaba al auditorio con sus magníficas conferencias. No sé si se acordará Vd. de que allí, al final de la última que pronunció, los viejos españoles, ausentes nostálgicos de muchos años de la patria, mal pudieron contener las lágrimas escuchándole. Anoche la escena se repitió en Nueva York, con las mismas características. Un par de filas de butacas más abajo de la mía, su hijo Carlos y Beba asistían, tan entusiasmados como el resto del público, a la representación.

Con cariñosos recuerdos para Mari-Pepa -cc.pp.bb.-, reciba un fuerte abrazo de

Jose Garcia Bañón
José García Bañón,
Cónsul de España

anejo.

*Carta del Consule de
España en Nueva York.*

Asistió a la representación
Carlos Marmel, como Agregado
Cultural de la Embajada en
Washington.



17/III/64

Le envío nuevas fotos y le reitero
nuestro interés en que Marina Mas
y José Crespo aparezcan los primeros
en todo, dándole preferencia a
sus fotos. Ya le explicaré la

Asistió a la representación
 Carlos Mammel, como Agregado
 Interal de la Embajada en
 Washington.

razón por estar.

Ahora mismo acabo de
 hablar con Carlos y salí
 por el teatro. Que haya
 suerte.

Muchas gracias por el
 telegrama. Se leyó a la Compañía, que
 se alegró mucho. Mucho amor Pepe



NUEVA YORK.- Estreno de "La Vida es Sueño", por el TEATRO ESPAÑOL DE NUEVA YORK. De izquierda a derecha: El Cónsul de España, señor García Bañón; el Dr. Ramón Castroviejo; el primer actor y Director de la compañía, José Crespo, quien interpretó el papel de Rey Basilio; Don Victor de la Serna, Consejero de Información de la Misión de España ante las Naciones Unidas.

"MADRID"

19 MARZO 1960.

Abre sus puertas el nuevo teatro Español de Nueva York

NUEVA YORK. — Anoche abrió sus puertas el nuevo teatro Español de Nueva York, situado en la calle Lafayette, 434, con la representación de "La vida es sueño", de Calderón de la Barca. Así, tras muchos esfuerzos, gestiones y sacrificios, España cuenta ya con un escenario de primera magnitud en el mundo del arte, en donde se representarán en versión original y en inglés no solamente a nuestros grandes clásicos, sino también nuestros dramaturgos modernos, y posiblemente también se darán a conocer nuestras mejores zarzuelas.—Efe.

«LA VIDA ES SUEÑO», EN NUEVA YORK EL TEATRO ESPAÑOL OFRECE UNA VERSION ESPAÑOLA Y OTRA INGLESA

AMBAS HAN SIDO MUY BIEN RECIBIDAS POR CRITICA Y PUBLICO

NUEVA YORK. (De nuestro corresponsal.)—Una experiencia fascinadora está siendo ofrecida ahora al público neoyorquino por el «Teatro Español de Nueva York», dirigido por José Crespo: la posibilidad de ver en días alternos la obra de Calderón de la Barca «La vida es sueño», en su versión original española y la inglesa debida al poeta Roy Campbell. La experiencia es tanto más interesante cuanto que dos compañías distintas presentan la obra, puesta también en escena con dos conceptos teatrales diferentes, pues mientras la presentación castellana se inspira en las normas clásicas, incluso en lo que atañe al vestuario, a la recitación y a los movimientos de los actores, la inglesa, en cambio, nos ofrece una interpretación algo más sofisticada, inspirándose en las tradiciones del teatro isabelino inglés.

Ambas versiones, la española, estrenada el martes pasado, y la inglesa, presentada por primera

vez el jueves por la noche, han sido recibidas por el público y los críticos neoyorquinos con elogios que raras veces se han podido escuchar aquí tratándose de representaciones ofrecidas en pequeños teatros, al margen de la gran corriente dramática de Broadway.

En general, la obra en su versión original presentada por José Crespo y los actores por él dirigidos, ha tenido incluso mejor crítica que la versión inglesa. Cabe subrayar lo de «inciso mejor crítica», pues extraordinariamente cálida ha sido también la que los grandes diarios como el «New York Herald Tribune» y el «New York Times» dedicaron ayer al estreno en lengua inglesa. En el «Herald Tribune», el crítico Herbert Kupferberg insta a sus lectores a ver ambos espectáculos, tras dedicar largo espacio a la reseña del estreno. En el «Times», su influyente crítico Howard Taubman habla de un «experimento» fasci-

nador, analizando detenidamente los contrastes entre una y otra versión, y contrastando el enfoque dado por las compañías española e inglesa al problema psicológico y social planteado por Calderón de la Barca en «La vida es sueño». Como su colega en el «New York Herald Tribune», el señor Taubman también aconseja a sus lectores no sólo no perderse el espectáculo que el «Teatro Español de Nueva York» actualmente ofrece al público de esta inmensa metrópoli, con cerca de un millón de habitantes de habla y origen españoles, sino también de tratar de ver ambas representaciones. «Para quienes tienen un pequeño conocimiento del castellano y espíritu aventurero—escribe el crítico del «New York Times»—, ambas producciones merecen la pena de ser investigadas por revelar dos maneras de enfocar una fina obra clásica.»

GUY BUENO

"PUEBLO" 21 MARZO 1960

Prensa de Nueva York

Teatro Español de N. Y. Abre 1ra. Temporada Con Función De Gala

24

EL DIARIO-LA PRENSA — Jueves, 19 de Marzo de 1964

Por ALBERTO ALONSO

Una página brillante en el libro de oro de la cultura hispana escribió el Teatro Español de Nueva York el pasado martes, en horas de la noche, en la escena del Astor Place Playhouse, al presentar la obra clásica en versos "La Vida es Sueño", de Pedro Calderón de la Barca, en su primera temporada teatral en esta urbe.

Bajo la dirección del primer actor español José Crespo, fundador y guía de dicho organismo artístico, cuya actuación avaló el elenco protagónico, haciendo un Rey Basilio de una naturalidad impecable, ocupó el proscenio de la sala del Greenwich Village la compañía integrada por artistas españoles, cubanos y puertorriqueños, para brindar una cabal interpretación de la obra escrita en 1635.

Así fueron desfilando por el escenario Rosaura, Clarín, Scismundo, Clotaldo, Estrella, Astolfo, Basilio y el resto de los personajes de la pieza teatral, en una sobresaliente labor individual y de conjunto que reafirmó las condiciones histriónicas de figuras de la talla de Maruja Más, Carlos Rafart, Raúl Dávila, Manuel Aparicio, Myrna de Casenave, Raúl Juliá y José Crespo.

Distinguidas personalidades de la comunidad hispanoamericana de esta metrópoli acudieron al regio evento en esa noche de gala para estimular con su presencia y aplausos al elenco artístico, contándose entre los asistentes al señor Cónsul General de España en Nueva York, su excelencia Don Angel Sanz-Briz; el señor Cónsul Don José García Bañón; el Dr. Ramón Cas-

trovieje y la señorita María Negrán Muñoz, de la Junta Directiva; Don Luis Quero Chiesa, Presidente del Instituto de Puerto Rico; la Dra. Diana Ramírez de Arellano, miembro de la Junta Directiva y Presidenta del Ateneo Puertorriqueño, el Reverendo Padre Leandro Mayoral; Don Juan Gallego Cortizas y Don Juan Siso Suárez, presidente y tesorero, respectivamente, del Club de la Hispanidad Don Víctor de la Serna, Consejero de Información de la Delegación de España en las Naciones Unidas; el señor Sergio Santelices, director de EL DIARIO - LA PRENSA; el Dr. Víctor M. Rivas, Consultor del Departamento Editorial de EL DIARIO-LA PRENSA, así como otras relevantes personalidades españolas y norteamericanas.

Párrafo aparte, merecido y justiciero, enmarca las figuras de Don Juan Gallego Cortizas y Don Juan Siso Suárez, dirigentes del Club de la Hispanidad, baluartes de la fuerza impulsora que ha hecho posible el inicio de esta brillante etapa inicial del Teatro Español en Nueva York, al organizar y auspiciar la función de gala del pasado martes, unidos al interés y entusiasmo de los señores Francisco Fernández, Wilfredo del Junco, Rafael Pallares, Alonso Contreras y de la dama Josefina Suárez.

Junto a ellos se estrechan hoy en un fuerte abrazo de amplia colaboración Don Gregorio Marañón, Director del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid; el diplomático Don Enrique Suárez de Puga, Secretario General de dicho organismo; el señor Don Alfonso de la Serna, Director General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores del gobierno español; Don José M. García Escudero, Director General de Cinematografía y Teatro de España; Don Joaquín Calvo Sotelo, Presidente de la Sociedad General de Autores de España, y Don Guillermo Fernández Shaw, Secretario General de la citada institución.



FELICITACION QUE CORROBORA el triunfo del Teatro Español de Nueva York, en su función de gala del pasado martes por la noche, en el Astor Place Playhouse, la recibe el actor español José Crespo, en su mensaje escénico del Rey Basilio, de parte de don Angel Sanz-Briz (al centro), Cónsul General de España en Nueva York. Rodeándoles aparecen (de izq. a der.) don Luis Quero Chiesa, presidente del Instituto de Puerto Rico; el Dr. Ramón Castroviejo, la actriz Maruja Más, don Juan Gallego y don Juan Siso Suárez, presidente y tesorero, respectivamente, del Club de la Hispanidad; el actor Raúl Juliá, la actriz Myrna de Casenave y otras personalidades. (Foto EL DIARIO-LA PRENSA, por César González).

"LA VIDA ES SUEÑO"

de Don Pedro Calderón de la Barca
REPARTO

- | | |
|-------------|----------------------|
| Rosaura | MARUJA MAS |
| Clarín | CARLOS RAFART |
| Segismundo | RAUL DAVILA |
| Clofaldo | MANUEL APARICIO |
| Estrella | MYRNA DE CASENAVE |
| Astolfo | RAUL JULIA |
| Basilio | JOSE CRESPO |
| Bañón | FRANCES CHACON |
| Erizado 1o. | ELIESER ESCALANTE |
| 2o. | RODOLFO De La MADRID |
| Soldado 1o. | FELIX ESTREMEIRA |
| 2o. | RADAMES LOPEZ |
| Damas: | ANA MARTA MORALES |
| | LEONOR AIDA VETULLI |

Caballeros y Soldados:
AZARAE CABRERA
EDUARDO HERNANDEZ

Música Original de... LEONARDO BALADA
Dirección
JOSE CRESPO
Asistente del Director
FRANCISCO VILLAR
Luminotécnico, Tom Shoesmith
Escenografía, Vincent Piacentini
Vestuario, Richard Seger



Teatro Español de Nueva York Myrna

Los miembros del Teatro Español, encabezados por José Crespo (como el Rey Basilio, con la barba), el cónsul general y embajador Angel Sanz Briz, el Sr. José García Bañón, cónsul, el Dr. Ramon Castroviejo, el Sr. Luis López Ballesteros (extrema derecha), el Sr. Juan Gallego, el Sr. Luis Quiero Chiesa, el Sr. Amador Marín, la actriz Maruja Más, el actor Raúl Juliá, la actriz Myrna de Casenave y otros en el Teatro Astor Place después de la presentación de "La Vida es Sueño", el martes en la noche.

En el grupo figura Carlos Marmel.

Presencia de Guillermo en
 actos de la Sociedad General
 de Autores de España

OBRA SINDICAL DE EDUCACION Y DESCANSO

GRUPO DE EMPRESA

DE LA

SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA

19 enero 1964.
 Banquete ofrecido por el
 grupo de empresa.



Invito a Guillermo a la Gª
 de Galao Sotelo. En medio,
 el presidente del grupo de
 empresa.

~~~~~

Imposición a Serrano Anguita  
de la gran Cruz del Mérito Civil

25 - Abril 1964.



El P. de la S. G. A. E. impone  
a don Geo Serrano Anguita la  
banda y la gran Cruz.





Barragante de fin de  
temporada en COTO.

3 Julio 1964

# CUMPLIRA 20 AÑOS EL TEATRO DE LA COMEDIA

En el próximo mes de mayo se cumplirá el vigésimo aniversario del Teatro de la Comedia Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Con ese motivo entrevistamos al Sr. Miguel Alberto Oneto Jaume, a cuya iniciativa, entusiasmo, dedicación y responsabi-

lidad se debe la creación de esta entidad teatral y su conocida y generosa trayectoria que ha logrado prolongarse a través de todo ese tiempo con el mismo carácter e idéntica línea de conducta. En la fecha de este nuevo aniversario se cumplirá

un espectáculo, con intervención como invitada de la conocida actriz Amalia Sánchez Ariño, cuyo programa se integrará con "Pueblo de las mujeres" y "Mañana de sol", dos populares títulos del repertorio quinteriano.

## ★ DOS DECADAS

Toda charla con Miguel Alberto Oneto Jaume se torna agradable y entretenida. Tiene espíritu de orden. No deja cabos sueltos. Y además memoriza, hasta con lujo de detalles, acontecimientos, nombres y circunstancias relacionados con el teatro. "Sería injusto iniciar esta breve cronología —señala— sin recordar y destacar la fundamental intervención de dos figuras, ya desaparecidas, que me apoyaron e impulsaron a llevar adelante el propósito de fundar esta entidad: Ernestina Méndez Reissig de Narvaja y el Doctor José Pedro Segundo. Fueron entonces, con toda justicia, designados Presidentes de Honor del Teatro de la Comedia."

Destaca luego que por razones de ética y delicadeza, y de común acuerdo con el resto de los integrantes del grupo, antes de comenzar sus representaciones resolvieron remitir correspondencia a Madrid solicitán-



Miguel Alberto Oneto Jaume



dole a la sobreviviente de los Álvarez Quinteros, su hermana María, la autorización correspondiente para que la entidad funcionara con ese nombre.

Cumplido este requisito impuesto por ellos mismos, las representaciones dieron comienzo con "El Centenario", para cuyo fin contaron con la colaboración de la actriz argentina Angelina Pagano, quien se trasladó expresamente desde Buenos Aires.

## ★ UNA TRAYECTORIA

A lo largo de una fructífera trayectoria de 20 años el Teatro de la Comedia ha presentado en escena obras de diversos autores, la mayoría de ellas pertenecientes a escritores españoles. Nuestro entrevistado recuerda, de Jacinto Benavente: "Los buhos", "Abuela y nieta" y "La sonrisa de Gioconda". De Pedro Muñoz Seca: "Los que fueron" y "Una lectura". De Manuel Linares Rivas: "El rosal de las tres rosas" y "Frente a la vida". De Gregorio Martínez Sierra, amigo personal de Oneto Jaume y también admirador del teatro quinteriano: "Canción de cuna", "Primavera en otoño", "Rosina es frágil", "Madame Pepita", "El corazón ciego" (para cuya representación se contó con la ilustre actriz española Catalina Bárcena), "Eva curiosa" y "El peregrino ilusionado", cuyos diálogos centrales fueron interpretados por el propio Oneto Jaume y Catalina Bárcena.

Sobre Martínez Sierra, recuerda una anécdota ocurrida en 1946. Estando este escritor de paso por Montevideo con el propósito de dar una conferencia sobre el Generalife de Granada, se le ocurrió, una vez escrita la misma, fragmentarla en varios trozos y exponerla a manera de diálogo. De tan particular modo fue leída entre Catalina Bárcena y Oneto Jaume, bajo la dirección de Martínez Sierra.

Renombrados actores y actrices españoles han tomado parte en las representaciones dadas por el Teatro de la Comedia. Oneto Jaume considera injusto no citarlas por cuanto fueron factor de fundamental importancia en el éxito logrado. Así desgrana los nobres de María Guerrero, Josefina Díaz, Amalia Sánchez Ariño, Manuel Collado y muchos otros que resulta imposible enumerar aquí. También una actriz francesa, Renée Barel, fue la figura protagónica de "La inglesa sevillana", de los Álvarez Quintero.

Varias piezas de autores nacionales encontraron sitio, asimismo, en el repertorio de la entidad que nos ocupa. De ellas algunas eran estrenos, otras, repeticiones. Entre los primeros cabe citar a "Las campanas del alba", de Roberto Olivencia Marquez. De Carlos Denis Molina: "Los álamos de mi ventana", con la actriz María Guerrero.

También, de autores nacionales, se realizaron repeticiones: de Carlos María Príncipe la farsa cómica "Juan". De Samuel Blixen, "Un cuento del tío Marcelo".

## ★ OTRAS ACTIVIDADES

Aparte y además de toda esta actividad reseñada, el Teatro de la Comedia Serafín y Joaquín Álvarez Quintero encaró y realizó durante 14 años, numerosos actos culturales y conferencias relacionadas con la esencia de su creación; las manifestaciones teatrales. Entre ellos se dedicó especial atención a una evocación de los dramaturgos españoles del siglo XIX, bien documentada y realizada.

Todas estas actividades paralelas se llevaron a cabo en distintos escenarios de entidades o instituciones que participan aún activamente en el desarrollo de espectáculos de formación cultural: el Paraninfo de la Universidad, el Ateneo de Montevideo, el club Uruguay y el Colegio Nacional José Pedro Varela.

Las representaciones teatrales, en cambio, se efectuaron en su casi totalidad en el teatro Solís, aunque en algunas oportunidades fueron cedidas las salas del antiguo 18 de Julio, del Artigas y aun el Estudio Auditorio, local donde se realizó una breve temporada.

Cabe recordar aquí que todos los espectáculos cumplidos por el Teatro de la Comedia, tanto en la capital como en el interior respondieron a fines benéficos. El producido se volcó íntegramente a instituciones de ayuda, en gesto que muestra elocuentemente que el Teatro de la Comedia no persiguió ni tuvo jamás apetencias personales ni afanes de lucro.

## ★ LA TEMPORADA 1965

El momento actual, encuentra al Teatro de la Comedia en el estudio de los detalles finales del espectáculo con el que iniciará la temporada y que servirá, al mismo tiempo, como comienzo de sus celebraciones por el vigésimo aniversario.

Las actividades proseguirán luego con "La malquerida" de Benavente, una reposición de "El centenario"; "Locura de amor", de Tamayo y Baus y una pieza de Martínez Sierra sobre la que aún no hay definitiva decisión, encarándose la posibilidad entre "Canción de cuna" o "Primavera en otoño".

Cabe destacar finalmente, que se están agotando las gestiones tendientes a contar para dichas funciones con la presencia de dos nombres famosos de la escena teatral: la actriz argentina Irma Córdoba y la célebre María Guerrero de Díaz de Mendoza, quien actualmente actúa en Barcelona con éxito, y que, según ha trascendido, encara actualmente la posibilidad de venir al Río de la Plata entre los meses de junio y julio.



(2)

57  
Y si eso decimos de los elencos en general ¿que no decir de las principales figuras ? ¿Donde estan hoy los cantantes y actores de la talla de Sagi-Barba , De Peñalver, de Almodovar, de Mary Isaura, de Clotilde Rovira, y de tantos otros de igual valía ? No se si allí en España habrá o no esas figuras, pero aquí desde hace muchos, pero muchos años, brillan por su ausencia.

Algun elenco que otro que se forma, es casi siempre malo , y eso considero que es, en primer término, un perjuicio para los autores del texto y de la musica .Las obras salen mal y las generaciones actuales que no conocieron la zarzuela " de verdad " , juzgan a ese genero despectivamente. Una cosa es hacer teatro y otra " jugar al teatro "

Sobre este asunto le escribiré a Vd. muy pronto y muy detenidamente , pues creo que habría que detener esa malas versiones de las obras de ese género. Esta carta lleva como objeto, ademas de notificarle a Vd. el antedicho acto, hacerle saber que nuestro "Teatro de la Comedia Serafin y Joaquin Alvarez Quintero " cumple el dia 14 de Mayo proximo el vigésimo aniversario de su fundación. Esta señalada fecha ha tenido repercursión en nuestro ambiente teatral y periodístico. Muchos diarios - o periódicos - como se dice en España - se han ocupado ya de nuestra proxima celebración. Le adjunto también un reportaje que me hizo "El Diario " con ese motivo.

Sea muy honroso para mi , a la vez que de una profunda satisfacción, que la Institucion Alvarez Quintero de Madrid que Vd. preside, nos enviara una nota adhiriendose a este acontecimiento . En primer término, por el concepto y la estimacion que me merece su tan relevante personalidad . Si recibieramos esa adhesion se leería antes de levantarse el telon de "Fobla de las mujeres " obra con la que celebraremos nuestros veinte años de vida artistica . Da. Amalia Sanchez Ariño , que reside en Buenos Aires, vendrá expresamente a Montevideo para interpretar esa noche el personaje de Cacha Puerto de la obra quinteriana . Aunque hace tiempo que no tengo noticias tuyas ,creo que sigue siendo Vd. Presidente de la "Institucion Alvarez Quintero " . Si así no fuera, por haber-

re renovado las autoridades , le rogaría que notificase mi deseo a la  
que fuese la actual Comisión Directiva, pero debo decirle, que primordial-  
mente me interesa la adhesión de Vd, sea como Presidente del "Instituto  
Alvarez Quintero " o sea en forma personal.

no olvidaré nunca la deferencia que tuvo Vd. para conmigo al enviarme los  
valiosos libros de su padre y sus preciosos poemas sobre los Quintero.  
Además de esto, que es para mí de honda significación, su personalidad li-  
teraria tiene en nuestro país un enorme prestigio , a través de la gran  
difusión de sus obras .

de modo , pues, que unas palabras suyas de adhesión , serían el mejor ga-  
rardón que pudiese ostentar nuestro "Teatro Alvarez Quintero " al celebrar  
en señalada fecha de su fundación.

El espectáculo programado con " Puebla de las mujeres " y " Mañana de sol "   
se realizara- Dios mediante - en el Teatro Solis la noche del 26 de Mayo  
próximo .Hubiésemos deseado que fuera el 14 - día de nuestra fecha - pero  
compromisos contraídos en Buenos Aires por la Sra Sanchez Ariño, nos obli-  
gan a postergar esa función para el día 26.

Con mas por ahora, y en espera de sus noticias, siempre gratas, le envío  
a Vd. un afectuosísimo saludo , quedando a sus gratas órdenes, su incondi-  
cional y siempre amigo

*Miguel Alberto Oneto Jaume*  
Miguel Alberto Oneto Jaume

*En un momento (W. G. ...)*

Colonias 1597

Sete del Consejo Directivo del "Teatro de la Comedia Serafin y Joaquin  
Alvarez Quintero " - Maciel 1323 - apartamento 2 .

# CLUB URUGUAY

presentación  
del Teatro de la Comedia  
Serafín y Joaquín  
Alvarez Quintero

A beneficio de los  
"TALLERES de DON BOSCO"

18 y 30 horas

Sábado 25 de julio de 1964

Gane más del 6 0/0 anual

Ahorre en el

**BANCO  
HIPOTECARIO  
del URUGUAY**

Caja de Ahorros Valores

Casa Central: Sarandí 570

8 de Octubre 3874

21 de Setiembre 2886

Avda. Agraciada 4061

Avda. Gral. Rivera 3475

Avda. Gral. Flores 2442

18 de Julio esq. Vázquez

Agencias

Con una Sucursal en la Capital de cada Departamento.

**TIPICAMENTE  
AMERICANOS**



**FUME  
BETTER**

LAS AVENTURAS  
 "URKADO"  
 "RISQUES" "URQUES"  
 NUESTRO BAJO MUNDO  
 TODOS LOS GRANDES DE  
 FELPE Y GIB EXAMINAN EL  
 PRIME DEL "TRIBUNAL" QUE  
 SESION EN LA MANSION DE  
 JEFE DE PANDILLAS MONK  
 CRAWLEY!"

OFERTAS DE CATEGORIA  
 FLORIDA 1128  
 Telfs. 98.23.44-98.20.39  
 POCITOS  
 Precio total \$ 280.000

! LA EXTERMINARIA EN LAS ELECCIONES!  
 For Milton Camij

Adopte su BVD y comprobará que se hizo para Ud. No importa cuales sean los secretos de su talle porque BVD los resuelve con la maestría del sastre más calificado.



CAMISETA DEPORTIVA  
 BOXER SLIP

CALZONCILLO C/BOTONES

CAMISETA BUZO



EN TODO EL MUNDO. LA MAS ALTA CALIDAD EN ROPA INTERIOR PARA HOMBRES Y NIÑOS.

# CLUB URUGUAY

Sábado 25 de julio de 1964 a las 18.30 hs.

## Presentación del Teatro de la Comedia SERAFIN Y JOAQUIN ALVAREZ QUINTERO

### "ECHEGARAY, FERNANDEZ SHAW y la ZARZUELA ARAGONESA"

Conferencia de Miguel Alberto Oneto  
 Jaume, ilustrada con escenas de:

#### 1) "LA SOMBRA DEL PILAR"

Zarzuela de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, con música de Jacinto Guerrero.

"Pasacalle de la Nochebuena."

"Terceto cómico."

"Cuarteto cómico."

"La boda de la Tomasa." (Pasacalle, jota y concertante final.)

#### 2) "LAS MUJERES ESPAÑOLAS"

Pasacalle. Texto de Guillermo Fernández Shaw; música de Federico Moreno Torroba.

#### 3) "GIGANTES Y CABEZUDOS"

Zarzuela de Miguel Echegaray, con música de Manuel Fernández Caballero.

"Si las mujeres mandasen." (Jota.)

"Romanza de la carta."

"Coro de repatriados." (Pasacalle.)

"Salve." (Concertante.)

"Luchando tercios y rudos." (Jota final.)

### INTERPRETES

Masa coral estable del Eúskaro - Español.

Cuerpo de baile bajo la dirección de la Profesora ELIDA ACOSTA.

Actriz ANA R. LASSALLE.

Soprano AMALIA DE LUCA.

Vestuario regional aragonés.

Dirección musical: Mtro. SANTIAGO PEDEMONTI

Co - Dirección: EMILIO MATSCHULAT

Al Piano: Prof. NORA DOTTA de MATSCHULAT

Asesor Artístico: MIGUEL ALBERTO ONETO JAUME.

Entrada: \$ 15.00



Un aspecto del acto en el Club Uruguay

## INTERESANTE EVOCACION ZARZUELERIL

Realizada en el Club Uruguay por el Teatro Alvarez Quintero

El Teatro de la Comedia Serafín y Joaquín Alvarez Quintero realizó en el Club Uruguay, un acto literario-escénico-musical dedicado a recordar dos expresiones auténticas de la zarzuela aragonesa "Gigantes y cabezudos" y "La sombra del Pilar". Miguel Alberto Oneto Jaume, ferviente mantenedor del teatro español en nuestro medio, disertó sobre el tema "Echegaray, Fernández Shaw y la zarzuela aragonesa", destacando los rasgos más salientes de la personalidad de ambos autores, tras de hacer una interesante síntesis biográfica de los mismos. En lo referente a Miguel Echegaray, expresó el conferenciante que su producción dramática se intensificó a partir del año 1880, cuando por sus ideales republicanos ya se había alejado de la vida pública, en la que tuvo preponderante actuación, al producirse la restauración borbónica. Destacó sobremanera su labor en el teatro y de su total producción una famosa trilogía del "género chico" compuesta por "La viejecita", "El dúo de la Africana" y "Gigantes y cabezudos" con las cuales se incorporó a ese grupo de dramaturgos de renombre del teatro hispánico que en las últimas décadas del siglo XIX se dejaron seducir por el llamado "género chico". Los intelectuales que habían creado un verdadero prestigio literario en el pla-



Miguel A. Oneto Jaume

no de la comedia, de la novela, del ensayo, de la filosofía y aún de la ciencia, no tuvieron empacho en llegar a ese género en auge, y producir textos que lejos de conspirar contra ese prestigio literario, contribuyeron a consolidarlo. Quizás el primordial encanto —prosiguió el conferenciante— que encierra hoy ese teatro de Miguel Echegaray es la fuerza evocadora, literaria e histórica, que él resume, haciendo ambular al espectador por la España cautivante de una época fines del siglo XIX— que nos parece casi de leyenda, dadas las profundas transformaciones que ha sufrido el mundo en lo que va de este siglo." Dijo, además, el Sr. Oneto

Jaume en el transcurso de su disertación que el "género chico" es quien inspira el sainete del Río de la Plata, que ocupa en nuestro teatro una parcela poblada de expresiones auténticas y entrañablemente unidas al proceso sociológico de la Argentina y del Uruguay. Se refirió luego extensamente a la obra de Echegaray "Gigantes y cabezudos", pasando después a tratar a Guillermo Fernández Shaw, de cuya vasta producción de raíz netamente española, destacó primordialmente "Doña Francisquita" escrita en colaboración con Federico Romero e inspirada en "La discreta enamorada" de Lope de Vega, y "La sombra del pilar" zarzuela aragonesa, cuyos valores exaltó el conferenciante con minuciosa erudición. Ilustrando la disertación el Sr. Oneto Jaume, que fue seguida por la numerosa concurrencia que llenaba el salón Imperio del Club Uruguay, con indeclinable atención, la coral del Eúskaro Español bajo la dirección del Maestro Santiago Pedemonti, a la que se agregó esta vez la actuación de la soprano Amalia de Luca, la actriz Ana R. Lassalle y el cuerpo de baile de la Prof. Acosta, interpretaron escenas musicales de las dos obras comentadas, dando al acto una nota armónica de colorido, de gracia y de tipismo aragones a través de las partituras de Fernández Caballero y de Jacinto Guerrero.

**DONACION  
M. R.**

**“Las industrias  
uruguayas favorecen  
al pueblo y al estado.”**

58

**Adhesión de  
CONATEL S. A.**

**fabricantes de  
ARTICULOS ELECTRICOS  
INSTALACIONES TELEFONICAS  
de todo tipo**

**EJIDO 1690 - Teléfono 9 73 31**



Manuel Alberto Oneto Joanne  
Habla sobre Echegaray y Shans

A. B. C.

10 DE JULIO DE 1964. EDICION DE

aplicar en el sistema de estadísticas...

**"PRESENCIA DE ESPAÑA EN ESTADOS UNIDOS"**

Washington 9. El consejero cultural de la Embajada de España, señor Fernández Shaw, ha disertado sobre la "Presencia de España en Estados Unidos" en la Universidad del Pacífico, de Stockton, California, y en la Universidad Rice, de Houston. En la Universidad de Tejas, en Austin, habló acerca del filósofo español Santayana. Asimismo ha recorrido las Misiones españolas de Tejas, Nuevo Méjico y California. Durante su itinerario por el sur y el oeste de los Estados Unidos ha encontrado en todas partes la más calurosa acogida y un gran interés por los temas españoles.

*[Faint handwritten notes and bleed-through from the reverse side of the page, including names like 'Fernández Shaw' and dates like '1964']*

# Repertorio de Guillemas en distintas provincias... y en América

## Barcelona

DOMINGO 2 DE AGOSTO DE 1964

LA VANGUARDIA ESPAÑOLA

### MUSICA, TEATRO Y CIN

#### Teatro Griego. - Brillante representación de «Doña Francisquita»



Una escena de la obra «Doña Francisquita», presentada por la compañía lírica «Amadeo Vives» en el Teatro Griego de Montjuich

Es ya la cuarta o quinta vez que «Doña Francisquita», la extraordinaria obra musical del maestro Vives, comparece en el Teatro Griego durante los Festivales de verano. Esta reiteración, siempre acompañada por el más cálido homenaje del público, es la mejor demostración de la calidad del espectáculo. Los méritos musicales de la obra, así como la finura y gracia de su libro, le garantizan una permanente actualidad. «Doña Francisquita» es una admirable joya de antes, de ahora y de siempre. Pero la realización escénica que ha hecho de ella José Tamayo, ese admirable director, la ha convertido en un espectáculo deslumbrante, que nunca se cansa uno de ver. Si la primera vez que fue presentada nos maravilló y deslumbró, cada nueva «reprise» produce en nosotros emociones no menos intensas.

El marco mágico del Teatro Griego, con su enorme amplitud y su maravilloso fondo vegetal, destaca los valores plásticos de este considerable esfuerzo escénico de Tamayo de un modo prodigioso.

Como de costumbre, el cuadro final del primer acto, lleno de dinamismo y colorido, fue objeto de la más cálida acogida del público. Igualmente el cuadro «La noche romántica», con que comienza el tercer acto, es un alarde de encantos rutilantes, que produce asombro.

La excelente acústica del Teatro Griego permitió que los

valores musicales de «Doña Francisquita» pudieran ser saboreados por el público con delectación.

La compañía Amadeo Vives, en esta su nueva reaparición en el Teatro Griego, está integrada por una gran parte de elementos que ya figuraban en ella en sus anteriores actuaciones de los Festivales pasados. La tiple Ana María Olaria fue la garbosa y brillante «Francisquita» que habíamos aplaudido en otras ocasiones. Tuvo momentos de verdadera inspiración que le valieron cariñosísimas ovaciones. También Inés Rivadeneyra volvió a ser una «Aurora la Beltrana» briosa y arrogante. Ambas cantaron sus respectivas partes musicales con ese alarde de facultades y de sensibilidad que les es peculiar. Estuvieron asimismo muy bien Sólida Pérez Carpio, María Carmen Andrés y otras figuras femeninas del reparto.

Del grupo masculino destacó la brillante actuación del tenor Pedro Lavirgen en la figura de «Fernando», la del barítono Vicente Catalina en el papel de «Lorenzo» y la del bajo José Pello en la de «Don Matías».

Es de destacar también la labor meritoria de Gerardo Monreal, Juan Ferreira y Adolfo Ponte, entre otros.

Dirigió la orquesta, con acierto, el maestro Marco.

Asistió mucho público, que pasó una velada agradabilísima y que aplaudió con generosidad a la brillante compañía lírica «Amadeo Vives». — A. M. T.

El D



# ESPECTACULOS

Teatro Calderón

## «LUISA FERNANDA», LA ZARZUELA DE MORENO TORROBA

El elenco lírico de Juan Gual puso en escena «Luisa Fernanda», libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw; música del maestro Moreno Torroba; las direcciones, musical y escénica, muy bien atendidas. Mucho público y ovaciones reiteradas al barítono Juan Gual, que ya demostró una clase en el dúo con la tiple que abre la acción de tan sugestiva obra, que nos plantea los preliminares de la revolución de 1866, en una España de sol y sombra, agitada, inquieta y antojadiza.

Gual procede de la ópera y es cantante de grandes arreos. Sin desmerecer al resto del reparto, la tiple que encarnó el papel de protagonista y la figura anteriormente citada, absorbieron todo el interés de la velada.

No todo en la escena es ficción. Los autores a veces traen a colación hechos vividos, páginas singulares de la historia. «Luisa Fernanda», estrenada a principios de siglo, recoge pormenores de aquella patria agitada, vencido el siglo pasado.

En Madrid, y en una de nuestras entrevistas con el ilustre político don Alvaro de Figueroa, Conde de Romanones, ministro de la Corona y presidente de Consejo en diversas ocasiones, que tenía su palacio cerca del edificio de «ABC», pareja su abierta cordialidad con la de su secretario particular, señor Brocas —nos parece que así se

apellidaba—, tuvo a bien distinguirnos, refiriéndonos que «Vidal Hermandos, de «Luisa Fernanda», había existido, y que fue un personaje muy importante en el Madrid de aquellos tiempos. Esta anécdota es la primera vez que la hacemos pública, vinculando a la punta de la pluma, como rodando, presenciando la reposición de la zarzuela.

Don Pedro Martínez Luna era un labrador que tenía inmensas tierras y una vastísima casa de labor, pasado el puente de Toledo (término municipal de Madrid) y en los alrededores de éste y hasta la Plaza de la Cebada, abriendo por la Fuentevilla y el Puerto de Embajadores. Espejo de lo más castizo de la Corte de lo Milagros. Pedro Martínez Luna, nuestro labrador gozaba de una gran popularidad y disponía de muchísimos votos.

Pedro había conspirado con Sagasta. Ambos se batieron en las barricadas participando nuestras figuras de la sublevación militar que precedió a la revolución triunfante.

Si el primero fue diputado, don Práxedes Mateo Sagasta tenía la carrera de ingeniero. Sagasta ocupó las carteras de Gobernación y la de Estado. Presidente del Consejo con el Rey Amadeo, y en la proclamación de Don Alfonso XII, como rey de España, el monarca que tenía mucha relación con mi padre, nombrándole joyero de la Real Ca-

sa y otorgándole la Cruz de Carlos III, por servicios prestados a la Corona, nombró a Sagasta presidente del Consejo. Aquellos eran tiempos románticos y turbulentos, en los que en la minuta sólo intervenían españoles, que, equivocados o no, arriesgaban la vida por unos ideales, aunque muchos hicieron marcha atrás, luego de comprobar en qué quedaban las asenagas de libertad a poco de abierta la mano, como sucedió con los cantones.

Es, pues, una anécdota curiosa, y ejemplar el cosido de peripicias que la rodeó, en cuyo fondo el amor a los soberanos era incuestionable.

Nos queda por añadir que nos enamoró encontrarnos con una sala muy concurrida. Los viejos aficionados a la zarzuela cierran sus filas y otorgan el laurel a este singular cantante, Juan Gual, que nos seguirá ofreciendo las bellas páginas que escribieron inmortales maestros españoles.

L. SAINZ



Columbia

Interpretada por TERESA BERGANZA, PILAR LORENGAR, CARLOS FAGOAGA, ORFEON DONOSTIARRA y dirección del MAESTRO FRUHBECK, la zarzuela

«LA CHULAPONA»

MCE - 802

Imp. CALERO (Dep. Legal M - 12.424 - 1964)

DISCOS ALGUERO. - Cat.º Jun-Julio 64

En Madrid

12 Agosto 64



En el Parque Sindical Deportivo Puerta de Hierro

## Teatro gratuito para los trabajadores madrileños y sus familias

Anteanoche y anoche, el recinto del Parque Sindical Deportivo Puerta de Hierro registró dos llenos desbordantes. Millares de trabajadores madrileños, muchos de ellos acompañados de sus familias, aplaudieron a rabiar las dos estupendas representaciones que la compañía lírica Amadeo Vives ofreció en el magnífico escenario que allí se ha levantado, iniciando el ciclo de representaciones teatrales, con carácter totalmente gratuito, que la Organización Sindical, a través de su Obra Educación y Descanso, ofrece en su homenaje con motivo de los XXV años de paz española.

Se representó en la gala inaugural—presidida por el vicesecretario nacional de Obras Sindicales, don Carlos Iglesias, acompañado por el secretario nacional de Educación y Descanso, señor Olivencia, y otros dirigentes sindicales—la bellísima opereta «La viuda alegre», magníficamente ambientada por Tamayo, obteniendo una estupenda interpretación por parte de las primeras figuras líricas de nuestra escena que integran la compañía.

Anoche se repitió el éxito con la puesta en escena de «Doña Francisquita», y esta noche se cerrará el ciclo de representaciones de zarzuela con la interpretación de «Katiuska».

Los días 19 y 20 actuará, también bajo la dirección de José Tamayo, la compañía Lope de Vega, con la representaciones de «El sombrero de tres picos» y «Julio César».

(Fotos Mamegam.)

En Barcelona

I GRAN  
GALA  
PARK



EXTRAORDINARIA SOLEMNIDAD LIRICA

que esta empresa ofrece a su distinguido público, para la noche del sábado, día 2 de noviembre de 1963, con la presentación de la GRAN COMPAÑIA del eminente divo barítono JUAN GUAL, acompañado por un elenco de celebrados cantantes.

PARK CINEMA  
CENTELLAS

<sup>4</sup> Local de 1.500 localidades = un llenazo grandioso = Para que digan que la escuela no gusta <sup>4</sup>

*En Barcelona*

Sábado, 2 de Noviembre 1963

Noche, a las 10'30

**Extraordinaria Solemnidad Lírica**

con la presentación de la gran compañía del eminente barítono

**Juan Gual**

(Premios nacionales 1952-1954)

de la que forman parte los siguientes cantantes

Carmen Ruiz  
Tiple

Esperanza Vecino  
Tiple

Jesús Salvadó  
Tenor

Juan Gual  
Barítono

Pilar Massanés  
Tiple cómica

Joaquín Cubells  
Tenor cómico

María Belda  
Actriz

Alfonso Hernández  
Primer actor y director

César A. Vendrell  
Maestro director

Antonio Santos  
Dirección general y montaje



ESPERANZA VECINO

Se pondrá en escena la magnífica joya lírica en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, música del celebrado maestro MORENO TORROBA, con creación personalísima de los grandes artistas JUAN GUAL, CARMEN RUIZ, ESPERANZA VECINO, JESÚS SALVADÓ, PILAR MASSANÉS, JOAQUÍN CUBELLS, ALFONSO HERNANDEZ, JUAN MUNTÉ y MARIA BELDA y que lleva por título

JESÚS SALVADÓ



**LUISA FERNANDA**

Gran éxito de toda la Compañía — SEGUNDAS TIPLES  
VEINTE CORISTAS DE AMBOS SEXOS

DIECIOCHO PROFESORES DE ORQUESTA DEL  
SINDICATO DEL ESPECTÁCULO DE BARCELONA  
bajo la dirección del maestro CESAR A. VENDRELL

Lujosa presentación, a propósito para nuestro escenario, con ciclorama y decorados de BEA MORA (Talleres Bartolí-Asensi) — Vestuario de la acreditada CASA PERIS HERMANOS Armería de MORA — Zapatería de VALLDEPERAS — Peluquería de BERTRAN Utilería y Atrezzo de GAMUNDI — Dirección general y Montaje, ANTONIO SANTOS

CARMEN RUIZ



Temporada de  
 fenero chico en la  
 Zarzuela durante el verano  
 de 1964.

---

Desde junio a septiembre se  
 desarrolló una temporada  
 de fenero chico en el Teatro  
 de la Zarzuela de Madrid,  
 acompañada del favor del  
 público desde su iniciación  
 al final.

Se representaron las siguientes  
 obras en un acto:

- La viejecita
- Alred de Dios.
- El día de "La Africana"
- El barquillero.
- Motivos de viento.
- El puñado de rosas.
- La alsaciana
- La alegría del batallón.
- Los claveles.
- La dolorosa
- La alegría de la muerte
- Lysis trata
- La revoltosa.
- La verbena de la Paloma.
- La fran Yia
- Figantes y cabezudos.

La organización de la

Temporada, al detalle, estuvo a cargo de Guillermino, y la alta dirección, a la de Moreno Torroba.

# TEATRO DE LA ZARZUELA

REPARTO

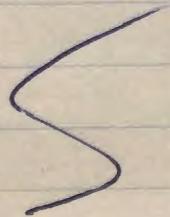
**I TEMPORADA**

**DE**

**GENERO CHICO**

Empresa de la compañía fue el antiguo baritonista José de Luján. Y director de toda la parte musical el maestro Faixá.

Felicitado Faixá por Guillermino, ante sus numerosos éxitos, envió en la siguiente carta =



Manuel M. Faicá  
Madrid

Donoso Cortés, 16-4º D.  
Teléfono 570660

- 21 de Agosto de 1964.

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw.

Querido y también admirado Guillermo Fernández Shaw,  
mi viejo amigo y compañero: Recibi tu cariñosa carta y pensa-  
ba ir personalmente a verte para darte las gracias por todos los  
elógios que tan bondadosamente me dedicas en ella; pero, desgra-  
ciadamente no he tenido tiempo a causa de los muchos ensayos que  
tengo en el teatro. Vayan pues, mis emocionadas gracias por  
escrito hasta que pueda verte y darte el fuerte abrazo que  
te guardo. Llevo más de cincuenta años luchando

por nuestro género lírico, sin aspirar a ninguna compensación oficial o particular que me estimulase a proseguirla; me ha bastado con mi amor por él y por la satisfacción del deber cumplido. Sus autores tienen segura mi devoción constante, y cumplo mi deber aunque sea contra reloj... como me sucede ahora.

Muy tuyo buen amigo y agradecido  
compañero que te envía un cariñoso saludo

Mamef M. Teixidó

Guillermo en ~~ba~~ el festival  
de la CANCIÓN DE MALLORCA

7-11 julio 1964



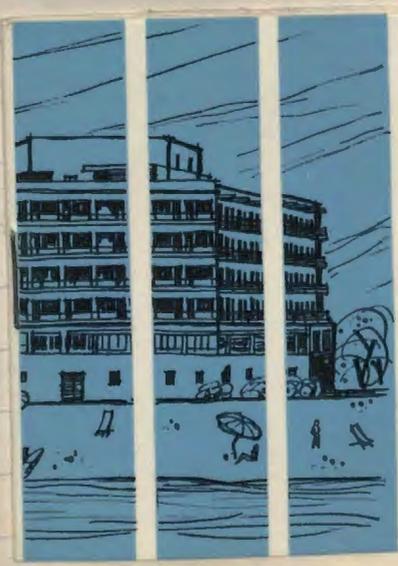
Guillermo asistió como Direc-  
tor general de la S.F.A.E, en repre-  
sentación del Pte. Joaquín  
Cabo Sañudo.

Los viajes de ida y vuelta, iniciados por la organización del festival, fueron en un avión "Caravelle" de los Iberia. La estancia en Palma, en el garonda Palace.

Finalmente, fue como jurado. Y sube, en la fiesta última, la Carabela de plata, regalo de la Sociedad General de Autores de Esp.



**BIENVENIDO**  
**BIENVENUE**  
**WELCOME**



HOTEL  
**GARONDA**  
PALACE

Los viajes de ida y vuelta, realizados por la organización del festival, fueron en un avión "Caravelle" de la Ibona. La estancia en Palma, en el Garonda Palace.

Finalmente, fue como jurado. Y recibí, en la fiesta última, la Caracola de Plata, regalo de la Sociedad General de Autores de Esp.



HOTEL  
**GARONDA**  
PALACE

habitación  
room  
chambre  
zimmer

n.º 108



HOTEL  
**GARONDA**  
PALACE



# HOTEL GARONDA PALACE

PLAYAS DE PALMA - MALLORCA (



GARONDOTEL



CENTRAL EL ARENAL - NUM. 228 (5 líneas)



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA CANCION DE MALLORCA PLAYA DE PALMA

Secretaría: Tous y Maroto, 21 - 1er. Piso - Letra I - Tel. 16339

PALMA DE MALLORCA

# El I Festival de la Canción de Mallorca

## La segunda gala constituyó un nuevo éxito

### Hay que destacar la canción mallorquina "Les montanyes"

En esta ocasión, el retraso en comenzar la velada, fue de 32 minutos. Vamos mejorando.



La triunfadora en la TVE y bella cantante Laura que presentó la canción del compositor mallorquín Berardo Pomar.

«Pasadije of love»  
(FOTO MONSERRAT)

Con más ambiente que la noche anterior, fueron interpretadas las diez canciones de turno.

La primera canción, fue «Mallorca isla de ensueño», cantada por Sonia estupendamente y por José Vidal, flamenco puro. «Mallorca isla...» es un pasodoble muy pegadizo y que obtendrá éxito.

Lorenzo Valverde con estilo muy personal, interpretó «Canto a Palma». En la segunda versión, lo hizo el Seison Show.

«Quand Palma chantait», nos llegó por medio de la voz de Luis de Cestero y Frida Ecker. Frida, cantante francesa hizo una creación de esa melodía de Jean Claudric y Pierre Court. Atención a Frida y a «Cuand Palma chantait» en la gala de esta noche.

Dos autores mallorquines, de

Memacor, Antonio Parera y Antonio Mus, presentaron «Les Montanyes», por medio de la promesa mallorquina Luis Garau que escuchó la más prolongada ovación de la noche. La canción, muy sentida en la primera parte y con una fuerza tremenda en la segunda creemos ha de ser tenida en cuenta por el jurado a la hora de la verdad. Se lo merecen.

«Añoranza balear», con Lorenzo Valverde y Laura, discreta.

El éxito popular, lo alcanzó Alberto Cortez, con estilo inconfundible y una facilidad asombrosa de interpretación al presentar «Yo no marchó de aquí». Composición que cantamos muy pronto todos. Tema nota. La versión de Sonia, también fue muy buena.

«Isla de amor», la cantaron Salomé y Lorenzo Valverde. Salomé, estaba desanimada amoque. Ignoramos el por qué pero no cantó tal como ella sabe y tiene obligación de hacerlo.

«Palma» que interpretaron Luis Gardey y el Seison Show nos pasó desapercibida.

«Añoranza», de Alfredo Doménech, nos gustó más por medio de Francisca. Primariamente la había cantado Luis Gardey.

Muy bien Alberto Cortez y Francisca en «Caracola de mar», que escucharon muchos aplausos.

«Paradise of love», «Les montanyes», «A Palma, a Palma» y «Quand Palma chantait».



El popular cantante mejicano Andy Russell que comparte con Uribarri y Carmen Mir la presentación del Festival de la Canción.

(FOTO MONSERRAT)

Las seis restantes que nosotros clasificamos son: «Yo no marchó de aquí», «Tot el que soc», «Verano en Palma», «Caracola de mar», «Mallorca isla



El majestuoso escenario situado sobre la piscina del Hotel Cristina. —(FOTO MONSERRAT)

Ahora hay que esperar la finalísima de esta noche que no hay duda se la canta muy reñida. El jurado tiene una difícil papeleta que resolver. Esperamos y deseamos la resolución favorable. Lo mismo que esperamos que el espléndido aforo del «Cristina Playa», resulte esta noche insuficiente.

#### NUESTRA QUINIELA

Si ustedes y el jurado nos lo permiten, vamos a reseñar a continuación las diez canciones que según nuestra opinión llegarán a la final. El orden de los factores no altera el producto, aunque no nos extrañaría que se disputaran refiriéndose los tres primeros pre-

de ensueño y «Table for one». La palabra, de todas maneras, quien la tiene es el jurado.

Hasta esta noche, pues amigos.

PERICO POMAR

Sábado, 11 julio 1964

### El Festival de la Canción de Mallorca

# "Quand Palma chantait", caracola de oro del Festival Internacional de la Canción de Mallorca

## Alberto Cortez, caracola de plata al mejor intérprete

### La gran gala de anoche resultó brillantísima y constituyó un éxito rotundo

La canción francesa «Quant Palma chantait», cuyos autores son Jean Claudric y Pierre Court, ha obtenido esta madrugada la Caracola de Oro, conada por el Ministro de Información y Turismo, y el premio de 120.000 pesetas ofrecidas por el Ayuntamiento de nuestra ciudad, máxima distinción del I Festival Internacional de Mallorca. Playas de Palma, que tan esperanzador éxito ha obtenido en su primera edición. Fue cantada magistralmente por la francesa Frida Boccara y también por el seleccionado en «Salto a la fama» de TVE, Luis Recatero.

El segundo premio caracola de plata y 45.000 pesetas, lo ha obtenido la canción «Mallorca, Mallorca, caracola del mar», del autor argentino Mario Clavil.

El tercero, caracola de bronce y 20.000 pesetas, «A Palma, a Palma» de los autores grie-

gos Nina Zaha y Vassilisky, que ha sido interpretada por la autora.

El cuarto, caracola de hierro y 15.000 pesetas, lo ha obtenido la canción mallorquina «Les montanyes» de Antonio Mus y Antonio Parera.

También se han otorgado caracola de plata y 12.000 pesetas destinada a canciones escritas por países de Hispanoamérica y Filipinas a la ya mencionada «Mallorca, Mallorca, caracola del mar»; caracola de plata y 12.000 pesetas a la canción «Yo no me marchó de aquí» de Gregorio y Alfredo García Segura, de Madrid, por la mejor letra que ensalza el nombre de Mallorca y, finalmente, caracola de plata como mejor intérprete del Festival al cantante argentino Alberto Cortez.

Dada la hora avanzada en que ha terminado el Festival

no podemos extendernos en detalles.

Diremos, tan sólo, que las terrazas del Cristina Palma Hotel presentaban bellissimo aspecto, con la presencia de las autoridades y numerosísimo público. La gala final del I Festival de la Canción de Mallorca ha constituido un éxito rotundo.

El fallo del Jurado de la Canción—cuyos miembros eran el Maestro Dotras Vila, don Manuel García Mateos, Maestro Gerardo Pérez Busquilar y don Enrique Martín García—fue acogido en general con el beneplácito del público, salvo en lo que respecta a la adjudicación del segundo premio, en que se manifestó alguna disconformidad.

El desarrollo de la fiesta resultó magnífico y la Comisión Organizadora del I Festival de la Canción de Mallorca se ha apuntado un éxito rotundo. La

fiesta pudo ser seguida en toda España a través de Radio Nacional de España y la Cadena Azul de Radiodifusión.

La relación de las diez canciones seleccionadas para disputar la final es la siguiente:

«Añoranza», de Alfredo Doménech y Esteban Durán, de Barcelona.

«A Palma, a Palma», de Nina Zaha y Vassiliski, de Grecia.

«Mallorca, caracola del mar» de Deseado Mercadal y Gumersindo Riera, de Barcelona.

«Les montanyes», de Antonio Parera y Antonio Mus, de Mallorca (Mallorca).

«Quant Palma chantait» de Jean Claudric y Pierre Court, de Francia.

«Quieres volver», de Martín Belaza y Mariano Méndez Vigo, de Madrid.

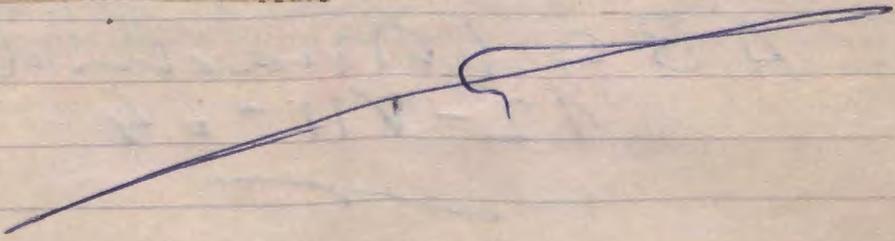
«Recordaré», de Miguel Aller y Alfredo Oresencio, de Palma de Mallorca.

«Table for one», de David Armstrong y Carolyn Swift, de Irlanda.

«Tot el que soc» de León Borrell y José María Andreu, de Barcelona.

de Gregorio y Alfredo García Segura, de Madrid.

«Yo no me marchó de aquí», de S. gura, de Madrid.



72-

*Faded handwritten text at the top of the page.*



ENTREGA DE PREMIOS EN PALMA DE MALLORCA La "Caracola de oro", dotada por el Ayuntamiento con ciento veinte mil pesetas, es entregada a uno de los autores de la canción francesa "Quand Palma chantait", que obtuvo el primer premio en el Festival de Palma de Mallorca.

ABC (Madrid)  
12-VII-64

*Handwritten flourish or signature line.*

## Entrega de premios en la cena de gala del «Primer Festival Internacional de la Canción de Mallorca»

Fue un brillante cierre a este Festival del mayor interés de promoción turística



En la noche del sábado en el Cristina Palma se clausuró el «Primer Festival Internacional de la Canción de Mallorca» con brillante cena de gala.

Asistieron nuestras primeras autoridades, encabezadas por el Gobernador Civil y los Alcaldes de Palma y de Lluchmayor, así como una nutrida y selecta representación de la sociedad mallorquina.

Presidió la mesa de autoridades el Director de Radiodifusión, don Manuel Aznar, que representaba al Ministro de Información y Turismo, Presidente de Honor del Festival. En representación del Subsecretario de Turismo asistía don Matías Mut. Además figuraban el Director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón Moyá y el Di-

rector Gerente de la Sociedad General de Autores Españoles, don Guillermo Fernández Saw.

Después del aperitivo y cena, subieron al estrado del Festival las autoridades para proceder a la repartición de premios a los autores de las canciones premiadas.

Primer Premio «Caracola de Oro» y 120 mil pesetas, otorgado a la canción «Quand Palma Chantait», fué entregado por los señores Aznar y Alomar José, Alcalde de Palma, a los autores de la canción premiada, señores Jean Cludrec y Pierre Court. de Francia, a quienes se saludó con una gran ovación por parte del público.

El Segundo Premio, «Caracola de Plata» y 40 mil pesetas, concedido por la Sociedad General de

Autores, fué entregado a Franciska, intérprete de la canción premiada «Mallorca, Mallorca, caracola de mar», por ausencia del autor. Hicieron la entrega los señores Fernández Saw y el Vicepresidente del Festival, don Tomás Darder.

El Tercer Premio, «Caracola de Bronce» y 30 mil pesetas, fué entregado por el Alcalde de Lluchmayor, don Mateo Monserrat y el Sr Darder, a las autoras de la canción griega «A Palma, a Palma», señoritas Nina Zacha y Vassilisky.

El Cuarto Premio, «Caracola de Hierro» y 15 mil pesetas, concedido a la canción «Les Montanyes», fué entregado a sus autores, señor Parera y Mus, de Manacor, por el Presidente y el Vicepresidente.  
(Continúa en pág. 8)

# Entrega...

(Viene de la pág. 7)

representante del Festival, señores Galmés y Darder.

El Premio del Instituto de Cultura Hispánica otorgado a la mejor canción de procedencia hispanoamericana, consistente en una «Caracola de Plata» y 12 mil pesetas, otorgado a la canción «Mallorca, Mallorca, caracola de mar», única presentada en este apartado, fué entregado por don Gregorio Marañón a su autor, el cantante argentino Carlos Acuña en representación del autor, Mario Clavell.

El Premio ofrecido por el Fomento del Turismo a la letra que ensalce mejor el nombre de Mallorca, concedido a la titulada «Yo no me marché de aquí», fué entregado por el Presidente del Fomento del Turismo, don Antonio Parietti, a la intérprete Sonia, por ausencia de los autores, señores García Segura, de Madrid.

La «Caracola de Plata», ofrecida al mejor intérprete del Festival, por la Asociación de la Prensa de Baleares fué entregada por su Presidente, don Miguel Vidal Seguí al cantante elegido, Alberto Cortés.

Cada entrega fué premiada con grandes aplausos. El Gobernador Civil, don Plácido Alvarez Buylla, clausuró finalmente, el Primer Festival Internacional de la Canción de Mallorca.

Seguidamente, con la orquesta «Florida», de Alfonso Ventas, los cantantes Luis Garau, Nini Sacha y Jimi Saculis, Franciska, Alberto Cortés, Luis Recatero y Frida Boccara interpretaron las canciones que han sido premiadas en este magnífico Festival.

A continuación fué presentado un «show» por los locutores de Radio Nacional de España y de la red de radiodifusión C.A.R. que han transmitido el Festival, señores Gómez Eena y Elías Rodríguez.

En este fin de fiesta intervinieron algunos de los cantantes que han intervenido en las galas del Festival con creaciones de su repertorio y el magnífico humorista Carabias, que deleitó admirablemente al público; el gran cantante argentino Carlos Acuña, que cantó, entre otros, los tangos «Mi Buenos Aires querido» y «Silencio en la noche» magníficamente y el popular Andy Russell, que ha intervenido en las galas del Festival, cerró el fin de fiesta, ofreciendo algunas de sus creaciones premiadas con grandes ovaciones.

La fiesta terminó con un baile que duró hasta altas horas de la madrugada.



**Cristina Palma Hotel**  
Playa de Palma

75.

PRIMER FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE LA  
CANCION DE MALLORCA

# Cena de Gala

Sr. D.

*Shaw*

190

Sábado 11 de Julio de 1964  
a las 21'30 horas

Gala  
000190



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA CANCION DE MALLORCA

gala final - 10 julio 1964

invitado de honor

Nº 00024

playa de palma

ENTRADA

Caballero .....

Señora .....

MESA N.º

*5*

ILMO. Sr. FERNANDEZ SHAW

**I****FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA CANCION DE MALLORCA****PLAYA DE PALMA**

Secretaría: Tous y Maroto, 21 - 1er. Piso - Letra I - Te. 16339

**BOLETIN NUM. IV.**

Relación de las veinte canciones preseleccionadas para el I Festival Internacional de la Canción de Mallorca (Playa de Palma), según el orden de su presentación:

- Canción núm. 152, "MALLORCA, MALLORCA" de Mario Clavell, procedente de Argentina.  
Canción núm. 157, "AÑORANZA BALEAR" de Enrique Ulierte Bernal y Carlos Guadalupe de Madrid.  
Canción núm. 167, "MALLORCA Y TU" de Ceratto y Antonio de Jaén - de Madrid.  
Canción núm. 188, "VOY A SOÑAR" de Angel M. Garijo de Valencia.  
Canción núm. 217, "MALLORCA, ISLA DE ENSUEÑO" de Deseado Merca - dal y Gumersindo Riera, de Barcelona.  
Canción núm. 223, "ISLA DEL AMOR" de José Luis Navarro y Amado - Regueiro, de Madrid.  
Canción núm. 233, "CANTO A PALMA" de José L. Navarro y Sabela de Madrid.  
Canción núm. 242, "TABLE FOR ONE" de David Armstrong y Carolyn - Swift de la Rep. de Irlanda.  
Canción núm. 256, "TOT EL QUE SOC" de León Borrell y Joseph M<sup>e</sup> - Andreu, de Barcelona.  
Canción núm. 271, "NOCHES DE PALMA" de Luis Araque Sancho, de Ma - drid.  
Canción núm. 308, "PALMA" de Alcí Agüero y Agustín Romo, de Ma - drid.  
Canción núm. 332, "AÑORANZA" de Alfredo Domenech y Esteban Durán, de Barcelona.  
Canción núm. 361, "LES MONTANYES" de Antonio Parera Fons y Anto - nio Mus, de Manacor (Baleares).  
Canción núm. 388, "PARADISE OF LOVE" de Bernardo Pomar, de Palma de Mallorca.  
Canción núm. 402, "QUIERES VOLVER" de Martín Belaza y Mariano - Méndez Vigo, de Madrid.  
Canción núm. 408, "YO NO ME MARCHO DE AQUI" de Gregorio y Alfre - do García Segura de Madrid.  
Canción núm. 437, "RECORDARE"... de Miguel Aller y Alfredo Cres - cencio de Palma de Mallorca.  
Canción núm. 463, "VERANO EN PALMA DE MALLORCA" de Rafael Gayoso de Barcelona.  
Canción núm. 471, "A PALMA, A PALMA" de Nina Zacha y Vassilisky, de Grecia.  
Canción núm. 484, "QUAND PALMA CHANTAIT" de Jean Claudric y Pie - rre Court de Francia.

*Las canciones seleccionadas*

QUAND PALMA CHANTAIT

Quand Palma chantait  
 Sous le ciel de l'été  
 Quand Palma dansait  
 Dans le bal de l'été  
 Toi tu étais là  
 Et nous attendions le jour  
 Toi tu étais là  
 Nous attendions l'amour  
 Quand Palma riait  
 Dans tes yeux, dans tes yeux  
 Le temps s'arrêtait  
 Pour nous deux, pour nous deux  
 Je prenais ta main  
 Et je répétais ton nom  
 Le temps n'était rien  
 Plus rien qu'une chanson

Palma mon amie  
 Mon amie, mon amour  
 Est-il loin d'ici  
 Est-il loin d'ici  
 Palma mon amie  
 Mon amie, mon amour  
 Où est-il parti  
 Le temps de l'amour

Quand Palma pleurait  
 Quand je t'ai vu (e) pleurer  
 J'ai su qu'il fallait  
 Ce jour-là nous quitter  
 L'été s'en allait  
 Déchiré par le vent fou  
 L'été s'en allait  
 S'en allait loin de nous

Palma mon amie  
 Mon amie, mon amour  
 Est-il loin d'ici  
 Est-il loin d'ici  
 Palma mon amie  
 Mon amie, mon amour  
 Où est-il parti  
 Le temps de l'amour

J'ai laissé là-bas  
 Sur la plage endormie  
 J'ai laissé pour toi  
 Le plus doux de ma vie  
 Quand Palma chantait  
 La chanson que tu aimais  
 Qui disait viendra  
 Le jour de ton retour

Dernier refrain

Palma mon amie  
 Mon amie, mon amour  
 Reviendra le temps  
 Reviendra le temps  
 Palma mon amie  
 Mon amie, mon amour  
 Reviendra le temps  
 Le temps de l'amour

L'été de l'été

Le temps de l'amour  
 Reviendra le temps  
 Reviendra le temps  
 Palma mon amie  
 Mon amie, mon amour  
 Reviendra le temps  
 Le temps de l'amour

2  
"MALLORCA... MALLORCA!"

("Caracola del mar!..")

Canción Fox

Letra y Música de:  
Miguel Mario Clavell  
("Mario Clavell")

1

MALLORCA!... MALLORCA!..  
Caracola del mar  
donde repiten las olas  
cuentos de espuma y salt

2 (RITMO)

MALLORCA!.. MALLORCA!  
Quiero volverte a ver  
y revivir las horas  
mágicas del ayer!  
La noche cantaba...  
Mi corazón también!  
Y un piano desgranaba  
música de Chopin!

Cómo no enamorarnos  
y no entregarnos el alma,  
si bajo el cielo de Palma  
todo nos habla de amor!....

MALLORCA!.. MALLORCA!...  
Quiero volverte a ver  
y revivir las horas  
mágicas del ayer!...

(Repite)

Para final:  
(sin ritmo) MALLORCA!... MALLORCA!..  
Caracola del mar  
donde repiten las olas  
cuentos de espuma y salt!....

*Clavell*

La canción más popular

3

YO NO ME MARCHO DE AQUI  
Fox

Hnos. García Segura

Cuando a Mallorca llegué  
tanta belleza encontré  
que la primavera  
se metió en mi alma  
y por vez primera  
yo así le canté.

Yo no me marcho me marcho de aquí  
si alguien se va que se vaya sin mí. } BIS

Luego en la playa te ví  
y no sé lo que sentí,  
cuanto más miraba  
más me enamoraba  
y más deseaba  
el decirte así:

Yo no me marcho me marcho de aquí  
si alguien se va que se vaya sin mí. } BIS

Cuando te hablé con pasión  
cerca de tu corazón  
yo te prometía  
que te adoraría  
pero te imponía  
una condición:

Yo no me marcho me marcho de aquí  
si alguien se va que se vaya sin mí. } BIS

Cuando el verano acabó  
y ya zarpaba el vapor  
tú te decidías  
y desde mis brazos  
tú lo despedías  
con esta canción:

Yo no me marcho me marcho de aquí  
si alguien se va que se vaya sin mí. } BIS

411

**VIS A VIS**

838

**Don Guillermo Fernández Shaw**

**Director General de la Sociedad General de Autores de España**



Esta entrevista se publica con un poco de retraso. Sus fechas apropiadas eran las de la estancia entre nosotros del entrevistado, desplazado a Palma como invitado de honor del I Festival Internacional de la Canción de Mallorca. Playa de Palma. Diversas circunstancias ha motivado ese retraso, pero como nuestro diálogo con el Director General de la Sociedad General de Autores de España no pierde actualidad aquí lo tienen nuestros lectores

Don Guillermo Fernández Shaw es todo un caballero, chapado a la antigua, pero inmerso en el agitado mundo de hoy. En ello radica su mérito. Amable, señor, enterado de todo, sus contestaciones son pensadas, meditadas y completas.

— Ese apellido Shaw, don Guillermo?

— De origen escocés, por parte de mi abuela materna. Pero yo soy español como el que mas nada menos que de Cádiz, la tacita de plata.

— Que impresión se lleva del I Festival de la Canción de Mallorca?

— Bonísima. El marco, insuperable y la organización plenitorica de voluntad de acertar.

— ¿Cree Ud. que va a cuajar internamente?

— Reúne todas las condiciones y circunstancias. La concurrencia de editores de música de muchos países europeos lo abona. Incidir en las características de internacionalidad y prepararlo con tiempo es lo que hay que hacer para convertirlo en uno de los más «sonados» de Europa. Mallorca se lo merece...

— ¿Diferenciación entre su cargo y el de don Joaquín Calvo Sotelo en la Sociedad de Autores de España?

— El es Presidente y yo el Director General. Sobra el

explicar las funciones de cada uno. Yo he venido al Festival en su representación para formar parte del Jurado de la letra que mejor encaje a Mallorca.

— ¿Un resumen de sus actividades de autor?

— Mi dilatada vida ha hecho que mi obra fuera copiosa, por lo menos en número. Redactor de «La Epoca», de Madrid, desde 1911 a 1936 y colaborador de «A B C», «Blanco y Negro», «Ya» y «El Imparcial»; autor de los originales literarios de «La canción del olvido», «La sombra del Pilar», «Doña Francisquita», «El caserío», «La rosa del azafrán», «Luisa Fernanda», «La tuberna del puerto», «El canastillo de fresas» y «El gastero de Gijón», amen de otras escritas en colaboración, unas con don Federico Romero y otras con mi hermano Rafael. He publicado colecciones poéticas y traducciones de Rostan y Sageras.

— ¿Una idea de la organización de la Sociedad General de Autores?

— Se rige con arreglo a sus nuevos Estatutos, aprobados por el Gobierno en 1963. Según ellos, se compone de cuatro secciones: la Teatral, la Musical, la de Cinematografía y T. V. y la de la Publicación. Solamente está enunciado de una idea de extensión de sus servicios e intervenciones.

— ¿Relaciones internacionales?

— Está integrada en la C. I. S. A. C. (Confederation Internationale de Societes de Auteurs et Compositeurs).

— ¿Extensión que alcanza el percibo de derechos de autor?

— A todos los autores españoles. Nuestra misión es proteger, jurídica y económicamente, las obras del ingenio de España.

— En caso de fallecimiento de un autor ¿a quien pasan los derechos y hasta que límite de generaciones?

— Pasan a los legítimos herederos de los autores fallecidos. La propiedad intelectual esta protegida en España durante ochenta años. La Sociedad General de Autores de España vela y trabaja por el prestigio de todos los autores. La percepción de sus servicios, en todos los órdenes, está a disposición de cuantos se afanan por producir obras literarias, musicales, cinematográficas y de televisión. Incluso cuando la producción o representación tiene lugar en el extranjero...

— ¿Montante anual de las liquidaciones de la Sociedad?

— No estamos autorizados para contestar públicamente preguntas de esta clase.

— Otra pregunta indiscreta. ¿Qué autor actual es el número uno en cuanto a obras de derechos?

— Tampoco podemos contestar.

También hemos copado, Sancho. Y no con la Iglesia... — SUAU.

# Juegos Florales en El Escorial

Invitado por el Alcalde  
de San Lorenzo del Escorial  
firmé como Jurado en los Segundos Juegos  
Florales del Escorial, celebra-  
dos allí el 29 de agosto de  
1964.

## semanario ESCURIALENSE



San Lorenzo de El Escorial - 29 de Agosto de 1964 - Año VII - N.º 318 - DOS pesetas



Un momento crítico para los poetas  
participantes en los II Juegos Florales.  
El Jurado, R. P. Alvarez Turienzo,  
López Rubio, García Nieto (Fernán-  
dez-Shaw lo haría por correo), deci-  
de por votación las premios del cer-  
tamen. Da fe, como secretario, Suá-  
rez Campos. Hoy, cuando el Semana-  
nario esté a disposición de sus lecto-  
res, los galardonados estarán reci-  
biendo el aplauso público en el mag-  
nífico escenario del Estanque de los  
Frailes, del Real Monasterio.



29 DE AGOSTO DE 1964 - NUM. 318

## Felicitación

Coincide la aparición de este número del SEMANARIO, con la celebración de los II Juegos Florales de San Lorenzo de El Escorial. Es fácil que coincida el momento de la aparición de este número, con la del cortejo de damas y poetas bajo los arcos bajos del Jardín de los Frailes y a paso lento, solemne, se dirija al estrado levantado sobre el estanque, también espejo de la grave belleza, de la armonía, de la geometría poetizada. Puede coincidir, debe coincidir con el aplauso. El aplauso nuestro y el de todos. Porque la poesía parecía olvidada y ha resurgido. Porque, fundamentalmente, y en contra la opinión de algunos, creemos que El Escorial es poesía. Poesía grave si se quiere y por ello no cabe la ligereza. Por no encajar en la monumental importancia del florón escorialense, orgullo hispano, relicario del arte en casi todas sus expresiones.

Por todas estas consideraciones sea la primera nuestra felicitación. A todos los que intervinieron en la concepción del certamen. A los que con su trova concurren. A los que enjuician. Labor de gran mérito y responsabilidad. A las damas que quizá, en este momento, delicadamente, del brazo de un poeta, se dirijan al estrado para escuchar un poema, dar una flor, y, quizá también, mirar su belleza reflejada en las aguas. Por esto, galante, no se sentirá menospreciado el Monasterio.

En resumen, tenemos una cita con la poesía. Hace exactamente cuarenta y nueve años, en 1915, y también el 29 de agosto, los aires solemnes del Escorial se abrían gozosos a la gracia poética. Eran los I Juegos Florales. Ahora enlazamos—y de modo brillante por cierto—con tan magnífica tradición. Tenemos una cita con la poesía, esta misma tarde, acaso a esta misma hora, en los Jardines del Monasterio.



PROGRAMA  
 DE LOS  
 II JUEGOS FLORALES  
 DE  
 SAN LORENZO DEL ESCORIAL



Fecha: 29 de agosto de 1964  
 Lugar: Jardincillos del Estanque del Real Monasterio.  
 Hora: 8:00 tarde.  
 Entrada: Por la puerta del Jardín de los Frailes.

del R  
 San L  
 llo  
 la it  
 su p  
 ia, q  
 stras  
 fami  
 rater  
 Aiv  
 ás S  
 RATO  
 elevh  
 inax  
 do la  
 y.  
 96.0  
 182

San Lorenzo el Real, la piedra que por caminos de la belleza y la verdad se hizo grandeza, ha sabido acoger, desde los tiempos de su fundación, en el incomparable marco de sus bellos y variados rincones arquitectónicos o entre la fronda de sus serenos jardines y cercanos paisajes, sucesivos actos artísticos y culturales — que en marcha también, por sendas de lo bello y verdadero, fueron hitos hacia la meta de lo grande, aspiración de todo humano empeño artístico — que han ido jalonando paralelamente, aureolándola de contenido espiritual y sensibilidad intelectual, la historia de este Real Sitio. . .

Conciertos de claviórgano (siglo XVI) que impregnó de femineidad Isabel Clara Eugenia; *Certamen sagrado* (I centenario, 1663) que tan curiosamente nos relata fray Luis de Santa María; I Juegos Florales (1915) matizados por la agudeza de Jacinto Benavente; Cuadros del Quijote (IV centenario de Cervantes); Estampas Isabelinas (1951) evocadas en la suave y delicada poesía de Guillermo Fernández Shaw; Festivales de España (IV centenario de la fundación escurialense, 1963). . .

Continuadores de esta tradición cultural son estos II Juegos Florales.

## ACTOS

### a) Juegos Florales (20 horas).

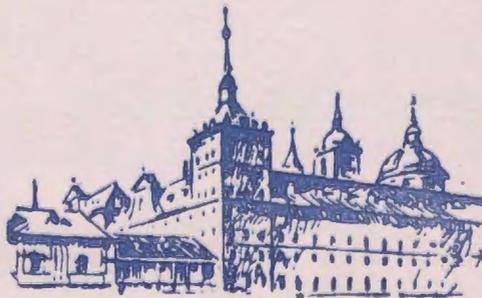
- 1.º Entrada del Cortejo. Marcha de honor.
- 2.º Un Heraldo dá comienzo a la fiesta.
- 3.º Lectura del acta del Jurado.
- 4.º Los poetas premiados leerán sus poemas y recogen de la Reina la flor natural y restantes premios.
- 5.º Intermedio por la orquesta.
- 6.º El Heraldo anuncia al Mantenedor, quien seguidamente pronuncia su discurso.
- 7.º Desfile. Marcha triunfal.

### b) Cena de gala (21,45 horas).

Durante la misma, concierto por la orquesta.

### c) Baile de honor (24 horas).

Actuación de dos orquestas.



7

**Reina de los II Juegos Florales:**

Srta. Mari Paz Camins Mochales.

**Damas de Honor:**

Srta. Isabel de las Alas-Pumariño.

- » Paloma Andrada Pfeiffer.
- » Margarita del Campo Cambón.
- » Mari Paz Martínez Juste.
- » María Elena Rodao Alonso.
- » Esperanza Suárez Martínez.

**Mantenedor:**

Ilmo. Sr. D. José García Nieto.

**Jurado:**

Excmo. R. P. Saturnino Alvarez Turienzo.

Ilmo. Sr. D. Guillermo Fernández Shaw.

- » Sr. D. José López Rubio.
- » Sr. D. José García Nieto.

**Secretario:**

D. José M.<sup>a</sup> Suárez Campos.

A Guillermo, como Jurado,  
 le correspondía tomar parte  
 en el desfile de la Corte  
 de Honor, formando pareja  
 con la Srta. Paloma Andrada

---

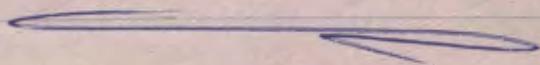


Paloma Andrada y  
 Pfeiffer, del brazo de  
 Guillermo, pasando por  
 el subterráneo que con-  
 ducía al estrado presi-  
 -dencial, situado en un  
 extremo del andamio de  
 la puerta de las frailes.

---



En el estrado, llegando  
 frente al Trono de la Reina  
 de la Fibra M<sup>te</sup>. Paz Carreras  
 y Mochales.



Fue mantenedor de los  
Juegos Florales el gran  
poeta José María Nielo

Después de su discurso recibi-  
ó el aplauso del Jurado y  
de todo el público, situa-  
do en lo alto del estrado.



# ABC

MADRID, MARTES 1 DE SEPTIEMBRE DE 1964

## JUEGOS FLORALES EN EL ESCORIAL

El estanque de la huerta del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, durante los Juegos Florales allí celebrados bajo la presidencia de la reina, señorita María Paz Camins, y en los que obtuvo la flor natural el poeta Juan Van Hale. (F. Eloy.)



*Semanario Escorialense*  
12-IX-64.

**A PALOMA**

Guillermo Fernández Shaw, tan querido aquí en El Escorial, ha sido el autor de este magnífico soneto a una de las Damas de los Juegos Florales, Paloma Andrada, el cual hemos traído a estas páginas por la amistad que nos une y por la calidad del mismo.

*A Paloma Andrada y Pfeiffer en recuerdo de la noche del 29 de agosto en los Juegos Florales de San Lorenzo del Escorial.*

Dama de Honor de una corte soñada,  
fuiste a la vez mi pareja y mi guía  
y fuiste más: una maga encantada;  
encarnación de la Santa Poesía.

Tienes, Paloma, tan clara mirada  
que con su luz simbolizas el Día,  
luz que, entre luces, se abrió en llamarada  
y fué en la noche más luz todavía

Entre poetas, tan ricos en flores;  
¿quién a decirte otra «flor» se arriesgara?  
Pero no quiero tampoco que ignores

que con rendidos y dulces acentos,  
mi lira vieja vibró ante tu cara  
como en sus más juveniles momentos!

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

FUNDADA EN 1873



ANTIGUO PROVEEDOR DE LA  
REAL CASA

**RAMIREZ**

CAMISERIA

Carrera de San Jerónimo, 14

TELÉFONO 221 61 70

Madrid,

(14)

11 Sept <sup>bre</sup> 1964

Querido Guillermo,  
Muchas gracias por  
tu cariñosa carta y  
quiero hacerte constar que  
fue un gran honor si-  
mpartir que fueras tu  
el acompañante de mi  
hija Paloma en los juegos  
Florales del Escorial.

El Soneto, que te voy  
a decir, preciso y nos  
emocionó a todos.

Lo te he contestado antes

para darte las gracias por  
esa atencion q. has  
hecho en mi hija juq.  
Dufonia estarás en Leon  
varios dias.

Recibe con el Saludo  
de los de casa un fuerte  
abrazo de su buen amigo

Pato

*Agasajo del Alcalde de  
San Lorenzo del Escorial*



EL ALCALDE  
DE SAN LORENZO DEL ESCORIAL

1º Septiembre de 1.964.

Ilmo. Sr. Guillermo Fernández Shaw.  
Claudio Coello - 60 - MADRID.

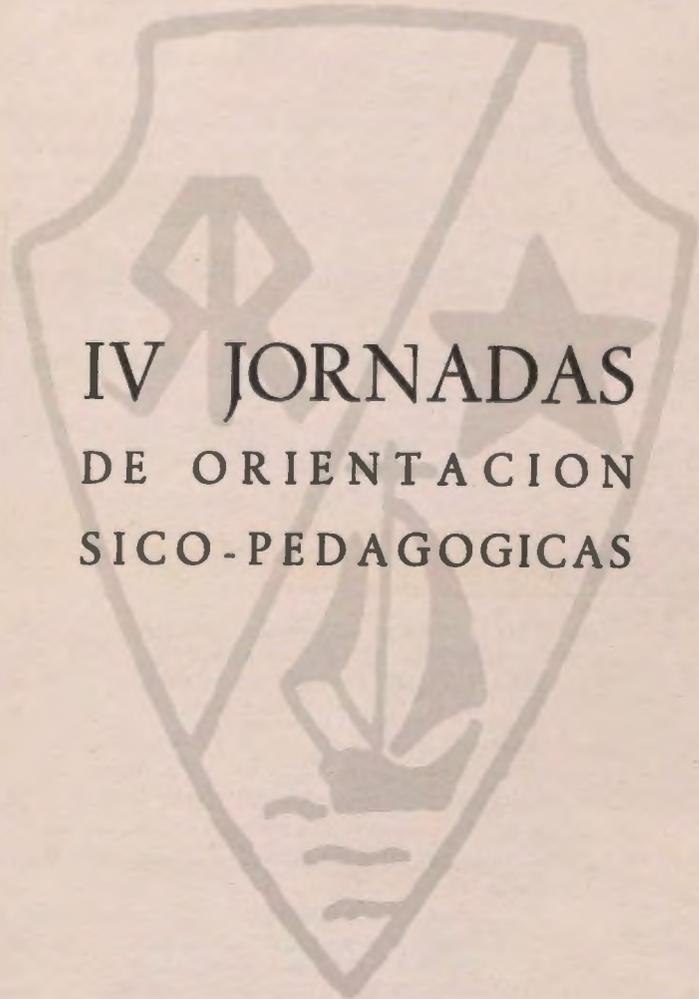
Mi querido amigo: Me es grato transmitirle en mi nombre y en el de la Comisión Organizadora de los II Juegos Florales nuestro agradecimiento por su valiosa colaboración a los mismos como miembro del Jurado. Como ya hablamos, los milagros que se realizan, en este pueblo, tienen siempre su fundamento en el cariño que nos profesan y en la bondad sin límites de nuestro amigos.

Pongame a los pies de su esposa y sabe le corresponde de todo corazón este pueblo y su alcalde

Firmado: Fco. Santos.

*Conferencia de Guillermo  
sobre Teatro en León*

CENTRO DE LA IGLESIA DE ESTUDIOS  
PEDAGOGICOS



IV JORNADAS  
DE ORIENTACION  
SICO-PEDAGOGICAS

MAGISTERIO DE LA IGLESIA DE LEON  
DEL 15 AL 19 DE SEPTIEMBRE DE 1964  
LA ASUNCION DE NUESTRA SEÑORA



Conferencia de Guillermo  
sobre Teatro en León

MARTES 15

Mañana

A las 9,—. Misa del Espíritu Santo.

A las 10,—. Apertura de las Jornadas. Presentación por el M. I. Sr. D. Luis López Santos, Director del Instituto Masculino de Enseñanza Media de León.

Conferencia, seguida de Coloquio, del Muy Ilustre Sr. D. Nicanor Díez Miguel, Profesor de Teología del Seminario Mayor de León.

TEMA: «Cómo iniciar a los niños en la Liturgia».

A las 12,30. Conferencia, seguida de Coloquio, de D. Rafael Ampudia González, Profesor de Filosofía del Seminario Mayor de León, Licenciado en Ciencias Sociales y Capellán del Colegio de la Asunción.

TEMA: «Educación, en la niñez, del sentido social».

Tarde

A las 5,—. Conferencia, seguida de Coloquio, de D. Rafael Ampudia González.

TEMA: «Glosa de la «Mater et Magistra» y Derecho social de la Iglesia, al alcance de la adolescencia».

A las 6,30. Bendición con el Santísimo Sacramento.

MIÉRCOLES 16

Mañana

A las 10,—. Conferencia, seguida de Coloquio, de D. Juan García Yagüe, Profesor de la Escuela de Psicología de la Universidad de Madrid, Profesor de la misma materia en la FERE, Catedrático de la Escuela del Magisterio de Santa María, Colaborador del Instituto de San José de Calasanz, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de la Sociedad Española de Psicología, etc.

TEMA: «La Educación como interrogante. Problemas y peligros de las acepciones vulgares y técnicas. Educación, socialización, adaptación y equilibrio. Educación y desarrollo».

A las 12,30. Conferencia: Orientación literaria de D.<sup>a</sup> María Josefa García Morente, Viuda de Bonelli, Bibliotecaria del Museo Nacional de Artes Decorativas, Colaboradora de «Biblioteca y Documentación», del «Gabinete de Lecturas de Santa Teresa de Jesús» del C. N. de Mujeres de A. C. Miembro de la Oficina Internacional Católica de la Infancia, Vocal del Consejo Superior de Protección de Menores, etc., etc.

TEMA: «El propio criterio como única arma eficaz para la formación. Factor subjetivo y factor objetivo. Necesidad de juicios de valor ante la Literatura de ficción. La Novela como vehículo del pensamiento, y su impacto en la ideología actual. Novela-psicológica; novela-reportaje. El rastro existencialista. El realismo a ultranza».

Coloquio: Ejemplo de autores y obras.

Tarde

A las 5,—. Conferencia, seguida de Coloquio, de D. Juan García Yagüe.

TEMA: «Problemas y tópicos de la educación actual. Lo tecnificación de la actividad escolar y sus posibilidades. Posibilidades y límites de la Estadística. Relaciones del Educador y los técnicos orientadores del hacer escolar».

A las 6,30. Bendición con el Santísimo Sacramento.

JUEVES 17

Mañana

A las 10,—. Conferencia, seguida de Coloquio, de D. Juan García Yagüe.

TEMA: «La orientación técnico-psicológica de la vida del escolar. Crítica de las posibilidades de analizar las situaciones del Centro y de la orientación posterior de los profesores, de las familias y los alumnos. Los psicólogos escolares y los encargados de Gabinetes».

A las 12,—. Orientación literaria, por D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Josefa García Morente, Viuda de Bonelli.

TEMA: «La nueva ola» y sus características; la Novela-ensayo; la novela intimista; hermetismo y dificultad. La novela social o de grupo. La novela agujero, peligros y ventajas. Relación entre la novela, el teatro y el cine».

Coloquio: Ejemplos de autores y obras.

Tarde

A las 5,—. Conferencia, seguida de Coloquio, de D. Juan García Yagüe.

TEMA: «La orientación técnica de los escolares. Períodos de orientación colectiva y posibilidades actuales en España. Los informes familiares. La orientación escolar con problemas de conducta».

A las 6,30. Bendición con el Santísimo Sacramento.

A las 7,—. Conferencia de D. Manuel Gutiérrez-Cortines Colomer, Ingeniero Industrial, Presidente del Departamento de Energía Nuclear de los Laboratorios de Ensayo e Investigaciones anejos a la

# Conferencia de Guillermo sobre Teatro en León

Escuela Especial de Ingenieros Industriales de Bilbao, Representante del FORUM Español en el Comité de Dirección del Fórum Atómico Europeo y Miembro del «Atomic Industrial Forum» y de la «American Society».

TEMA: «Riesgos y ventajas de la energía nuclear». Seguida de una proyección sobre el mismo tema del reportaje: El corazón de una Ciudad.

## VIERNES 18

Mañana

A las 10,—. Conferencia, seguida de Coloquio, de D. Juan García Yagüe.

TEMA: «Los test psicodiagnósticos. La testomanía y sus tópicos. Posibilidades y límites de los tests en la Escuela. El pronóstico de rendimiento escolar. Panorámica de la situación actual de España».

A las 12,—. Lecturas y Bibliotecas infantiles, por D.<sup>a</sup> María Josefa García-Morente, Viuda de Bonelli.

TEMA: «La Biblioteca escolar y su doble misión. La Biblioteca-viva. Diferentes aspectos. Papel del encargado de esta biblioteca. Selección por edades, sexos, materias, etc. El «género rosa» y el «género policíaco» en los adolescentes».

Coloquio: Colecciones, editoriales y revistas.

Tarde

A las 5,—. Conferencia, seguida de Coloquio, de D. Juan García Yagüe.

TEMA: El educador profesional como forma de vida y como problema. Historia, cometido, límites que impone el educador a la actividad educativa. Problemas y conflictos psicológicos del educador. Educación y deformación».

## SABADO 19

Mañana

A las 9,—. Misa Comunitaria.

A las 10,30. Conferencia del Ilmo. Sr. D. Guillermo Fernández Shaw, Autor teatral, Poeta lírico, Director General de la Sociedad General de Autores Españoles.

TEMA: «El Teatro. Camino y Lección».

A las 12,30. Clausura de las Jornadas por el M. I. Sr. Don Emilio Martínez Torres, Director de la Escuela del Magisterio de León.

TEMA: «Naturaleza de la educación».

Las Jornadas Pedagógicas serán presididas por Su Excelencia Reverendísima el Obispo de León, y en su ausencia, por un Delegado suyo.

IMP. CASADO - LEÓN

*La Superiora y Comunidad  
de las Madres de la Asunción*

Tienen el gusto de invitar a Vd. a las  
IV JORNADAS PEDAGOGICAS que  
tendrán lugar en el Centro de la Iglesia de  
Orientación Sico-Pedagógica, los días 15  
al 19 de septiembre de 1964.

LEON  
CARRETERA DE NAVA, 5



ESCUELA DEL MAGISTERIO DE LA IGLESIA  
NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION  
LEON

8 de Agosto 1964

Querido Hermano:

Muchísimo te hemos agradecido tu contestación, que me hace ver, entre otras cosas, que no debiste recibir mi primera carta de hace justo 15 días, en la que te hablaba de parte de Madre Josefina Ma de nuestras Jornadas. Por eso fué la prisa y el molestar a nuestras buenísimas Ma Pepa y Tité.

Gracias a Dios ya está todo arreglado y todas también tan agradecidas.

Como verás te enviamos un esquema de lo que han de ser estas Jornadas. Aquí la Escuela del Magisterio tiene mucha importancia y por lo que a nosotros atañe tratamos de rodear a conferenciantes y conferenciados de todo cariño y atención.

En el apartado, que te incumbe el último día 19 de Septiembre, te completamos el tema, puesto que así lo indicabas, en lo que se refiere a la juventud de la cual tendrás un buen público. ~~Asisten na-~~

turalmente buen elemento de Religiosos y religiosas, Profesores y Catedráticos, Maestras Nacionales, por ser estas Jornadas de Formación intelectual, moral y religiosa especialmente para ellos.

¿ Cuándo teneis que estar aquí ? No faltando el 19 cuando os venga mejor , antes o después; los días que necesiteis para no cansaros demasiado y que sin embargo podamos vernos y pasar juntos unos buenos ratos.

Espero en estos días carta de M<sup>a</sup> Pepa, en la que me hable de los hijos y nietas; a Rocío mi enhorabuena por la última niña, siento no llegar a tiempo para que la hicieras extensiva a Félix Guillermo. A todos mi cariño en un fuerte abrazo que te envía tu hermana

M. Cecilia Irujo  
177

16

# EN EL COLEGIO DE LA ASUNCION

## Hoy, clausura de las Jornadas Psicopedagógicas

### Destacadas intervenciones de García Yagüe, María Josefa G. Morente y Fernández Shaw

Esta mañana se han clausurado las IV Jornadas de Orientación Psicopedagógica, que desde hace varios días vienen celebrándose en el Colegio de la Asunción. Dentro de este Colegio de la Asunción de Nuestra Señora funciona la Escuela del Magisterio de la Iglesia con un centro de estudios pedagógicos. Las jornadas de orientación psicopedagógica fueron convocadas bajo la presidencia del señor Obispo de León, aunque en realidad las sesiones hayan estado presididas por un representante del Prelado leonés, que actualmente se encuentra en Roma en las sesiones del Concilio Vaticano II.

**CONFERENCIANTES**

Entre los conferenciantes que han tomado parte en el cursillo figuran el director del Instituto «Padre Isla», de León, muy ilustre señor don Luis López Santos; el profesor de Teología del Seminario Mayor de San Froilán, muy ilustre señor don Nicanor Díez Miguel; el profesor y conferenciante don Rafael Ampudia; el catedrático don Juan García Yagüe; la bibliotecaria del Museo Nacional de Artes Decorativas, doña María Josefa García Morente, viuda de Bonelli; el ingeniero presidente del Departamento de Energía Nuclear de los Laboratorios de Ensayo e Investigaciones de la Escuela Especial de Ingenieros Industriales de Bilbao, don Manuel Gutiérrez - Cortines Colomer, que ha representado a España en el Forum Atómico Europeo; el director general de la Sociedad de Autores de España, don Guillermo Fernández Shaw y el director de la Escuela del Magisterio Femenino de León, don Emilio Martínez Torres. Brillantez especial han revestido los actos de clausura, en los que habló el señor Fernández Shaw con una conferencia sobre el teatro como camino y lección; disertó también, con una brillante intervención el señor Martínez Torres, con una lección sobre la naturaleza de la educación.

#### BOS PRÓTAGONISTAS DEL CURSO

Anteriormente hemos mencionado el nombre de varios conferenciantes pero en realidad casi todos han tenido intervenciones aisladas. El peso del curso psicopedagógico, la mayoría de los te-

mas, ha estado a cargo del profesor García Yagüe y de doña María Josefa García Morente.

El profesor García Yagüe, con quien hemos charlado detenidamente, es un joven investigador español, profesor de la Escuela de Psicopedagogía de Madrid, profesor de la misma materia en la FERRE, catedrático de la Escuela del Magisterio de Santa Marta, colaborador del Instituto San José de Calasanz, del



Profesor García Yagüe

Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de la Sociedad Española de Psicología, etc. El nos habló sobre la oportunidad y las posibilidades de estos cursillos que debieran implantarse para todos los centros docentes. En una ciudad como León —nos decía el profesor García Yagüe— sería un verdadero éxito el organizar unos cursi-

llos psicopedagógicos enfocados desde un ángulo superior, es decir, desde un punto de partida que comprendiese a todos los centros y no a uno solamente, como ahora ocurre con el Colegio de la Asunción, aunque a las conferencias asistan profesores de otros sitios. Pero es que las perspectivas pueden ser muy superiores. León tiene ya garantizado el éxito y la continuidad de unos cursos de verano para extranjeros. No estaría mal organizar un curso de verano para pedagogos, en el que podrían estar presentes centenares y hasta millares de hombres dedicados a la enseñanza; serían unas auténticas jornadas de convivencia y de estudio del profesor español. La ciudad en este sentido se apuntaría un tanto muy notable. Por otra parte, un curso de esta naturaleza no sería excesivamente caro.

Ayer se celebró un coloquio en el Colegio de Padres Agustinos para padres de familia, dirigido también por el profesor García Yagüe, como complemento de sus lecciones en el Colegio de la Asunción. Es necesario que los padres se interesen por las formas pedagógicas en que son educados sus hijos. La pedagogía española —sigue hablándonos el señor García Yagüe— está efectivamente muy adelantada, incluso en comparación con la de otras naciones; pero todavía queda mucho camino por andar, lo mismo en el campo

teórico que en el terreno de la práctica. Las nuevas enseñanzas, las nuevas modalidades del saber humano en sus especialidades distintas como la laboral, las campañas de alfabetización, etc., imponen nuevos métodos y nuevas posibilidades para el pedagogo.



Señora García Morente

Doña María Josefa García Morente es hija del célebre profesor y filósofo español don Manuel García Morente, catedrático de la Universidad Central. En sus lecciones ha tratado temas sobre el propio criterio como arma eficaz para la formación, los diversos tipos de literatura (ciencia-ficción, novela social, género rosa, género policíaco, etcétera). Además de bibliotecaria del Museo Nacional de Artes Decorativas, doña María Josefa García Morente es colaboradora de «Biblioteca y Documentación», del Gabinete de Lecturas de Santa Teresa de Jesús, miembro de la Oficina Católica Internacional de la Infancia, etc.



Alumnas que toman parte en este cursillo. (Foto BAYON).

A este cursillo de orientación psicopedagógica asisten religiosas asuncionistas de varios puntos de España, alumnas de colegios religiosos y religiosas de diversas órdenes y congregaciones y profesoras de los centros leoneses.

F. Pacho Reyero



**D**ieu conduit tout, et jamais main plus  
amoureuse et plus sage ne saurait  
conduire nos destinées.

V. MARIE EUGÉNIE DE JÉSUS  
Fondatrice des R. R. de l'Assomption

Una de las postales de la colección  
que ha publicado el Colegio de la  
Asunción - He escogido esta por su  
pensamiento consolador.

**PROA**  
 LEON  
 19 SEP 1954

**Final de los «Jornadas  
 Psicopedagógicas»**

Hoy, terminarán, en el Colegio de la Asunción, las cuartas "Jornadas Psicopedagógicas" que en ese centro han venido celebrándose anualmente, organizadas por la Escuela del Magisterio de la Iglesia. Sobre temas de educación y psicológicos (o psicopedagógicos como pre-tieren otros escribir) ha dado conferencias de gran interés el profesor don Juan García Yagüe, de la Universidad de Madrid.

Y sobre literarios, especialmente la novela, ha disertado doña María Josefa García Morente, viuda de Bonelli, en varias sesiones.

Hoy por la mañana, disertará el ilustre autor de esplendidas obras teatrales, don Guillermo Fernández Shaw, presidente de la Sociedad de Autores Españoles.

Tema: "El Teatro, camino y lección". Tendrá lugar la conferencia a las diez y media.

A las doce y media, será el acto de clausura, en que hablará el director de esta Escuela Normal del Magisterio, don Emilio Martínez Torres, sobre el tema "Naturaleza de la educación".



Colegio de la Asunción de Leon en  
 Carretera de Navarra.



VENERABLE  
M.ª EUGENIA  
DE JESUS  
FUNDADORA  
DE LAS  
RELIGIOSAS  
DE LA  
ASUNCION  
1817 - 1898

**E**L SECRETARIADO INTERPROVINCIAL «PRO CAUSA DE LA BEATIFICACION DE LA V. M.ª EUGENIA DE JESUS» te desea «que descubras en tu corazón estos tres amores: Jesucristo, La Virgen, La Iglesia», simbolizados en el escudo asuncionista. Vive de ellos, en esta nueva etapa, en la recta alegre de su búsqueda y en la acción de gracias de su encuentro.

ES NECESARIO MEDIR  
DE VEZ EN CUANDO  
LA FORTALEZA Y  
GENEROSIDAD  
DE NUESTRA FE  
POR LA  
GENEROSIDAD  
DE NUESTRA VIDA,  
POR LA FORTALEZA  
PARA DESPOJARNOS  
DE TODO LO VISIBLE,  
ASPIRANDO A  
LO INVISIBLE.....  
QUE TODA  
NUESTRA VIDA  
SEA UN  
"SI"  
PERPETUO A LAS  
EXIGENCIAS DE  
DIOS.

(V. M.ª EUGENIA DE JESUS)



COLEGIO DE LA ASUNCIÓN

CARRETERA DE NAVA

LEÓN

SOLO DIOS

Palpando ami tu Conferencia.  
 Me selen muy agra-  
 decida y unida en el tiempo  
 M. Josefina R.



SOLO DIOS

22. IX - 64

COLEGIO DE LA ASUNCIÓN

CARRETERA DE NAVA

TELÉFONO 4600

LEÓN

Querido tío Guillermo  
 siento muchísimo no despe-  
 dirme de vosotros. Gracias  
 por tu conferencia que  
 tanto nos hizo gozar.  
 Me ha gustado mucho veros

Farfetas de la Superiora  
 Madre Josefina y de la  
 Madre San Ernesto.



COLEGIO DE LA ASUNCIÓN  
CARRETERA DE NAVA  
LEÓN

SOLO DIOS

Paladeando amí su Conferencia.  
Que seben muy agra-  
decida y unida en el tiempo,  
M. Josefina hi

ya sabéis lo que os quiero  
y recomiendo todo lo  
nuestro  
como verás las ideas  
entusiasmadas en tus  
poesías  
Unión de oraciones y  
dijo cánticos  
M. S. Ernesto

Farfetas de la Superiora  
Madre Josefina y de la  
Madre San Ernesto.

# VASCO NUÑEZ DE BALBOA

Publicación de la estampa  
última de este poema en  
la Revista LOTERIA de  
Panamá. Septiembre 1964

## Homenaje Poético a Vasco Núñez de Balboa:

### BREVE NOTA BIOGRAFICA SOBRE DON GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

Nacido en Madrid en 1893, hijo del famoso poeta Carlos Fernández-Shaw, autor entre otras famosas obras, de "La Revoltosa", con el maestro Chapí y de "La Vida Breve" con el maestro Falla.



Ha ejercido sus actividades en el campo del periodismo, la poesía y el teatro, destacando en todos ellos. Colaborador de las principales revistas y periódicos españoles. Pertenece a la Asociación de la Prensa de Madrid desde el año 1914.

Autor de famosas zarzuelas españolas en colaboración con los músicos más importantes: La Canción del Olvido, Doña Francisquita, La Villana, El Caserío, La Rosa del Azafrán, Luisa Fernanda, La Tabernera del Puerto, A Todo

Color, El Canastillo de Fresas, etc., etc.

En la actualidad es Director General de la Sociedad General de Autores de España. Muchas de sus zarzuelas han sido Premios Nacionales en el teatro español. Ha pronunciado diversas conferencias en América (Argentina, Paraguay, Canadá, Estados Unidos, México, Guatemala, etc.), y dirigido en el Teatro Colón de Buenos Aires una campaña de teatro lírico español.

En posesión de varias condecoraciones españolas y extranjeras.

J. A.S.

### VASCO NUÑEZ DE BALBOA

Estampas de una Epopeya Española  
agrupadas en dos partes, original de:  
GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

\* \* \*

Años de 1511 al 13. El siglo XVI español vive la fiebre de las conquistas y de los descubrimientos. La aventura de Colón ha lanzado a las aguas del Atlántico a millares de españoles y

Para los lectores, de Lotería,  
la prestigiosa Revista para-  
maña, como tributo de admira-  
ción y amor hacia una tierra  
fraterna.

Guillermo  
Fernández Shaw  
Madrid, 3 de sep.iembre  
de 1963.

de portugueses, ávidos de alcanzar soñadas riquezas, que han dejado de ser tesoros de Leyenda para convertirse en realidades palpables. En aquellas lejanas Indias viven poblaciones guerreras, no siempre dispuestas a dejarse conquistar. Y los soldados y aventureros que España envía en sus bergantines y carabelas han de poner a prueba su temerario espíritu en luchas inconcebibles, cuando no la abnegación y el sacrificio a la hora del fracaso o de la muerte.

No es un caso ni dos; no tiene la epopeya este o aquel escenario; se desarrolla toda la Conquista, toda la Pacificación, en episodios, muchas veces simultáneos, a lo largo de la inmensa tierra fecunda que hoy conocemos como América. Pero entre estos episodios heroicos sobresalen algunos excepcionales, de repercusión histórica; y los nombres de Hernán Cortés, Pizarro, Valdivia, Almagro, Balboa, Ponce de León y Hernando de Soto fulguran entre otros a través de los siglos, para orgullo perdurable de España. No es de las menos asombrosas la hazaña que tuvo por remate al descubrimiento del Mar del Sur, hoy Océano Pacífico. A la gran sorpresa colombina de hallar en pleno Océano Atlántico un nuevo Continente, sucede, al cabo de pocos años, el increíble pasmo de descubrir un nuevo mar. Esta es la ocasión que ahora queremos celebrar con nuestras estampas evocadoras. El suceso se centra en una figura —la de Vasco Núñez de Balboa,— que en 1513, —hace cuatro centurias y media—, saluda con estentóreos vítores la presencia del Océano hasta entonces desconocido por las civilizaciones europeas, Balboa, en

nombre de España y de sus Reyes, clava frente a la Mar del Sur la bandera de nuestra Patria y la Cruz de Cristo.

Son estos episodios del extremeño insobornable que conducen y llegan al gran acontecimiento.

#### PRIMERA PARTE

##### *La Fiebre del Oro*

*Primera Estampa:* Amanecer en el Darién.—*Segunda Estampa:* La predicción de Tequina.—*Tercera Estampa:* Los tesoros de Comagre.

#### SEGUNDA PARTE

##### *El Descubrimiento*

*Primera Estampa:* Rebelión fracasada.—*Segunda Estampa:* En marcha hacia la Gloria.—*Tercera Estampa:* Frente al Mar del Sur.

### VASCO NUÑEZ DE BALBOA

#### SEGUNDA PARTE

#### TERCERA ESTAMPA

##### "FRENTE AL MAR DEL SUR"

Nos hallamos ahora ante la cima de un monte poblado por grandes árboles seculares. Se supone que, en lo alto, hay una breve explanada o meseta, a la que se asciende por vertientes ocultas a la vista del público. Nosotros vemos solamente una vertiente: aquella que desciende, —con sendas trazadas entre arbustos,— hasta el primer término de la escena, en donde se extiende otra meseta, que ya se supone próxima a la playa de un mar que, si se viera, lo veríamos en el lugar que ocupa el público. Sentados a la sombra de los árboles y arbustos de la vertiente mencionada hay varios indios.

(Estos indios entonan una canción primitiva de leve interés melódico y de carácter popular.

Suenan lejanos tiroteos y gritos confusos, que se van acercando. Al oír estos rumores, los indios, asustadizos, suben por el monte hasta llegar a su cima; desde allí otean hacia el fondo y bajan luego rápidamente, desapareciendo por uno y por otro lado, a distintas alturas y, sobre todo, por el primer término.

Cuando ha quedado la escena sola, aparece en lo alto del monte, como si hubiera subido por la vertiente opuesta, VASCO NUÑEZ DE BALBOA, con su perro. Es el momento en que se enfrenta con el mar, que ante sus ojos se dilata. Queda suspenso, dominado por la emoción. Cae de rodillas, se santigua y, luego, se levanta lentamente y dice:)

BALBOA :

*Alabado Jesucristo  
y su dolorosa Madre  
la VIRGEN nuestra Señora!*

*Qué ven mis ojos, qué ha visto  
mi mirada pecadora?  
Es esa la Mar del Sur?  
Esa, la Mar deseada  
que acabo de descubrir?  
Lorado sea el Señor,  
que en hora tan esperada  
pone ante mí el resplandor  
de esa agua plateada,  
en nuestro mundo ignorada,  
siendo joya codiciada  
por todo conquistador!  
Lorada Nuestra Señora,  
y lorado Tú, Señor!*

*(Se vuelve hacia donde se hallan,  
aún ocultos, sus acompañantes)*

*Venid todos en buena hora;  
acercaos, mis hermanos,  
y, como buenos cristianos,  
hincad rodillas ahora,  
bañados por esta luz  
que nace entre el mar y el sol.  
Y ante el signo de la Cruz  
que ampara a todo español,  
rezad para agradecer  
que Dios nos haya otorgado  
galardón tan singular  
como éste de conocer  
por primera vez un mar  
que jamás se pudo ver.*

(Por el fondo, ascendiendo desde la vertiente oculta, han aparecido como antes Balboa, todos sus soldados, PAN-QUIACO con sus indios y los demás indios de la comitiva de Vasco Núñez. Todos van rodeando a Balboa. Y cuando él les dice "hincad rodillas" se posternan en efecto, imitando a su jefe, que lo hace ante ellos. Ahora se alza Balboa, y todos le secundan).

*Quiero que esta maravilla  
que al fin tenemos delante;  
esta lámina que brilla  
con destellos de diamante,  
fulgure desde este instante  
en la Corona radiante.  
de los Reyes de Castilla.*

## (VOLVIENDOSE A SUS SOLDADOS)

*Cortad de aquel, árbol viejo,  
desnudándolo, las ramas;  
de aquellos más juveniles,  
crecidos entre retamas,  
tomad troncos que se enlacen  
al árbol, con todo amor;  
y, cruzándolos, formemos  
la Cruz de Nuestro Señor.*

(Los soldados van realizando cuanto les  
ha ordenado su jefe)

*Valderrábano! Tu mano,  
como de buen escribano,  
dé fe exacta y puntual  
de esta inolvidable acción  
de nuestra salutación  
a este nuevo Mar Austral.  
Vé recogiendo los nombres  
de quienes están aquí:  
Ezcaray, Martín, Pizarro,  
Barrantes, Núñez, Moral,  
Roldán, Albítez... Así  
tendréis todos, junto a mí,  
fulgor de vida inmortal.*

(Los soldados colocan la Cruz en  
el centro de la meseta alta)

*Ya está la Cruz preparada.  
Alzad también a su lado  
la bandera triunfadora  
con la imagen venerada  
de la Divina Señora.*

(El abanderado avanza y clava su  
enseña junto a la Cruz)

*Yo os pido que, con unción,  
pidamos en oración*

## (TODOS SE ARODILLAN)

*por los millares de hogares  
donde en España nos siguen  
corazón con corazón.  
Por los Reyes de Castilla  
poderosos y ejemplares!  
Y, en su nombre hasta esa orilla,  
bajemos, y de esos mares  
tomemos ya posesión!*

(Inicia el descenso hacia la playa  
que bordea el mar recién descubierto)

*Todos descendad, llevando  
nuestra fé descubridora!*

(Van bajando todos hacia la playa  
detrás de Balboa).

*Todos, hundid vuestro pie  
en el agua que se dora  
excitando nuestra sed. (1)  
Todos, llorad! Al que llora  
no le preguntéis por qué:  
llora porque le enamora  
esta hora triunfadora  
en que ha alumbrado su Fé!*

(Ya están en su mayor parte en la me-  
seta baja, a la altura del piso del esce-  
nario. Balboa vuelve a enfervorizarse  
frente al mar, que ya casi toca con sus  
plantas)

*Alabado Jesucristo  
y la Divina Señora!  
Dadnos, Señor, este instante,  
en que ante nosotros brilla  
un nuevo y claro diamante  
en la Corona radiante  
de los Reyes de Castilla!*

(Volviéndose a PANQUIACO y sus in-  
dios, que habían quedado discretamente  
en un segundo término)

*Y vosotros, mis amigos,  
que fuisteis nuestros hermanos:  
si Dios os hizo testigos  
de estos hechos sobre humanos,  
venid aquí, disfrutad  
de estas horas inmortales.*

(TODOS LOS INDIOS SE HAN IDO  
ACERCANDO A BALBOA)

*Hoy como nunca, asociad  
vuestras voces fraternales  
al gozo que nos inflama  
y al júbilo que nos guía.*

(1)—Pronúciense: sé

*Es ¡le todos esta llama  
con que nos alumbra el Día!*

(Suenan un unánime grito gutural de alborozo) (Quedan formando cuadro plástico: Balboa en el centro; Panquiaco a su derecha. Y a uno y otro lado, confundidos, todos los presentes. Subraya el momento una indefinible música de fondo).

o ————— o

## BALBOA EN EL MAR DEL SUR

Poema de ERNESTO CARDENAL

(Nicaraguense)

\* \* \*

*Y Panquiaco, el hijo mayor del cacique Comagre,  
salió (desnudo) a la puerta del palacio  
y dando un puñetazo en la balanza, desparramando el oro  
dijo: "Si hubiera sabido que por mi oro reñiríais  
no os lo hubiera dado!*

*Me maravillo que deshagáis las joyas bien labradas  
para hacer unas barras. Más os valiera estar en vuestra tierra  
que tan lejos de aquí está*

*si hay allí tan sabia y pulida gente como afirmáis  
que venir a reñir en la ajena, donde vivimos contentos  
los groseros y bárbaros hombres que llamáis.*

*Pero si tanta sed de oro tenéis  
que querráis desasosegar y aun matar a los que lo tienen  
yo os mostraré una tierra donde saciaréis esa sed.*

*Pero habréis de pelear con grandes reyes.*

*Se os opondrá primero el rey Tumanamá,  
que tiene más oro que los otros, y está a seis soles.*

*Además las montañas que hay en medio las ocupan los caribes,  
linaje de hombres feroces que comen carne humana,  
sin ley, sin imperio y errantes,*

*pues oprimiendo a los habitantes de las montañas  
atraídos por la codicia del oro que abunda en esos montes  
ellos dejaron también sus propias moradas como vosotros,  
obligando a sacar oro a los pobres montañeses.*

*Y tienen artifices del oro que hacen joyas:  
pues nosotros no estimamos el oro sin labrar  
más que si fuera una pelota de barro,  
que labrada por mano del artifice*

*se convierte en una vasija de barro que nos agrade  
o sea necesaria. Tendréis que abrir el camino con las armas  
cruzando estas montañas (y con el dedo señalaba  
los montes del sur). Desde sus cumbres podréis ver  
el otro mar, donde hay naves y carabelas como las vuestras  
(y señalaba las carabelas) con velas y remos.*

*Y pasando ese mar hay más oro..."*  
*Cuando oyó hablar del otro mar Balboa lo abrazó de alegría.*

*Un martes a las 10 de la mañana,*  
*yendo Balboa adelante,*  
*divisó desde un monte,*  
*azul, allá lejos, bañada de sol,*  
*la mar del Sur!*

*Alzó las manos y los ojos al cielo.*  
*Hincó las rodillas en el suelo y todos se arrodillaron.*  
*Cortaron una ceiba y con ella hicieron una gran cruz.*  
*Y cantaron el Te deum:*

*Te Deum laudamus:*

*Te Dominum confitemar...*

*Y el escribano tomó los nombres de todos los que iban.*  
*Llegaron a la orilla del mar a la hora de vísperas.*  
*El mar estaba menguante, y toda la costa lamosa.*

*Se sentaron en la arena*  
*a esperar que creciera.*

*Lo vieron venir creciendo,*  
*y creció mucho y con gran impetuo hasta donde ellos estaban,*  
*Balboa tomó una bandera y un pendón real*  
*con una imagen de María con el Niño en los brazos*  
*y las armas de Castilla y León pintadas,*  
*y con espada y rodela entró en la mar salada hasta las rodillas*  
*y en nombre de los reyes don Fernando y doña Johana tomó posesión*  
*"de los mares e tierras e costas e puertos e islas australes*  
*con todos sus anexos e reinos e provincias que les pertenecen*  
*o pueden pertenecer por cualquier razón o título que ser pueda*  
*antiguo o moderno o del tiempo pasado o presente o por venir*  
*...en nombre de los Reyes de Castilla presentes o por venir*  
*cuyo es aqueste imperio e señorío de aquestas Indias,*  
*islas e Tierra-Firme septentrional e austral,*  
*con sus mares, así en el polo ártico como en el antártico,*  
*en la una y en la otra parte de la línea equinoxial,*  
*dentro o fuera de los trópicos de Cáncer o Capricornio,*  
*agora e en todo tiempo en tanto que el mundo durare*  
*hasta el universal final juicio de los mortales..."*

*Probaron el agua para ver si era salada como la mar del Norte.*  
*El sol se hundió en el mar como un doblón de oro.*

*Y salió la luna.*

